

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Освітня програма	23238 Переклад з іспанської та з англійської мов
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID	ідентифікатор
ВСП	відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО	Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО	заклад вищої освіти
ОП	освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	41
Повна назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Ідентифікаційний код ЗВО	02070944
ПІБ керівника ЗВО	Бугров Володимир Анатолійович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	https://knu.ua

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/41>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	23238
Назва ОП	Переклад з іспанської та з англійської мов
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.051 романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Повна загальна середня освіта
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Кафедра теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова Навчально-наукового інституту філології
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	ННІ філології: кафедра теорії і практики перекладу з англійської мови, кафедра загального мовознавства, класичної філології та неоелліністики, кафедра стилістики та мовної комунікації, кафедра історії української літератури, теорії літератури та літературної творчості, кафедра зарубіжної літератури, кафедра германської філології та перекладу, кафедра англійської філології та міжкультурної комунікації; ННІ «Інститут геології»: кафедра мінералогії, геохімії та петрографії; Філософський факультет: кафедра філософії гуманітарних наук, кафедра політології, кафедра української філософії та культури; Факультет соціології: кафедра теорії та історії соціології; ННІ права: кафедра трудового права та права соціального забезпечення; Економічний факультет: кафедра екологічного менеджменту та підприємництва; ННІ високих технологій: кафедра супрамолекулярної хімії, кафедра молекулярної біотехнології та біоінформатики
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	01601, м. Київ, бульвар Тараса Шевченка, 14
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	не передбачає
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	відсутня
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, Іспанська
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	344793
ПІБ гаранта ОП	Шиянова Ірина Михайлівна
Посада гаранта ОП	асистент
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	i.shyianova@knu.ua

Контактний телефон гаранта ОП **+38(063)-365-61-07**

Додатковий телефон гаранта ОП **+38(044)-239-34-09**

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна денна	3 р. 10 міс.

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

В основі концепції освітньо-професійної програми «Переклад з іспанської та з англійської мов» лежить багаторічний досвід викладання перекладу в Шевченковому університеті загалом і традицій, які має кафедра теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова зокрема. Заснована у 1983 р., вона найдовше в Україні веде підготовку фахівців перекладу з іспанської, французької, італійської, португальської мов, а в окремі роки – і з румунської мови, що робить її провідним навчально-науковим підрозділом країни у цій царині. З 2001 р. носить ім'я Миколи Зерова (1890-1937), видатного українського поета, перекладача, представника покоління «Розстріляного відродження». У середині 90-х р. в до навчальних планів спеціальності «переклад» в Університеті було введено спеціалізації з усного і письмового перекладу. Цій модернізації сприяла участь у міжнародному проєкті TEMPUS-TASIS 8542-94, в рамках якого впродовж 1994-1998 рр. відбувалися численні контакти і обмін досвідом між викладачами та студентами нашого Університету та Університетів Гранади (Іспанія), Страсбурга (Франція) і Флоренції (Італія). На сьогодні на кафедрі здійснюється викладання за 4 освітніми програмами ОР бакалавр. Від самого початку, окрім загальнофілологічної підготовки та спеціалізації з усного та письмового перекладу, ОП «Переклад з іспанської та з англійської мов» враховувала необхідність галузевої орієнтованості та формування знань з міжкультурної складової перекладацької діяльності. У 2019 р. після затвердження стандарту за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти і як результат міжкафедральних консультацій за участі представників трьох випускових кафедр Інституту філології, що ведуть підготовку з перекладу з германських та романських мов, до ОП було внесено зміни: було переглянуто і уточнено перелік програмних результатів за ОП, відбулося об'єднання кількох базових дисциплін з практики першої іноземної мови, практики перекладу, а також з практики другої іноземної мови та перекладу в три багатосеместрові дисципліни, уточнено перелік та назви дисциплін вибіркового блоку. Остання редакція програми 2020 р. була розроблена у відповідь на запити здобувачів, насамперед щодо більшого балансу між вивченням першої та другої іноземної мов, думки науково-педагогічної громади щодо більшої поступовості у формуванні дослідницьких навичок здобувачів, а також з урахуванням аналізу останніх тенденцій на ринку перекладацьких послуг. Перший набір за останньою редакцією ОП було здійснено у 2020 р.

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2022 - 2023	15	16	0
2 курс	2021 - 2022	17	16	0
3 курс	2020 - 2021	14	13	0
4 курс	2019 - 2020	12	8	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	1757 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: індонезійська та англійська 18401 Індонезійська мова і література, західноєвропейська мова та переклад 23225 Польська мова і література та українська мова і література 23227 Сербська мова і література та українська мова і література 23229 Англійська філологія та переклад, дві західноєвропейські мови 23231 Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови 23232 Переклад з німецької та англійської мов

23233 Німецька філологія та переклад, англійська мова
23235 Шведська філологія, англійська мова та нідерландська мова
36429 Українська мова та переклад (для іноземців; мова навчання українська)
36433 Російська мова та переклад (для іноземців; мова навчання російська) / Русский язык и перевод
36434 Англійська філологія та дві іноземні мови (освітня програма для іноземців; мова навчання англійська) / English Studies and Two Foreign Languages
23236 Іспанська мова та переклад, англійська мова та друга романська мова
23239 Переклад з італійської та з англійської мов
23240 Переклад із португальської та з англійської мов
23242 Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова
23243 Переклад з французької та з англійської мов
23245 Арабська мова і література та переклад, французька мова
23249 Мова і література гінді та переклад, англійська мова
23252 Індонезійська мова і література та переклад, англійська мова
23253 Китайська мова і література та переклад, англійська мова
23254 Корейська мова і література та переклад, англійська мова
23255 Перська мова і література та переклад, англійська мова
23256 Турецька мова і література та переклад, англійська мова
23257 Японська мова і література та переклад, англійська мова
39314 Літературна творчість, українська мова і література та англійська мова
39897 Болгарська мова і література та англійська мова
39898 Польська мова і література, англійська та литовська мови
39900 Сербська мова і література та англійська мова
49527 Чеська мова і література та англійська мова
49528 Словенська мова і література та англійська мова
1762 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: болгарська
1813 Українська мова і література. Мова і література (англійська)
18397 В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова
1859 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: турецька та англійська
1889 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: арабська та французька
1922 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: перська та англійська
1929 Класична філологія та іноземна мова
23222 Білоруська мова і література, українська мова і література, англійська мова
23224 Болгарська мова і література та українська мова і література
23226 Російська мова і література та англійська мова
23238 Переклад з іспанської та з англійської мов
1991 Західноєвропейська мова і література та переклад / французька та англійська
1994 Західноєвропейська мова і література та переклад / шведська та англійська
39245 Російська мова та переклад (для іноземців)
2024 Кримськотатарська мова і література, англійська мова
2025 мова і література англійська
2055 Переклад з французької мови та англійської мови
28130 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова
2088 Українська мова і література, іноземна мова
2123 English Studies and Translation/ Англійська філологія та переклад (англомовна програма) English, Literature and 2 Western European Languages / англійська мова та література та дві західноєвропейські мови
24604 Українська мова і література та західноєвропейська мова (на основі ОКР молодшого спеціаліста)
24778 Фольклористика, українська мова і література та іноземна мова (на основі ОКР молодшого спеціаліста)
31329 Літературна творчість, українська мова і література та західноєвропейська мова
325 Прикладна лінгвістика та англійська мова
2185 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: японська та англійська
2219 Переклад з іспанської мови та англійської мови
329 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська

мова: корейська та англійська
 330 Західноєвропейська мова і література та переклад / новогрецька та англійська
 332 Мова іврит, англійська мова та переклад
 2226 Переклад з англійської мови та західноєвропейської мови
 2528 Російська мова і література та іноземна мова
 18360 Українська мова і література та західноєвропейська мова
 18363 Літературна творчість та українська мова і література
 18364 Кримськотатарська мова і література, англійська мова та переклад
 18365 Білоруська мова і література, українська мова і література, англійська мова
 18366 Польська мова і література та українська мова і література
 18367 Російська мова і література та англійська мова
 18369 Чеська мова і література та українська мова і література
 18370 Хорватська мова і література та українська мова і література
 18371 Англійська філологія та переклад, західноєвропейська мова
 18372 Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови
 18373 Шведська філологія, англійська мова та нідерландська мова
 18375 Переклад з німецької та англійської мов
 18376 Німецька філологія та переклад, англійська мова
 18377 Французька філологія та переклад і англійська мова
 18379 Іспанська філологія та переклад і англійська мова
 18380 Італійська філологія та переклад і англійська мова
 18381 Переклад з французької та з англійської мов
 18382 Переклад з іспанської та з англійської мов
 18383 Переклад із португальської та з англійської мов
 18384 Мова і література гінді та переклад, англійська мова
 18386 Перська мова і література та переклад, англійська мова
 18387 Арабська мова і література та переклад, французька мова
 18390 Турецька мова і література та переклад, англійська мова
 18391 Китайська мова і література та переклад, англійська мова
 1182 Західноєвропейська мова і література та переклад / німецька та англійська
 18393 Корейська мова і література та переклад, англійська мова
 18394 Японська мова і література та переклад, англійська мова
 1310 Літературна творчість і українська мова та література
 39924 Новогрецька мова і література та англійська мова
 18403 Класична філологія та англійська мова
 18407 Фольклористика, українська мова і література та іноземна мова
 18411 Прикладна (комп'ютерна) лінгвістика та англійська мова
 1311 Західноєвропейська мова і література та переклад / новогрецька та англійська
 42030 Англійська філологія та дві іноземні мови (мова навчання англійська) / English Studies and Two Foreign Languages
 47506 Російська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и перевод
 1486 іспанська мова і література та переклад
 1527 Переклад з португальської мови та англійської мови
 1531 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: сербська
 27045 Українська мова та переклад (для іноземців) (мова навчання українська)
 1575 Переклад з німецької мови та англійської мови
 27052 Російська мова та переклад (для іноземців) (мова навчання російська) / Русский язык и перевод
 27053 Англійська філологія та дві іноземні мови (мова навчання англійська) (для іноземців) / English Studies and Two Foreign Languages
 28124 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова
 28330 Індонезійська мова і література та переклад, західноєвропейська мова
 49526 Хорватська мова і література та англійська мова
 1618 Українська література і фольклор та іноземна мова
 1649 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: польська
 31335 Українська і англійська мови: переклад та редагування
 1653 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: гінді та англійська
 31505 Польська мова і література та переклад, українська мова і література

	<p>31510 Хорватська мова і література та переклад, українська мова і література 31511 Чеська мова і література та переклад, українська мова і література 31512 Словенська мова і література та переклад, українська мова і література 1685 Західноєвропейська мова і література та переклад /іспанська та англійська 31514 Шведська філологія та переклад, англійська мова та третя германська мова 31516 Італійська мова та переклад, англійська мова та друга романська мова 19074 Українська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання українська) 19076 Російська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и перевод 19095 Англійська філологія і переклад (мова навчання англійська)/English Studies and Translation 1712 Переклад з італійської мови та англійської мови 1713 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: китайська та англійська 53288 Українська мова та юрислінгвістика, англійська мова 1719 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: в'єтнамська та французька 2126 Російська мова і література (для іноземців) 29837 Військовий переклад (за мовами) 23258 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова 23247 В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова 56505 Прикладні східнослов'янські студії та англійська мова:технології мовного впливу і переклад</p>
<p>другий (магістерський) рівень</p>	<p>333 Лінгвістика у суспільній комунікації: українська мова та іноземна мова 1068 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії білоруська, українська 1187 Українські філологічні студії та іноземна мова 1339 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література 1345 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література 1366 Російська мова і література (для іноземців) 1424 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з німецької мови та англійської мови 1425 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): сербська та українська мови і літератури 1426 Російська мова і література та іноземна мова: сучасні теоретичні і прикладні студії 1467 EtudesFrancophones et Traduction / Франкофонні студії та переклад (франкомовна освітня програма) *французька філологія, англійська мова 1485 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): польська та українська мови і літератури 1526 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література 1576 Загальне і порівняльне літературознавство та українська мова і література 1656 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література 1688 Іспанська філологія та англійська мова: комунікація, інтерпретація та переклад (викладання іноземними мовами) 1717 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з італійської мови та англійської мови 1752 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): болгарська та українська мови і літератури 1759 Літературно-мистецька аналітика та іноземна мова 1808 Класичні мови, теорія мовознавства та західноєвропейська мова 1814 English Communication Studies and Translation /Сучасна англійська мова та переклад (англійська мова освітня програма) English, Literature and 2 Western European Languages / англійська мова та література та дві західноєвропейські мови 1958 Елліністика, англійська мова та переклад (викладання новогрецькою мовою) 1961 Українська література постфольклор 2019 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з англійської мови та другої західноєвропейської мови</p>

2082 Художній переклад, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів
2086 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література
2154 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література
2184 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з французької мови та англійської мови
2530 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: турецька мова і література
18847 Лінгвістика у суспільній комунікації: українська мова та західноєвропейська мова
18848 Літературно-мистецька аналітика та західноєвропейська мова
18853 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури
18857 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: чеська та українська мови і літератури
18860 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: хорватська та українська мови і літератури
1932 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література
18861 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: білоруська та українська мови і літератури
18862 Сучасна англійська комунікація та переклад – англійська мова і література та дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation – English, Literature and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)
18863 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistik and Translation (викладання іноземними мовами)
2023 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з іспанської мови та англійської мови
2026 Germanistik. Interkulturelles Management and Translation / Германістика. Міжкультурний менеджмент та переклад (із зазначенням мови) (німецькомовна освітня програма) / німецька мова, англійська мова
18865 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови
18866 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент
18867 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів
18868 Франкофонні студії та переклад (французька філологія, англійська мова) / Etudes Francophones et Traduction (викладання іноземними мовами)
18869 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з французької та англійської мов
18880 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов
18883 Італійська філологія, англійська мова та переклад (викладання іноземними мовами)
18904 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді
18910 Класичні студії та західноєвропейська мова
18911 Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова
20331 Російська мова та література (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и литература
18834 Українські філологічні студії та західноєвропейська мова
18886 Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність)
18870 Іспанська філологія, англійська мова та переклад (викладання іноземними мовами)
22048 Англійська та російська мови, як іноземні (мова навчання російська)/Английский и русский языки
22260 Філологія, мова і література українська
23283 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: білоруська та українська мови і літератури
23284 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: болгарська та українська мови і літератури
23285 Славістичні теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури, переклад (Програма подвійного

дипломовання)
 23286 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури
 23289 Російська мова і література та іноземна мова: сучасні теоретичні і прикладні студії
 23291 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: сербська, та українська мови і літератури
 23293 Сучасна англійська мова та переклад і дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)
 23297 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови
 23298 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів
 23299 Синхронний та послідовний усний переклад з англійської мови
 23304 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова) (викладання іноземними мовами)
 23307 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов
 23309 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з італійської та англійської мов
 23310 Франкофонні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)
 23311 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з французької та англійської мов
 23368 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література
 23370 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література
 23371 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді
 23372 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література
 23379 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література
 23381 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: турецька мова і література
 23382 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література
 23384 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад
 23386 Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність)
 23296 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature
 23273 Кримськотатарська філологія, англійська мова та переклад
 25134 Українська філологія та західноєвропейська мова
 23305 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)
 23301 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistik and Translation (викладання іноземними мовами)
 23302 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент
 26546 Англійська мова та література
 23375 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література
 23377 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література
 26972 Українська мова та література (для іноземців) (мова навчання українська)
 26976 Російська мова та література (для іноземців) (мова навчання російська) / Русский язык и литература
 27000 Англійська та російська мова як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные
 27001 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistic and Translation (викладання іноземними мовами)
 28135 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад
 28331 Франкофонні студії та переклад, англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)
 28332 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)
 28333 Германська філологія і переклад: шведська мова та англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)

	<p>29838 Лінгвістичне забезпечення військ 31595 Українська філологія та західноєвропейська мова 31599 Літературно-мистецька аналітика та західноєвропейська мова 31639 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: хорватська та українська мови і літератури; 31653 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: чеська та українська мови і літератури 31654 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: словенська та українська мови і літератури 31680 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова; викладання іноземними мовами) 31708 Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова 26996 Сучасна англійська мова та переклад і дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation and two Western European Languages (викладання іноземними мовами) 26997 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature 32293 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature 31692 Італомовні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами) 31704 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література 36446 Українська мова та література (для іноземців; мова навчання українська) 36447 Російська мова та література (для іноземців; мова навчання російська) / Русский язык и литература 36448 Російська та західноєвропейська мови (для іноземців; мова навчання російська) / Русский и западноевропейский язык 36449 Англійська мова та література (для іноземців; мова навчання англійська) / English Language and Literature 36450 Англійська та російська мови як іноземні (для іноземців; мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные 35127 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: словенська та українська мови і літератури 46468 Англійська та російська мови як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные 49268 Міжкультурна германістика (німецька та англійська мови) 49269 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова) 49270 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова 49271 Італомовні студії та переклад, англійська мова 49272 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з португальської та англійської мов 49273 Франкофонні студії та переклад, англійська мова 50513 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: словенська та українська мови і літератури 53169 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад 56504 Прикладна лінгвістика: експертна аналітика у галузі стратегічних комунікацій та переклад</p>
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	37106 Філологія

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	542665	67681
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	542665	67681
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0

Приміщення, здані в оренду	2485	0
----------------------------	------	---

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>ОПП Переклад з іспанської та з англійської мов_2020.pdf</i>	QZ2CR7IeCzZyKYGEtToFLtBdLWY8N9Gx4VVyn/kMo8=
Навчальний план за ОП	<i>Навчальний план_2020_Переклад з ісп. та з англ. мов.pdf</i>	lEtVQRZ4EiCk1sNLE+1ME+c7L4NsqJOQ2rOG5hQfyE8=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія_Князян М.О.pdf</i>	rZARv86OZ6Jl3v3mx8cTkXykqF2YG9SNP1ZcCQmxXU=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Рецензія_Флойд Л.А.pdf</i>	kSBS6p9xyPxaF7Du6ByoUsdGsShiSdAmi4K3oAO5Mt4=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>відгук_Павлова М.О.pdf</i>	CNk/CyLTaknXHK9BEmMI9o+IsTVB5jF1cX8kkIzfnVI=

1. Проектування та цілі освітньої програми

Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

ОП має за мету комплексну підготовку фахівців з перекладу у парах мов іспанська-українська та англійська-українська, здатних виконувати письмовий (загальний і спеціальний), усний послідовний, двосторонній переклад. Особливостями програми є: 1) поєднання ґрунтовної філологічної підготовки і перекладацького вектора у дисциплінах базової підготовки зі спеціальності; 2) профільна підготовка з використанням трьох робочих мов (іспанська, англійська, українська), перекладацький тренінг в обох напрямках; 3) можливість поглибленої спеціалізації (галузевої, лінгвокультурологічної) у поєднанні з опануванням різних видів перекладу; 4) набуття дослідницьких навичок шляхом виконання перекладознавчого дослідження у рамках часткової чи спеціальних теорій перекладу. Окремішність програми визначається не в останню чергу й кадровим складом: на ній працюють відомі перекладознавці, більшість викладачів має науковий ступінь за спеціальністю перекладознавство, а також є перекладачами-практиками з широким досвідом різних видів перекладу (письмовий переклад творів художньої та публіцистичної літератури, юридичних і науково-технічних документів, усного послідовного та синхронного перекладу). На методиці викладання якісно позначається досвід міжнародних контактів кафедри, залучення викладачів до міжнародних проєктів, співпраця з лекторами-носіями іноземної мови.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Цілі, зміст і освітні компоненти ОП повністю відповідають меті діяльності Університету із забезпечення фундаментальної практичної підготовки фахівців, формування інтелектуального потенціалу нації, завданням із забезпечення суспільного та економічного розвитку держави через формування людського капіталу, збереження та примноження моральних, культурних, наукових цінностей і досягнень суспільства, як це визначено в Статуті КНУ (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>). Формування філолога, конкурентоспроможного фахівця з перекладу і різнобічної особистості забезпечує поєднання в ОП курсів практичної фахово орієнтованої підготовки з філологічними і загальногуманітарними дисциплінами, а також компонентів, що формують дослідницькі навички. Використання традиційних та інноваційних підходів до викладання на ОП відповідають Стратегії розвитку Інституту філології і його місії бути авторитетним центром підготовки філологів (<https://philology.knu.ua/wp-content/uploads/2023/01/Програма-розвитку-ННІФ.pdf>). Мета ОП з підготовки перекладачів зі знанням двох іноземних мов, широко затребуваних у міжнародних контактах, адаптованість змісту ОП до світових стандартів підготовки перекладачів відповідають стратегічним завданням Університету з формування висококваліфікованих кадрів, сприяння інтеграції України у світовий економічний простір, в міжнародний освітній простір як рівноправного партнера (<https://knu.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan-22-12-12.pdf>).

Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП: - здобувачі вищої освіти та випускники програми

Спілкування зі здобувачами освіти засвідчило необхідність поєднання у бакалаврській програмі підготовки з письмового й усного перекладу в межах кожного з вибіркового блоків, врахувати інтерес здобувачів до питань міжкультурної комунікації (ПРН 27.1, 28.1). На час проектування програми ще не проводилися офіційні опитування випускників щодо якості набутої підготовки, тому інформація від цієї групи стейкхолдерів надходила переважно через неформальне спілкування з ними. Висловлені ними побажання були враховані в тому числі у розподілі

кредитів між циклами загальногуманітарних дисциплін, дисциплін вибору ЗВО та іншими обов'язковими дисциплінами ОП. Висловлюване випускниками задоволення рівнем набутої мовної та перекладацької компетентностей переконливо засвідчило необхідність збереження загального перекладацького фокуса підготовки і високого обсягу кредитів на відповідні дисципліни.

- роботодавці

Інформацію для аналізу інтересів роботодавців розробники програми отримували зі звітів про проходження здобувачами перекладацької практики, безпосереднього спілкування в рамках різноманітних заходів за участі експертів і представників ринку праці (наприклад, «Перекладацька п'ятниця м. Київ, 2013 р.), зустрічей з колишніми випускниками кафедри, що представляють потенційних роботодавців, у різних форматах (урочисті заходи в Інституті філології, зустрічі зі здобувачами і викладачами тощо). У поєднанні з багаторічним досвідом підготовки фахівців з перекладу це дало підґрунтя для формулювання цілей програми і визначення частини додаткових ПРН за ОП, зокрема щодо набуття навичок використання інноваційних технологій і різноманітних засобів автоматизації перекладу (ПРН 25), володіння фаховими мовами (ПРН 27.2), підготовки до виконання галузевого перекладу (ПРН 28.2), вміння враховувати специфіку комунікативної ситуації перекладу (ПРН 23), здійснювати стилістичне редагування (ПРН 26). Запропоновані в ОП підходи до підготовки перекладачів були позитивно оцінені з боку роботодавців (відгук М.О. Павлова, президента, директора департаменту цивільного права та захисту прав фізичних осіб Української іноземної юридичної колегії).

- академічна спільнота

Як обговорення на методичних семінарах кафедри, так й індивідуальні консультації з колегами дозволили визначити оптимальний перелік освітніх компонентів, що забезпечують загальнофілологічну і спеціальну підготовку, розподіл дисциплін по семестрах, їх кредитний обсяг. Науково-методичні інтереси кадрового складу кафедри відповідають таким напрямкам підготовки на ОП як письмовий та усний переклад, спеціальні та жанрові теорії перекладу, термінознавство, порівняльні студії, використання інноваційних технологій в діяльності перекладача, редагування, що також знайшло відображення в ПРН навчання за ОП. Досвід викладачів ОП у різних ЗВО України та Європи, зокрема, Іспанії, накопичений завдяки стажуванням, участі в конференціях, форумах, семінарах, підготовці спільних публікацій (посібників, словників, результатів розвідок тощо) також було враховано під час формування цілей та програмних результатів ОП.

- інші стейкхолдери

Іншими стейкхолдерами, чия думка враховувалася на етапі розробки цілей, ПРН та визначення компонентів ОП, є учасники професійного ринку праці з-поміж викладачів кафедри, що в силу своєї залученості до виконання різних перекладацьких замовлень володіють актуальною інформацією про його вимоги та потреби. Так, наприклад, на кафедрі в різні роки працювали і продовжують працювати знані перекладачі художньої літератури. Їхній багатий досвід загалом, а також успішність конкретних проєктів, наприклад, проєкту перекладу есеїв аргентинського письменника Ернесто Сабато (вийшли друком у видавництві «Кальварія» у 2012 р.), зrealізованого разом зі студентами кафедри у 2010-2011 рр. відомим перекладачем Сергієм Борщевським, визначили те, що у своєму початковому варіанті серед дисциплін вибіркових блоків ОП мала також «Основи художнього перекладу».

Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці

Орієнтованість ОП на підготовку фахівця з перекладу з двох іноземних мов відповідає сучасним світовим тенденціям ринку мовних послуг, де попит на переклад не зменшується. Внаслідок глобалізації посилюються міжнародні контакти, зростає потреба в письмових та усних перекладах для різноманітних інституцій, міжнародних компаній, приватного бізнесу, науково-технічної сфери. Окрім розвитку вже традиційних галузей письмового та усного перекладу, новими тенденціями ринку є потреба в перекладі значних обсягів маркетингової продукції, здійснення перекладів вебсторінок, надання інших лінгвістичних послуг, зокрема з редагування, створення та адаптації текстів, аналізі та систематизації даних. Перекладацькі агенції дедалі більше переходять до вузької спеціалізації, зосереджуючись на якомусь одному чи кількох сегментах ринку. З огляду на тенденції розвитку спеціальності та ринку праці перекладацькі навички та вміння в ряді ПРН освітньої програми набули більшої конкретизації і професійної орієнтованості (ПРН20-26, 27.1, 28.1/ 27.2, 28.2). Меті поглиблення знань здобувачів з сучасного перекладознавства відповідає включення до ОП як обов'язкового компонента кваліфікаційної бакалаврської роботи, яка є прикладним дослідженням на одну з актуальних перекладознавчих тем.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст

Для врахування регіонального контексту розробниками ОПП були використані вітчизняні стандарти професійної діяльності, зокрема вимоги до фахової компетентності перекладача, викладені у розроблених Всеукраїнською громадською організацією «Асоціація перекладачів України» стандартах: СТТУ АПУ 001-2000. Кваліфікація та сертифікація перекладачів. Спільні вимоги та СТТУ АПУ 002-2000. Послуги з письмового та усного перекладу. Спільні правила та вимоги до надання послуг, Київ-2000. Індустрія перекладу в Україні та світі є дуже динамічною галуззю, що означає необхідність підготовки фахівців з таким набором вмінь і навичок, які дозволять їм успішно адаптуватися до змінних потреб ринку та спеціалізації в обраній сфері. Тому поруч із традиційними методиками навчання викладачі кафедри намагаються якомога ширше долучати інноваційні напрями і технології з метою

розвитку перекладацької компетентності здобувачів як підґрунтя їх майбутньої успішної професійної діяльності. Сучасна перекладацька галузь вимагає від перекладача низки базових обов'язкових компетентностей, які можуть набуватися в рамках вищої професійної освіти. Визначені в програмі ПРН відповідають меті їхнього формування.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм

На момент створення за своїми цілями і своїм змістовим наповненням ОП не мала аналогів в інших ЗВО України. В ній відобразилася насамперед співпраця та досвід підготовки перекладачів трьох профільних кафедр з перекладу Інституту філології КНУ: кафедри теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова, кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови, кафедри теорії та практики перекладу з германської мови (нині — кафедра германської філології та перекладу).

На формування ПРН ОП вплинули також ідеї компетентнісно орієнтованого підходу до навчання перекладачів, що використовують в європейських університетах, а на добір дисциплін фахової підготовки на ОП, зокрема у напрямках спеціалізацій та видів перекладу для блоків вільного вибору, — багаторічні контакти з університетами-партнерами, перш за все з перекладацькими школами Університетів Гранади, Парижа і Страсбурга.

Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти

Результати навчання за ОП сформовано відповідно до стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня освіти, затвердженого наказом МОН № 869 від 20.06.2019 р. Їх формування забезпечується всіма освітніми компонентами програми, послідовність їхнього викладання представлена у структурно-логічній схемі ОП. Так, розвиток вміння ефективно працювати з інформацією, добирати, критично аналізувати та інтерпретувати її (ПРН 2) забезпечується переважно більшістю навчальних дисциплін, які включають семінарські або практичні заняття: як загальногуманітарних, так і філологічних. Майже на всіх заняттях з теоретичної та практичної профільної підготовки здобувачі набувають вміння вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефайхівцями державною та іноземними (іспанською та англійською) мовами (ПРН 1: ОК8-10, ОК 13-15, ОК18, ОК 20, ОК 21), аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють (ПРН 12: ОК1, ОК10, ОК11, ОК14 та ін.), використовувати іноземні мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання різноманітних комунікативних завдань (ПРН 14: ОК8, ОК9, ОК13, ОК14, ОК18) та працювати в різноманітний спосіб з фактами мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання (ПРН 17: ОК1, ОК12, ОК14, ОК20). Набути навичок участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології (ПРН 19) дозволяють дисципліни «Курсова робота» та «Кваліфікаційна робота бакалавра». На заняттях з обох частин комплексної дисципліни «Вступ до спеціальності», частин комплексної дисципліни «Порівняльні студії» здобувачі вчаться розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів (ПРН7). Курси практичної підготовки з обох іноземних мов — іспанської та англійської (ОК8, ОК18) — покликані також забезпечити знання норм літературної мови (ПРН 10), діалектних та соціальних різновидів мов, що вивчаються (ПРН 9), набути знань щодо принципів, технологій і прийомів створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів різними мовами (ПРН 11). Опановуючи дисципліни з перекладу, здобувачі вчаться здійснювати перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів (ПРН 15), застосовувати на практиці основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації (ПРН 16). Для досягнення визначених цілей і ПРН застосовуються відповідні методи, засоби навчання та викладання, а також використовуються необхідні кадра та матеріально-технічна база.

Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

У проєкті програми були враховані вимоги стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України № 869 від 20.06.2019 р.

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

240

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

180

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

60

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Всі освітні компоненти ОП, як обов'язкові, так і вибіркові, відповідають предметній області спеціальності та орієнтовані на формування у здобувачів загальних та фахових компетентностей для успішного здійснення діяльності за фахом. Цілі спеціальності 035 Філологія, згідно зі Стандартом, полягають у підготовці фахівця, здатного розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології й проводити діяльність, пов'язану з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. Освоєння теоретичного змісту предметної галузі та методів, методик і технологій, зокрема ознайомлення з сучасними теоріями та концепціями філологічної науки, опанування загальнонаукових та спеціальних філологічних методів аналізу лінгвістичних одиниць, способів використання у професійній діяльності інформаційно-комунікаційних технологій забезпечують дисципліни «Вступ до мовознавства» та «Вступ до перекладознавства», «Історія зарубіжної літератури», «Порівняльні студії», «Термінознавство (іспанська мова)», де лекційні курси поєднуються з роботою здобувачів на семінарських або практичних заняттях. Поглиблення знань про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури забезпечують дисципліни «Сучасна українська література», «Література іспаномовних країн». Опанування технік і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами відбувається насамперед в рамках навчальних дисциплін «Стилістика мовного ресурсу (українська мова)», «Стилістичний аналіз тексту (українська мова)», «Стилістика іспанської мови». Мова в усіх її аспектах є предметом вивчення широкого кола дисциплін на ОП: «Практичний курс іспанської мови», «Англійська мова та переклад», «Латинська мова для перекладачів», «Історія іспанської мови». Практична підготовка з робочих мов продовжується і в межах вивчення курсів з перекладу. Спеціальні вміння й навички, необхідні для перекладу та міжкультурної комунікації в різних формах та комунікативних умовах, набуваються здобувачами на дисциплінах «Практика письмового та усного перекладу (іспанська мова)», «Англійська мова та переклад», курсах з лінгвоукраїнознавства обох мов. Цілями Стандарту передбачено формування фахівця, здатного зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності й досягнення суспільства, усвідомлювати цінності громадянського суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. Формування відповідних компетентностей забезпечується обов'язковими освітніми компонентами, зокрема «Українська та зарубіжна культура», «Філософія», «Науковий образ світу», «Соціально-політичні студії» та іншими.

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Можливість формування індивідуальної траєкторії визначено у Положенні про організацію освітнього процесу у КНУТШ (п. 5.3.2 та 9.4) та в Положенні про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу КНУТШ: <https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>. Відповідно до процедури 3.7. цього Положення у рамках ОП здобувачі можуть обирати з блоків дисциплін. Студент має також право на вибір із блоку вибіркових / обов'язкових дисциплін навчального плану іншої ОП того ж / іншого освітнього рівня; із каталогу дисциплін; із навчальних дисциплін в іншому ЗВО за умови академічної мобільності. Порядок реалізації права на академічну мобільність прописано у відповідному Положенні (https://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=804&lang=uk).

Обираючи місце проходження виробничої практики, здобувач має право ініціювати угоду з конкретним місцем її проходження. Крім того, здобувач бере участь у визначенні теми кваліфікаційної роботи, її емпіричного матеріалу, має право обрати керівника. Інтереси здобувачів щодо вивчення певної теми беруться до уваги також під час визначення тематики курсових робіт. У розробці Інституту філології знаходиться «Індивідуальний план здобувача вищої освіти».

Формувати власну освітню траєкторію здобувачам допомагають консультації з боку викладачів, поширення інформації про можливість і заохочення до участі у всеукраїнських та міжнародних наукових конференціях, конкурсах, тематичних семінарах тощо.

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Реалізація права на особистий вибір навчальних дисциплін, відповідно до вимог Закону України «Про вищу освіту», регламентується Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (процедура 3.7): <https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>.

ОПП описані два вибіркові блоки: «Переклад у міжкультурній комунікації (іспанська мова, англійська мова)» та «Письмовий та усний галузевий переклад (іспанська мова, англійська мова)». Навчальні дисципліни блоків спрямовані на забезпечення поглибленої підготовки зі спеціальності і підвищення конкурентоздатності на ринку мовних послуг. Навчання письмовому та усному перекладу з двох іноземних мов продовжується в межах обох блоків, принципову відмінність складає лінгвокультурологічний та галузевий характер змістового наповнення дисциплін. Визначений перелік дисциплін вибіркових блоків після обговорення на кафедрі, був рекомендований Науково-методичною комісією і затверджений Вченою радою Інституту філології.

Згідно зі своєю індивідуальною освітньою траєкторією здобувачі мають можливість обрати один із блоків, що пропонується в межах цієї ОП, іншої ОП ННІФ або будь-якого іншого широкого спектру освітніх програм. Ще під час вступу на ОП абітурієнти можуть познайомитися з її структурою (ОП наявна у вільному доступі на сайті

Інституту філології), а остаточно реалізують своє право вибору навчальних дисциплін зазвичай не пізніше початку весняного семестру, що передує навчальному року, під час якого передбачене їх вивчення.

Вибір блоку навчальних дисциплін відбувається в кілька етапів. Спочатку студенти знайомляться з порядком, термінами та особливостями вибору; потім вивчають перелік дисциплін вибору. Для надання всієї необхідної інформації на цих початкових етапах проходить зустріч групи з гарантом або представником комітету ОП.

Опитування здобувачів випускних курсів показало певні негативні тенденції в оцінці щодо поінформованості та зрозумілості процедур обрання дисциплін вільного вибору, тому було вжито ряд заходів, в тому числі на загальноуніверситетському рівні, для ще більшого поширення необхідної здобувачам інформації через різні офіційні канали Університету.

Оголошення студентом свого вибору в онлайн-кабінеті здійснюється через систему Triton

(<https://student.triton.knu.ua/>). На прикінцевому етапі відбувається опрацювання заяв студентів і формування груп.

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

На формування належної перекладацької компетентності націлені ряд обов'язкових дисциплін ОП та всі дисципліни вибіркового блоку, запропонованих за програмою. Однією з форм практичної перевірки набутих фахових знань, вмінь та навичок, їхньої активізації та поглиблення є виробнича перекладацька практика, зокрема вміння застосовувати знання на практиці, бути суспільно відповідальним, працювати в команді та автономно, бути самокритичним, розв'язувати проблеми і шукати й аналізувати інформацію з різних джерел (ЗК 1-12). Серед фахових компетентностей — здатність використовувати іноземну і державну мову для забезпечення міжмовного і міжкультурного посередництва, виконувати різні види перекладу, вести ділову комунікацію, застосовувати інноваційні технології для вирішення перекладацьких завдань та інші (ФК 6, 8, 9, 12, 14-16, 19-21). Практика проходить з відривом від теоретичного навчання у 8 семестрі. Організація практики на ОП регулюється такими документами: Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ (п. 4. 5)

https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf; Положення про навчальні та виробничі практики студентів ННІ філології

(<https://drive.google.com/file/d/13JQpflNBaBvR2ShE5bNb4WmqmM78i3WG/view>). Окрім баз практики, визначених в робочій програмі, здобувачі мають право самостійно обирати місце проходження практики, формуючи таким чином індивідуальну освітню траєкторію та встановлюючи контакт з потенційними роботодавцями.

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП

ОП спрямована на забезпечення формування й закріплення у здобувачів вищої освіти soft skills упродовж усього періоду навчання. З точки зору подальшого працевлаштування важливими є вміння самостійно і критично мислити, бути креативним та ініціативним, вміти працювати в команді, в тому числі за потреби у віртуальному середовищі, використовуючи сучасні комунікаційні технології, планувати свій час, виявляти стресостійкість і гнучкість, вміти розв'язувати проблеми тощо. Розвиток цих компетентностей забезпечується різними обов'язковими компонентами програми, шляхом участі в дискусіях та обговореннях на семінарських заняттях (ОК1, ОК 5-7), підготовки й презентації рефератів, написання і захисті курсового проєкту (ОК23) та курсової роботи (ОК20), виконанні практичних завдань, зокрема з перекладу, що передбачають аналіз та аргументацію прийнятих рішень (ОК9, ОК18, дисципліни вибіркового блоку), реалізації різноманітних індивідуальних та групових проєктів (ОК23, окремі дисципліни вибіркового блоку), підготовки та захисті кваліфікаційної роботи (ОК14), під час проходження виробничої практики, представлення і захисту її результатів (ОК13).

Розвитку «м'яких» навичок сприяє також участь здобувачів у творчих конкурсах та олімпіадах, різноманітних культурних заходах та зустрічах, спортивних змаганнях, круглих столах тощо.

Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту?

Державний професійний стандарт на момент розробки програми і акредитації відсутній. Під час розробки проєкту ОП були враховані вимоги галузевих стандартів СТТУ АПУ 001-2000. Кваліфікація та сертифікація перекладачів. Спільні вимоги. Всеукраїнська громадська організація «Асоціація перекладачів України». Київ-2000; СТТУ АПУ 002-2000. Послуги з письмового та усного перекладу. Спільні правила та вимоги до надання послуг. Всеукраїнська громадська організація «Асоціація перекладачів України». Київ-2000 (<http://www.uta.org.ua/standards>).

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Обсяг дисциплін у кредитах ЄКТС зафіксовано в описі ОП та навчальному плані після того, як був визначений за колегіальною експертною оцінкою укладачів, отримав оцінку зовнішніх рецензентів і був погоджений НМК та Вченою радою Інституту філології. При обговоренні змін до ОП враховувалося опитування студентів попередніх років. Здобувачі беруть участь в обговореннях ОП також як члени Вченої ради. Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка визначає принципи, на яких відбувається розподіл фактичного навантаження студентів. Відповідно до п.4.4, обсяг часу, відведений для самостійної роботи студента, за освітнім ступенем бакалавра – від 50 до 67 %; на ОП він дорівнює близько 56%. Зміст самостійної роботи за конкретною дисципліною визначається навчальною програмою цієї дисципліни та забезпечується навчально-методичними засобами, завданнями та вказівками викладача. Самостійна робота також може виконуватись у формі індивідуальних завдань (курсів роботи/проєкти, кваліфікаційні роботи). Викладачі

проводять моніторинг відгуків студентів про обсяг ОК і фактичне навантаження у формі бесід та за допомогою анкетування. Результати анкетування свідчать, що здобувачі загалом вважають збалансованим розподіл між аудиторною та самостійною роботою.

Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти

Не здійснюється.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

<https://vstup.knu.ua/>
<https://philology.knu.ua/vstup-do-if/bakalavrat/>

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Вимоги до рівня освіти, строки прийому заяв і документів, конкурсного відбору та зарахування на навчання, порядок прийому заяв і документів, порядок організації конкурсного відбору та інші питання вступу визначаються у розділі про Правила прийому до Київського національного університету імені Тараса Шевченка на навчання для здобуття освітнього ступеня бакалавра "Правил прийому до КНУТШ" відповідного року набору. Конкурсний відбір для вступу на перший курс на навчання для здобуття ступеня бакалавра відбувається на основі повної загальної середньої освіти. У "Правилах прийому до КНУТШ у 2022 році" (https://vstup.knu.ua/images/2022/Правила_прийому_2022.pdf) мінімальна кількість балів для допуску до участі в конкурсі, а також ваговий коефіцієнт оцінок з предметів національного мультипредметного тесту або результатів сертифікатів ЗНО 2019-2021 визначається Додатком 2.4.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Питання визнання результатів навчання регулюється Положенням про організацію освітнього процесу у КНУТШ, введеним в дію Наказом Ректора від 11.04.2022 р (Розділи 7 та 11) https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf; Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУТШ від 29.06.2016 р. http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=804&lang=uk; документами про порядок поновлення та переведення здобувачів вищої освіти (студентів, слухачів, курсантів) у КНУТШ <http://vstup.univ.kiev.ua/userfiles/files/instruction.pdf>; Положенням про порядок перезарахування результатів навчання у КНУТШ: http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=798&lang=uk; Наказом Ректора від 12.07.2016 року за №603-22 "Про затвердження Порядку проведення в КНУТШ атестації для визнання здобутих кваліфікацій, результатів навчання та періодів навчання в системі вищої освіти, здобутих на тимчасово окупованій території України після 20 лютого 2014 року: http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz_atestaciya_PK_2016.jpg. Ці документи є у відкритому доступі на сайті Університету, будь-яку необхідну інформацію здобувач може отримати також у методиста деканату.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?

Практика перезарахування результатів навчання за академічною мобільністю мала місце на ОП (практично щороку щонайменше 1 здобувач бере участь у відповідних програмах). В Інституті є координатор академічної мобільності, який опікується відповідним напрямком роботи із здобувачами. До початку академічної мобільності здобувач за підтримки методиста, координатора академічної мобільності ННІФ, викладачів складає індивідуальний план навчання, де зокрема вказує дисципліни іншого ЗВО і відповідні КНУТШ для перезарахування. Індивідуальний план погоджує завідувач кафедри та затверджує директор ННІФ. Після повернення здобувач подає координатору довідку з оцінками з іншого ЗВО, координатор після перевірки передає її до деканату для перенесення оцінки у відомість. Проблем чи суперечливих питань із визнанням результатів навчання за академічною мобільністю на ОП не виникало.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Після набрання чинності наказу Міністерства освіти і науки України за №130 від 16 березня 2022 року «Про затвердження порядку визнання у вищій та фаховій передвищій освіті результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти», в Університеті було розроблено і введено в дію наказом ректора №86-32 від 07.02.2023 Положення про валідацію і визнання результатів навчання здобутих у процесі неформальної та/або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти Київського національного університету імені

Тараса Шевченка <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2271>

До затвердження зазначеного положення Університет не обмежував академічної свободи науково-педагогічних працівників університету щодо внесення до робочої програми освітнього компоненту рекомендацій щодо можливого (як альтернативний варіант освітньої траєкторії) опанування окремих результатів навчання шляхом інформальної освіти або завдяки участі у програмах неформальної освіти. Університет не обмежує права здобувачів освіти на розвиток своїх компетентностей поза освітніми програмами шляхом неформального та/або інформального навчання в Університеті і за його межами, сам розробляє і пропонує такі програми.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)

Прикладів визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, на ОП не було.

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи

Форми організації освітнього процесу і види занять на ОП відповідають визначенням у Розділі 4 Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ: (https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf), їх відображено в навчальному плані. Освітній процес може здійснюватися в таких основних формах: пояснювально-ілюстративно-репродуктивній, проблемній, програмованій і дослідницькій. Лекції та самостійна робота забезпечують набуття знань; їхнє поєднання з семінарськими заняттями — поглиблення знань, формування аналітичних, комунікативних навичок (есе, підготовка й усна презентація рефератів, участь в дискусії); практичні заняття (виконання практичних завдань, індивідуальні і групові проекти, презентації) служать набуттю вмінь та навичок, практичному застосуванню знань, формують комунікативні навички; курсове та дипломне проектування передбачають набуття дослідницьких навичок, орієнтовані на розвиток автономності та відповідальності. Провідний підхід в організації лекцій, семінарів та практичних занять — діяльнісно-комунікативний. На окремих дисциплінах навчальним планом передбачені також консультації, під час яких студент може отримати пояснення щодо окремих теоретичних положень чи аспектів їх практичного застосування, отримати відповіді на конкретні запитання у межах навчальної дисципліни. Відповідність ПРН і результатів навчання за освітніми компонентами наведено у матриці відповідності і в робочих програмах навчальних дисциплін.

Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

Студентоцентризований підхід виражається у реалістичному плануванні навчального навантаження, можливостях отримання консультацій з викладачами за розкладом та дистанційно через електронні засоби комунікації, праві на вільний вибір частини дисциплін за ОП, наукового керівника та теми курсового та кваліфікаційного дослідження, місця проходження виробничої практики, можливості навчання за індивідуальним планом. Взаємодія викладача зі здобувачами під час занять, обговоренням викладеного матеріалу, в тому числі при проведенні лекцій, допомагає оптимізації методики викладання. Рівень задоволеності здобувачів вищої освіти на постійній основі моніториться й вивчається, зокрема шляхом проведення загальноуніверситетських опитувань http://unidos.univ.kiev.ua/?q=uk/zvity_pro_doslidzhennya. Результати опитувань Навчальної лабораторії соціологічних та освітніх досліджень за цією ОП засвідчили, що в цілому здобувачі позитивно оцінюють методи навчання і викладання; виявлена в опитуванні тенденція до певної негативності в оцінках того, як враховуються індивідуальні особливості, освітні потреби, можливості та здібності усіх здобувачів освіти, була обговорена на засіданні кафедри і взята до уваги як аспект, який потребує покращення. Динаміку позитивних змін, зокрема в оцінках старшокурсників, які є цільовою групою опитувань Навчальної лабораторії соціологічних та освітніх досліджень, засвідчили результати останнього (грудень 2022 р.) анкетування щодо якості викладання дисциплін на ОП.

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

В «Етичному кодексі університетської спільноти» (<http://www.knu.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>) академічна свобода визначена одним з основних принципів діяльності КНУ імені Тараса Шевченка. Викладачі, з урахуванням мети, компетентностей і результатів навчання ОП, а також вимог навчального плану, самостійно та незалежно розробляють робочі програми навчальних дисциплін. Викладачі можуть вільно обирати доцільні й ефективні методи викладання й навчання та форми роботи, спираючись на власний науковий та педагогічний досвід, можуть адаптувати методику й зміст навчання з урахуванням індивідуальних освітніх потреб та інтересів здобувачів. У процесі перегляду діючих і розробки нових програм навчальних дисциплін можуть впроваджувати здобуті нові знання, фаховий і експертний досвід, результати підвищення кваліфікації.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів *

В робочих програмах усіх дисциплін міститься вичерпна інформація про цілі, зміст, очікувані результати навчання та оцінювання, з якою викладач ознайомлює студентів на першому занятті з дисципліни. На початку навчального року керівники кваліфікаційної (бакалаврської) роботи знайомлять здобувачів з вимогами, етапами виконання і порядком оцінювання, в ході роботи нагадують про принцип академічної доброчесності і заходи, які вживає Університет для запобігання та виявлення плагіату. Під час настановних зборів перед початком виробничої практики здобувачам надається інформація щодо її організації, складається індивідуальний план проходження перекладацької практики, відбувається ознайомлення з вимогами до практики і формами звітних документів. Викладачі нагадують студентам про порядок та критерії оцінювання перед контрольними заходами; після контрольних заходів проводиться їх аналіз, оголошуються проміжні результати навчання. Студенти також можуть ознайомитися з цією інформацією в робочих програмах навчальних дисциплін (у друкованому вигляді на кафедрі чи на сайті інституту, під час очних консультацій з викладачем або через інші канали електронного зв'язку з ним). Опис ОП і робочі програми оприлюднено на сайті ННІФ на сторінці програми. Інформація про розклад, графік складання сесії розміщена на сторінці ННІФ <https://philology.knu.ua/studentam/navchalnyi-protes/>, графіки проходження практики завчасно публікують у телеграм-каналі Навчально-наукової частини інституту.

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

Організацію дослідницької діяльності студентів та штатних співробітників університету регламентує Положення про науково-дослідну роботу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<https://science.knu.ua/upload/iblock/ac8/ac863585f8fed22f8f19d1b5fab6537e.doc>).

Кафедральна наукова тема «Актуальні питання перекладознавства та стилістики романських мов» (16КФ044-08) акумулює наукові пошуки і досягнення науково-педагогічних працівників у сфері перекладознавства і компаративних досліджень романських мов. Напрямок курсового проектування та курсових робіт визначаються відповідно до змістового наповнення ОК, в рамках яких вони виконуються (ОК20, ОК23). Кваліфікаційна робота бакалавра є перекладознавчим дослідженням у рамках часткової чи спеціальних теорій перекладу. Вимоги до курсових робіт/ проектів та бакалаврської роботи викладено у робочих програмах навчальних дисциплін, у «Вимогах до підготовки та написання навчально-наукових і кваліфікаційних робіт (для студентів філологів)», методичних рекомендаціях, розроблених викладачами кафедри (доц. Калустова О.М., доц. Фокін С.Б.). З результатами своїх наукових пошуків студенти можуть взяти участь в щорічних Всеукраїнських наукових читаннях за участю молодих учених «Філологія ХХІ сторіччя: традиції і новаторство», де працює кафедральна секція з перекладознавства, і зробити публікацію (<https://drive.google.com/file/d/1s78kTQGmlpGQNhsDZlBxCkdno1APiFoH/view>), виступити на інших наукових та науково-практичних конференціях, представити свої роботи на Конкурсі наукових робіт.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Робочі програми навчальних дисциплін зазнають регулярного оновлення. За рішенням Науково-методичної комісії Інституту дія раніше затвердженої робочої програми може бути продовжена макс. два навчальні роки поспіль. Внесені зміни і доповнення обговорюються і затверджуються спершу кафедрою, потім — НМК ННІ філології. На кафедрі працює навчально-методичний семінар (керівник — доц. Фокін С.Б., заст. зав. каф.), у межах якого викладачі обговорюють сучасні досягнення в методиці викладання перекладу, новітні освітні технології, шляхи та позитивний досвід їх впровадження в навчальний процес. У викладанні багатьох ОК використовують власні навчально-методичні та наукові розробки, що є новітніми для іспаністики і викладання перекладу, наприклад, ОК20: Верба Г.Г. Порівняльна лексикологія іспанської та української мов. Вінниця, 2021, ОК20: Калустова О.М., Фокін С.Б. Практикум з порівняльної граматики іспанської та української мов. Число і рід іменників. К., 2019; ОК12: Фокін С.Б. Комп'ютерні інноваційні технології в перекладацькій та перекладознавчій діяльності. К., 2019; Фокін С.Б. Хибні друзі перекладача: іспанська, українська мови. Словник-довідник. К. 2015. Для виконання курсових (ОК 20) та бакалаврських (ОК 14) було розроблено методичні рекомендації, які враховують перекладознавчу специфіку досліджень, що виконуються на кафедрі: Калустова О.М. Виконання курсової роботи/ проекту з порівняльної граматики іспанської та української мов. 2021; Фокін С.Б. Методичні рекомендації з написання та захисту кваліфікаційних робіт перекладознавчого спрямування для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. К., 2022; Калустова О.М. Методи дослідження у перекладознавстві // Стиль і переклад. В.1(7). 2020. Оновлення змісту ОК відбувається також як результат знайомства з новими практиками викладання мови та перекладу: викладачі проходять відповідні стажування та навчання (у т. ч. закордонні), проводять науково-дослідну роботу. Кілька викладачів мають досвід роботи запрошеними викладачами в Гранадському університеті (Біркадзе О.В., Верба Г.Г., Приходько М.П., Циркунова І.В., Шиянова І.М.), де мали можливість знайомитися з європейським досвідом викладання на факультеті письмового та усного перекладу; викладачі перекладу у більшості є перекладачами-практиками (Верба Г.Г., Приходько М.П., Фокін С.Б., Бережний А.В., Калустова О.М., Вронська О.М. та ін.), що дає можливість включати до програм практику на основі реальних перекладацьких кейсів з досвіду викладача.

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО

Формати міжнародної співпраці на кафедрі різні: в її штаті працюють іноземні лектори (за програмою Міністерства закордонних справ, Європейського Союзу та співробітництва Іспанії та Іспанської агенції з міжнародного співробітництва — С. Кітебер Гарсія; від Університету Кадіса — Х. Руїс Альварес); окрім лекцій та зустрічей зі здобувачами, результатом обмінів з університетами-партнерами є також посібники та інші видання, зокрема й ті, що сприяють поширенню української мови за кордоном: «Esquemas gramaticales (ucraniano)» автори Г.Верба, І.Нічаєнко та Ю.Кошій, 2018 р., розмовники «Ucraniano para españoles», «Español para ucranianos», автори Г. Верба та Р. Гусман Тірадо. Наші викладачі здійснювали експертну оцінку для науково-метричних видань Гранадського

університету, зокрема «Mundo Eslovo» (Г.Г. Верба, І.І. Нічаєнко), входили до організаційного комітету кількох міжнародних конференцій у партнерстві з університетами Іспанії; були учасниками проекту «TRADCARVAJALPRO» (координаторка проекту — д-р. Ж. Гуателлі-Тедескі, Гранадський університет) в рамках семінару «TRAD-COL: Колективний поетичний переклад 2016-2017», (Н.В. Гомон, О.Ю. Дорошенко, О.М. Калустова, І.М. Шиянова, випускниця кафедри Л.О. Омельченко). В рамках академічної мобільності та іншими програмами здобувачі проходять стажування в Університетах Гранади, Кадіса, Валенсії, а також Університеті Деусто. За підтримки Гранадського університету в КНУ було відкрито Центр Іспанської мови та культури, який очолює І.В. Циркунова.

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?

Згідно з Положенням про організацію освітнього процесу у КНУ, п.4.6, (https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) контрольні заходи включають діагностичний, поточний і підсумковий контроль. Форму проведення поточного контролю під час навчальних занять і систему оцінювання рівня знань визначено в робочій програмі відповідної навчальної дисципліни (програмі практики). В дисциплінах, де лекційні заняття поєднано з практичними чи семінарськими, поточний контроль здійснюється під час останніх у формі усного опитування, участі в дискусії, підготовки рефератів та презентацій індивідуальної чи групової роботи. Вони дозволяють перевірити, наскільки ефективно студенти вміють вільно спілкуватися з професійних питань державною та іноземними мовами, користуватися інформацією, організувати процес свого навчання, співпрацювати з колегами, використовувати інформаційні і комунікаційні технології (ПРН 1-6), а також демонструють, наскільки засвоїли теоретичний зміст профільних філологічних дисциплін, опанували спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури (ПРН 7-17). Модульні контрольні роботи перевіряють засвоєння знань та рівня сформованості навичок та вмінь у межах тематичних блоків. Окремі форми поточного контролю можуть застосовуватися також під час лекційних занять, у вигляді усного опитування (наприклад, ОК1, ОК2, ОК20), поточних тестів (наприклад, ОК3), що дозволяє перевірити рівень володіння теоретичними знаннями з відповідних дисциплін (ПРН1, ПРН 7, 8, ПРН 20). Практичний характер дисциплін, що забезпечують мовну і фахову перекладацьку підготовку (зокрема ОК8, ОК9, ОК18), зумовлює відповідну типологію завдань: опанування відповідної лексики, граматичного матеріалу, виконання різноманітних вправ, підготовка глосарія, пошук і збір необхідної інформації, доперекладацький аналіз, виконання перекладу та аргументування перекладацьких рішень, редагування, аналіз-зіставлення оригіналів та перекладів тощо. Поточними заходами, що дозволяють перевірити рівень необхідних знань і вмінь, ступінь автономності здобувача щодо здатності виконувати певний вид роботи стають відповіді на практичних заняттях, виконання письмових перекладів, усний переклад, складання лексичного мінімуму, контрольні роботи тощо (ПРН 14-17, ПРН 21-26). Підсумковий контроль включає семестровий контроль та атестацію здобувачів освіти. Форма підсумкового контролю за дисципліною визначена в навчальному плані й описана в робочій програмі навчальної дисципліни. Підсумковий контроль у формі захисту кваліфікаційної роботи бакалавра та підсумкових іспитів спрямований на комплексну перевірку провідних результатів навчання за ОП.

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

У кожній робочій програмі наведено результати навчання за освітнім компонентом, вказано методи їх контролю, критерії та шкала оцінювання (національна та ECTS), визначено співвідношення результатів навчання дисципліни з програмними результатами навчання за ОП, наведено розподіл балів за змістовими модулями чи темами. У робочій програмі також описані форми поточного контролю та критерії їх оцінювання, форма іспиту (усно-письмова, письмова, усна), визначні види завдань, що виносяться на іспит, та критерії їх оцінювання. На першому навчальному занятті, на настановній зустрічі з практики викладач знайомить здобувачів з методами та формами контролю, критеріями оцінювання, повідомляє про розподіл балів за певні види робіт. Напередодні відповідних поточних контрольних заходів викладач академічної групи знайомить студентів з формою проведення контрольних заходів та критеріями оцінювання. Аналіз контрольної роботи дозволяє здобувачам краще зрозуміти допущені помилки, виявити прогалини у системі своїх знань, поставити додаткові питання викладачеві. За всіма додатковими роз'ясненнями щодо процедури накопичення балів впродовж семестру, форми і термінів необхідного доскладання матеріалу тощо здобувачі можуть звернутися до викладача на занятті або в індивідуальному порядку з допомогою різних каналів зв'язку. Робочі програми за ОП знаходяться у відкритому доступі на сайті Інституту.

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводиться до здобувачів вищої освіти?

Загальні вимоги щодо об'єктивності, доступності, зрозумілості та прозорості системи оцінювання визначено в «Положенні про організацію навчального процесу в КНУ імені Тараса Шевченка» (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf, п. 7). Форми контрольних заходів та критерії оцінювання описані в РП навчальної дисципліни із зазначенням максимальної та мінімальної кількості балів. Загальна інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводиться до здобувачів вищої освіти на першому занятті з кожної дисципліни. Інформація про кількість накопичених балів з дисципліни перед підсумковим контролем — наприкінці семестру, щонайпізніше в день консультації. Захист звітів з практики відбувається не пізніше ніж за тиждень після її завершення. Напередодні

контрольного заходу викладач пояснює специфіку його процедури та критерії оцінювання. Графік проведення іспитів і заліків, підсумкової атестації (проведення ЕК) заздалегідь розміщують на дошці оголошень Інституту філології та кафедри. Терміни проведення проміжних атестацій оприлюднюються на кафедрі на початку семестру. Відповідна інформація знаходиться також у вільному доступі на сайті Інституту (<https://philology.knu.ua/studentam/navchalnyi-protses/>).

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?

Стандартом вищої освіти для першого (бакалаврського) рівня спеціальності 035 «Філологія» прописано, що атестація здобувачів вищої освіти здійснюється у формі атестаційного іспиту. Відповідно до специфіки ОП, комплексний підсумковий іспит з перекладу та іспанської мови відбувається в письмово-усній формі та передбачає перевірку знань і навичок студентів з перекладу іспаномовного тексту українською мовою, реферування українськомовного тексту іспанською мовою та ведення бесіди на запропоновану тему іспанською мовою. Під час оцінювання перевіряються такі програмні результати навчання: ПРН 1; ПРН 2; ПРН 10; ПРН 11; ПРН 14-16; ПРН 21-23; ПРН 26. Через значущість англійської мови, яка вивчається за ОП як друга робоча, до переліку форм атестації додано підсумковий іспит з англійської мови, який відбувається в усно-письмовій формі і складається з письмового перекладу українською мовою англійськомовного тексту та лексико-граматичного коментаря до нього, граматичної теми з завданням і бесіди на запропоновану актуальну тему. Введенню цієї форми атестації передувало збільшення обсягу кредитів обов'язкового компонента «Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад». Традиційною формою підсумкової атестації на бакалаврських програмах в КНУ, і в ННІФ зокрема, є також кваліфікаційна робота бакалавра. Під час її виконання та захисту перевіряються такі програмні результати: ПРН 1-3; ПРН 7; ПРН 11; ПРН 12; ПРН 14-16; ПРН 17-20; ПРН 23.

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Контрольні заходи регламентує Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ, розділ 4, 7 (https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf), а також — в частині, що не суперечить зазначеному положенню — Положення про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в КНУТШ від 3 листопада 2014 року (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polojennya%20pro%20DEK.doc>). В умовах карантину і воєнного стану також діє Тимчасовий порядок проведення заліково-екзаменаційної сесії та підсумкової атестації з використанням технологій дистанційного навчання у КНУТШ: http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poryadok%20zal_ekz%20sesii%20dyst_tech.pdf. Усі перелічені документи розміщені у вільному доступі на сайті Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Крім того, процедури проведення контрольних заходів зазначено у робочих програмах; викладачі доводять їх до відома здобувачів.

Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Об'єктивність процедури оцінювання на іспитах забезпечується перш за все етикою екзаменатора та присутністю на іспиті другого викладача, який йому асистує і який, як правило, в групі не працює. Під час підсумкового іспиту і захисту кваліфікаційної роботи бакалавра головою екзаменаційної комісії є провідний фахівець у галузі філології (перекладу), що не викладає в КНУ імені Тараса Шевченка, тому має можливість неупереджено оцінити якість підготовки кваліфікаційної роботи та рівень знань студентів. У випадку виникнення конфлікту інтересів застосовується Положення про організацію освітнього процесу (п.п. 7.1.7.-7.1.9.) і Порядок вирішення конфліктних ситуацій у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf>). У випадку надходження скарг від здобувача (письмова заява) щодо необ'єктивності підсумкового оцінювання, за рішенням деканату створюється апеляційна комісія у складі заступника директора Інституту з навчально-методичної роботи, завідувача кафедри, викладача, що є фахівцем з відповідної навчальної дисципліни. Задля запобігання та врегулювання конфлікту інтересів упродовж установлених термінів зберігаються чіткі та достовірні записи процедур і рішень з оцінювання (залікові та екзаменаційні відомості); роботи студентів мають зберігатись упродовж семестру. Конфлікту інтересів під час проведення контрольних заходів на ОП не було.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Повторне проходження контрольних заходів регулюється Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf, розділ 7 та інші). Здобувачу освіти, який упродовж семестрового контролю отримав не більше двох незадовільних оцінок, дозволено ліквідувати академічну заборгованість до початку наступного семестру. Перескладання семестрового контролю з метою покращення позитивної оцінки не допускається. Повторне складання іспитів (заліків) дозволяють не більше двох разів з кожної дисципліни — один раз викладачеві, другий раз — комісії, яка створюється за розпорядженням директора Інституту під головуванням завідувача кафедри чи заступника директора у складі не менше трьох осіб, відповідно до графіка ліквідації заборгованостей.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів визначено в Положенні про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (розділи 4, 7 та інші), Положенні про Апеляційну комісію – щодо вступних іспитів на ОП (<http://vstup.univ.kiev.ua/userfiles/files/Appellate%20Commission.pdf>), Положенні про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка від 3 листопада 2014 року (nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennya%20pro%20DEK.doc). Результати поточного контролю студент може оскаржити, звернувшись до викладача упродовж тижня після оголошення результатів. У випадку семестрового контролю студент може звернутися з незгодою щодо оцінки до оцінювача (оцінювачів) в день її оголошення, а якщо ситуація не вирішується – до директора ННІФ або профільного заступника. За незгоди з оцінкою за кваліфікаційний іспит і/або захист кваліфікаційної роботи здобувач має право не пізніше 12 години наступного робочого дня після оголошення результату подати апеляцію на ім'я ректора. У такому разі створюється комісія, яка розглядає апеляцію протягом трьох робочих днів. Випадків оскаржень здобувачами процедури проведення та результатів контрольних заходів за ОП не було.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

Політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності викладені у «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ». У підрозділах 9.8, 10.7 та окремих підпунктах розділів 7 і 8 визначені види порушень і відповідальність здобувачів освіти та ОП. Іншими документами, якими регулюються питання дотримання академічної доброчесності в Університеті, є: Етичний кодекс університетської спільноти <http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>; Положення про систему виявлення та запобігання академічному плагіату КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/wp-content/uploads/2020/03/Положення-про-систему-виявлення-та-запобігання-академічному-плагіату-у-КНУ.pdf>); Ухвала ВР Про репутаційну політику КНУТШ (<https://cutt.ly/hlhjxKS>); Ухвала ВР Вимоги етичної компетентності та запобігання неетичній поведінки представників університетської спільноти (<http://surl.li/azapg>). Положення про забезпечення дотримання академічної доброчесності у КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=2104>).

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?

Інструментом протидії порушенням академічної доброчесності в КНУ є обов'язкова перевірка роботи за допомогою програмного забезпечення UniCheck (<https://unicheck.com/>). Для проведення перевірки кафедра призначає відповідального з числа своїх науково-педагогічних працівників. На підставі згенерованого звіту подібності, науковий керівник робить висновок про оригінальність роботи. До захисту допускаються тільки ті роботи, де показник унікальності є не меншим за 60 %. За якість тексту відповідають здобувач освіти та науковий керівник, тому керівники кваліфікаційних робіт інформують студентів про необхідність дотримання правил академічної доброчесності, неприпустимість плагіату та некоректного цитування тощо. Здобувачі, що навчаються на ОП, ознайомлюються з «Положенням про систему виявлення та запобігання академічному плагіату у КНУТШ» (univ.kiev.ua/pdfs/official/Detection-and-prevention-of-academic-plagiarism-in-University.pdf). Інформуючи студентів про форми контролю і критерії оцінювання, викладач кожного з освітніх компонентів наголошує на неприпустимості порушень академічної доброчесності, списувань, несамостійного виконання письмових завдань тощо. У разі виявлення фактів порушення академічної доброчесності викладач анулює оцінку за контрольну роботу чи іспит, студент отримує 0 балів і повинен перескласти форму контролю або внести суттєві зміни до своєї роботи.

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

Формування відповідального ставлення до питань академічної доброчесності починається з перших тижнів навчання на ОП: відповідні теми розглядаються в курсі «Вступ до університетських студій» (ОК2). Шляхи впливу на дотримання академічної доброчесності здобувачами описано у п.9.8-9.10 «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ», зокрема через визначення доброчесних та недоброчесних практик, форми заохочення за дотримання привал доброчесності та відповідальності за їх порушення. Викладачі під час керівництва науковою роботою студентів наполегливо популяризують ідеї доброчесності, доводять до відома рекомендації з написання кваліфікаційних робіт, власним прикладом утверджують ідеї нетерпимості до недоброчесних практик. Університет є учасником проекту «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (Academic Integrity and Quality Initiative – Academic IQ) від Американських Рад з міжнародної освіти, який має на меті об'єднати професійну спільноту освітян для обміну досвідом та співпраці задля підтримки академічної доброчесності та якості освіти й сприяння розвитку культури академічної доброчесності <https://academiq.org.ua/pro-proekt/>. Популяризації ідей академічної доброчесності сприяє також робота кураторів, Студпарламенту <http://sp.knu.ua>, Ради молодих вчених та Наукового товариства студентів та аспірантів ННІФ <https://philology.knu.ua/nauka/filolohiya-xxi-naukova-robota-molodykh/>

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

Види реакцій ЗВО визначені у «Положенні про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (п. 9.8.3). Відповідальність за порушення академічної доброчесності та етики академічних відносин може передбачати зниження рівня оцінювання контрольної роботи, повторне проходження оцінювання, призначення додаткових контрольних заходів, проведення додаткової перевірки інших робіт,

виключення з рейтингу претендентів на отримання академічної стипендії та ін. За період з 2021 року, коли було введено правило перевірки бакалаврських робіт системою Unichек, лише один здобувач освіти за ОП проходив повторну перевірку кваліфікаційної роботи бакалавра через перевищення відсотку збігів (41,5%).

6. Людські ресурси

Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?

Зарахування викладачів здійснюється на кафедрі згідно з Порядком конкурсного відбору на посади науково-педагогічних працівників у КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1863>) та Положення про порядок проведення конкурсу на заміщення вакантних наукових посад у КНУТШ (<https://science.knu.ua/upload/iblock/35d/35d232242b24a0d67b42a49bea2b2ea7.pdf>). Оголошення про проведення конкурсу, терміни та його умови розміщуються на офіційному сайті КНУТШ <http://senate.univ.kiev.ua/?cat=9>. Під час конкурсного добору враховуються досягнення у викладацькій, науковій та професійній діяльності кандидатів, які обговорюються на кафедрі у їх присутності. Добір викладачів для реалізації освітніх компонентів ОП здійснюється в два етапи: спочатку заявка відправляється на профільну для даного ОК кафедру, після чого кафедра розподіляє цю дисципліну конкретному викладачу за принципом достатності для даної дисципліни кваліфікаційного рівня викладача. Під час добору до уваги береться відповідність претендента основним кваліфікаційним вимогам, визначеними Ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності (<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-%D0%BF>), порядку розподілу навчальних дисциплін між профільними кафедрами, публікаційна активність НПП у фахових виданнях тощо.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

Всі базові документи університету вказують на пріоритетність залучення роботодавців до формування освітніх програм, їх корекції, участі у практичній підготовці. Залучення роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу здійснюється передовсім у форматі виробничої практики. Під час її проходження здобувачами відбувається безпосередній контакт із роботодавцями. Так, останніми роками здобувачі ОП проходили практику в перекладацьких агенціях (Центр перекладів «Всесвіт-інфо», ТОВ «Бюро перекладів «Альфа-груп»), Центрі розвитку мов, ТОВ «ВИДАВНИЦТВО «КОМПАС». Кафедра має також досвід направлення на виробничу практику до дипломатичних представництв. Так, у 2021-2022 навчальному році здобувачі ОП проходили виробничу практику в Посольстві Мексиканських Сполучених Штатів в Україні, керівником від бази практики була колишня випускниця програми Поліна Глоба.

Залучення роботодавців в університеті здійснюється на рівні структурних підрозділів і навіть програм. КНУТШ забезпечує можливість залучення роботодавців до викладання і до роботи у складі екзаменаційних комісій шляхом погодинної оплати їх праці, а також за сумісництвом. Наприклад, доц. Жалай В.Я., директор Центру викладання іноземних мов АНУ, багаторазово був головою ЕК кафедри. Центр, своєю чергою, неодноразово приймав викладачів кафедри на стажування.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

Університет забезпечує можливість залучення професіоналів-практиків (експертів галузі, представників роботодавців) до викладання, керівництва практикою і кваліфікаційними роботами шляхом зарахування на частину ставки і погодинної оплати їх праці, а також за сумісництвом. Фахівцям-практикам надається дозвіл на читання лекцій незалежно від наявності у них наукового ступеня. На ОП працюють викладачі, які одночасно є також перекладачами-практиками і експертами галузі. Так, лекції з «Вступу до перекладознавства» читає відомий в Україні мовознавець, перекладач і теоретик перекладу, академік Академії наук вищої школи України, д.філол.н., проф. Чередниченко О.І. «Порівняльну лексикологію іспанської та української мов» викладає проф. Верба Г.Г., автор однойменного посібника, перекладач художніх, філософських творів, активний член Асоціації іспаністів України. Усний переклад викладає доц. С.Б. Фокін, який має багатий досвід усного послідовного та синхронного перекладу. Лекції й практичні заняття з вибіркової дисципліни «Переклад фінансово-економічних текстів» проводила асист. О.М.Вронська, яка багато років здійснює переклади у цій сфері, є розробником програми і співавтором посібника (О.Вронська, Н.Чорна Практикум з перекладу юридичних текстів. К. 2014). Практичний досвід перекладу (письмового, усного, аудіовізуального та ін.) мають й інші викладачі: доц. О.М.Калустова, доц. Приходько М.П., доц. Орличенко О.В., доц. Гомон Н.В., асист. Дорошенко О.Ю., асист. Шиянова І.М.

Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

В КНУ діє Положення про підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1997>), яким визначається, що обсяг підвищення кваліфікації педагогічних і науково-педагогічних працівників Університету впродовж п'яти років не може бути меншим ніж 6 кредитів ЄКТС. Можливості для підвищення кваліфікації створюють зокрема: Інститут післядипломної освіти (<http://www.ipe.knu.ua/>); Відділ академічної мобільності КНУ (http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=2&lang=uk); Відділ міжнародних зв'язків <http://international.knu.ua/>. Викладачі кафедри пройшли стажування в університетах-

партнерах Гранадському і Кадіському. В КНУ та ННІФ проводять тренінги, спрямовані на розвиток загальних та фахових цифрових компетентностей викладачів (проект KNU professionals Digital skills Pro (<https://www.facebook.com/kyiv.university/posts/5392026514155920>)). Доцент кафедри Фокін С.Б. провів ряд авторських вебінарів: «Використання одномовних корпусів у викладанні перекладу й іноземних мов» (грудень 2020 р.) та «Вебінар з використання корпусів у практиці мови і перекладу» (січень 2022 р.). Різноманітні програми розвитку «софт-скілз», підвищення педагогічної майстерності та фахового розвитку НПП пропонує проєкт KNU Teach Week (<http://www.univ.kiev.ua/news/11415>, <http://univ.kiev.ua/news/12047>), а також проєкти у співпраці з роботодавцями, як наприклад KNU Educators' weeks – серія лекцій та семінарів, розроблена у партнерстві з ІТ-компанією Genesis.

Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності

Університет є учасником програми вдосконалення викладання у вищій освіті України (Ukraine Higher Education Teaching Excellence Programme) та проєкту «Якісне навчання через якісне викладання». Метою проєкту є покращення якості викладання навчальних дисциплін та підвищення ефективності навчального процесу за допомогою впровадження сучасних методик і технік. За науково-педагогічні досягнення діє преміювання (наказ Ректора № 71-32 від 31.01.2014 р. «Про затвердження Положення про стимулювання співробітників Київського національного університету імені Тараса Шевченка за результатами наукової діяльності», розпорядження ректора «Про створення комісії з матеріального заохочення» від 10.12.2018 р. за №113 <http://science.univ.kiev.ua/news/official/3247/>), відбувається визначення і відзначення кращих викладачів року, викладачі отримують грамоти та подяки. Університет вдосконалює власні сертифікатні програми; проводить тематичні воркшопи на платформі професійного розвитку викладачів КНУТШ <https://www.facebook.com/KNUprofessionals/about>, де викладачі мають можливість обмінятися досвідом. За підтримки Посольства Королівства Іспанія та Асоціації іспанців України на базі ННІФ КНУ неодноразово проходили Дидактичні курси іспанської мови як іноземної для викладачів з усієї країни.

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?

Навчально-методичне забезпечення дисциплін на ОП є достатнім і охоплює насамперед розробки викладачів кафедри та Університету, а також сучасну літературу іноземними мовами. Університет має власну Наукову бібліотеку (<http://www.library.univ.kiev.ua/ukr/title4.php3>). Вона надає доступ до фондів і електронних каталогів, реферативної бази даних SCOPUS від Elsevier, Web of Science, що сприяє оволодінню відповідними знаннями. Студенти ОП мають змогу користуватися читальним залом ННІФ, а також бібліотечним фондом кафедри теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова, Центру іспанської мови та культури, що періодично оновлюється завдяки співпраці з Гранадським університетом, ресурсами бібліотеки Центру англійської мови та інформації. Досягнення цілей та ПРН освітньої програми, зокрема у набутті здобувачами необхідних фахових компетентностей, забезпечує використання у навчальному процесі лабораторії сучасного навчання іноземних мов, лінгафонних кабінетів, комп'ютерних класів, мультимедійного обладнання кафедри та Центру іспанської мови та культури. Викладачі та здобувачі мають безкоштовний доступ до інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладання або науково-дослідної діяльності в межах ОП. Підвищенню рівня академічної мотивації здобувачів служить стипендіальна програма.

Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?

Приміщення ННІФ мають аудиторії з сучасним обладнанням, доступ до інформаційних ресурсів забезпечується завдяки мережі Інтернет. В корпусі працюють кафе та їдальня, облаштований внутрішній дворик, є читальний зал, мовні центри, медичний кабінет. Університет має коворкінги і креативні простори, які створюються за підтримки роботодавців. Центр іноземних мов КНУТШ (<http://langcenter.knu.ua>) може задовольнити потреби у вивченні іноземних мов окрім тих, що вже вивчаються на ОП. Здобувачі можуть долучитися до наукових (конференції, семінари, круглі столи тощо) та просвітницьких заходів (зустрічі, вебінари, творчі конкурси тощо), які організовує ННІФ (<https://news.philology.knu.ua/anons>). Учасникам наукових конференцій молодих вчених, організованих ННІФ, надається можливість безоплатної публікації тез. Для поселення здобувачів ННІФ Університетом виділено два базові гуртожитки: № 11 та № 17.

Моніторинг потреб та інтересів здобувачів відбувається шляхом щорічного опитування UNIDOS (<http://unidos.univ.kiev.ua/>) на рівні всіх підрозділів Університету. За необхідності приймаються рішення щодо подальшого покращення освітнього середовища. За результатами опитування, проведеного за ОП Навчальною лабораторією соціологічних та освітніх досліджень у 2021 р., здобувачі за такими позиціями, як доступність інформації про ОП, матеріально-технічні ресурси оцінили ОП позитивно. Виявленню потреб та інтересів здобувачів ОП сприяє спілкування груп з кураторами та гарантом.

Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?

Заходи з соціально-педагогічного супроводу для забезпечення сприятливих умов навчання визначено у Стратегічному план розвитку Університету на період 2018-2025 року, затвердженому Вченою радою Університету 25 червня 2018 року (<https://knu.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan-22-12-12.pdf>). Належні умови праці та навчання відповідно до вимог законодавства про охорону праці забезпечується в КНУТШ дотриманням: Правил внутрішнього розпорядку КНУТШ (<http://surl.li/aruux>), Правил внутрішнього розпорядку в студентських гуртожитках університету (<https://studmisto.knu.ua/documents/regulation-documents/257-pravy-la-vnutrishnoho-rozporiadku>). В університеті функціонує безкоштовна Психологічна служба (<https://psyservice.knu.ua/>), спрямована на забезпечення психічного здоров'я. Також підрозділами університету є Університетська клініка (<https://clinic.knu.ua/>) та Інститут психіатрії Університету (<https://knu.ua/ua/departments/psychiatry>). Студенти мають право на академічну відпустку за станом здоров'я. В ННІФ працює медичний кабінет. Корпус обладнано системами пожежної безпеки, є система відеоспостереження, за порядок в корпусі відповідає охорона.

Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?

Освітня підтримка здобувачів за ОП здійснюється через різні канали та платформи. Викладачі надають доступ до необхідних навчальних матеріалів через гугл-диск, електронною поштою, з допомогою месенджерів, власних вебсайтів. Інформаційна та консультативна підтримка здобувачів ОП з освітніх, організаційних, соціальних та інших питань здійснюється у форматі усного та письмового спілкування з викладачами кафедри теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова, гарантом програми, кураторами груп. Серед каналів такого зв'язку – спільні чати груп у Telegram, електронна пошта груп, а також соціальна мережа Facebook, де створено профіль кафедри (<http://www.facebook.com/profile.php?id=100063078049237>) та ННІФ (<https://www.facebook.com/philology.knu.ua/>). Інформацію організаційного характеру студенти можуть отримувати через систему Triton Student, Telegram-канал Навчальної частини ННІФ, інші офіційні вебресурси інституту та університету.

В Університеті працює низка важливих підрозділів, що здійснюють організаційну, координаційну та консультативну роботу: Відділ по роботі зі студентами, «Наукове товариство студентів і аспірантів КНУТШ», Рада молодих вчених, Відділ академічної мобільності (<https://knu.ua/ua/dep/academic-mobile>), Відділ сприяння працевлаштуванню (<http://jobs.knu.ua>). Активно впливати на життя в Університеті здобувачі можуть співпрацюючи зі Студентським парламентом Університету та Інституту, студентською Профспілкою та Радою гуртожитку. Студенти КНУТШ мають можливість відвідувати різноманітні секції на кафедрі фізичного виховання та спорту (<http://sport.univ.kiev.ua/>). На роботу з виховання та естетичного розвитку зорієнтований Молодіжний центр культурно-естетичного виховання (<http://www.univ.kiev.ua/ua/dep/molod-center/>). Рівень задоволеності здобувачів вищої освіти роботою всіх цих підрозділів відповідно до результатів соціологічного опитування UNIDOS-16 у 2020 році (http://unidos.univ.kiev.ua/sites/default/files/files/unidos16_25common.pdf) визначено студентами Інституту філології як достатньо високий (в діапазоні від 3 до 4,1 бала з 5). Воно також засвідчило, що студенти Інституту в цілому позитивно оцінюють матеріальні активи, доступність деканату, допомогу та підтримку персоналу у розв'язанні студентських питань, ставлення до студентів та допомогу в проблемних ситуаціях.

Як показало опитування, проведене за ОП Навчальною лабораторією соціологічних та освітніх досліджень у 2021 р., здобувачі загалом задоволені рівнем освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки. Вжито необхідні заходи для ліквідації окремих негативних моментів, виявлених під час опитування, зокрема, в питаннях інформування щодо процедур обрання дисциплін вільного вибору, про можливості працевлаштування (наприклад, через участь у кар'єрному online-фестивалі "JOB EXPO"), вільного вибору баз практик.

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ (п.12.3.8) Університет забезпечує учасникам освітнього процесу (в т. ч. іноземним громадянам і здобувачам освіти з особливими потребами) безперешкодний доступ до навчально-методичного забезпечення, бібліотечних ресурсів, наукометричних баз даних, надання їм фахової консультативної підтримки, також належне технічне оснащення аудиторного фонду та гуртожитків, надає підтримку випускникам у працевлаштуванні. За ініціативи Студпарламенту та Інноваційного центру КНУ започатковано проєкт «Університет рівних можливостей» (<http://www.univ.kiev.ua/news/10709>). В рамках проєкту в корпусі ННІФ поставлено спеціальні пандуси, облаштовані вбиральні, паркувальні місця. Концепція проєкту (<http://surl.li/krwx>), Пам'ятка про правила комунікації із людьми з інвалідністю (<http://surl.li/bfoqu>), Порядок супроводу осіб з інвалідністю (<https://www.knu.ua/pdfs/equal-opportunities/Poryadok-suprovodu-osib-z-invalidnistyu.pdf>) визначають умови реалізації права на освіту осіб з особливими освітніми потребами.

Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?

Політику щодо врегулювання конфліктних ситуацій в Університеті та відповідні процедури закріплено у таких документах, як «Положення про організацію освітнього процесу», «Порядок запобігання та протидії дискримінації, булінгу, гендерно-обумовленому насильству в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка», введений в дію наказом ректора від 08.02.2022 № 79-32 (<http://surl.li/dkltf>), «Порядок вирішення конфліктних

ситуацій у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<http://surl.li/amkkr>), який було введено в дію наказом ректора № 105-32 від 14.02.2020 р. До вирішення конфліктних ситуацій, пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією, обов'язково залучаються представники Студентської ради та Профспілкової організації студентів і аспірантів. За необхідності, названі органи надають у координації з юридичним відділом КНУТШ консультативно-правову допомогу здобувачам вищої освіти, які звернулися з проханням про розв'язання конфліктної ситуації.

В контексті запобігання та протидії корупції і створення відповідного комплексу правил, стандартів та процедур було розроблено та затверджено Антикорупційну програму КНУТШ (<http://surl.li/beuor>). З метою підвищення оперативності реагування на можливі порушення антикорупційного законодавства, інформація про прояви корупції з боку посадових осіб, працівників та студентів КНУТШ може бути повідомлена електронним листом на адресу: anticor@univ.kiev.ua, письмово за адресою: 01601, м. Київ, вул. Володимирська, 60 або ж за номером телефону: (044) 239-31-60 (<https://www.univ.kiev.ua/official/preventing-corruption/#p1>).

Університетську політику в галузі етики відбивають «Етичний кодекс університетської спільноти» (<https://www.knu.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>), а також «Пам'ятка норм етичної поведінки для учасників освітнього процесу Київського національного університету імені Тараса Шевченка», введена в дію наказом ректора від 10.11.2021 № 897-32 (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Memo-of-norms-of-ethical-behavior-in-University.pdf>). Реалізацію цієї політики забезпечує Постійна комісія Вченої ради з питань етики (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1073>). Згідно із зазначеними документами, розгляд порушень може ініціювати будь-який член університетської спільноти, звернувшись до керівника структурного підрозділу, який організовує розгляд справи по суті та порушує клопотання перед керівництвом Університету щодо її розгляду на засіданні Постійної комісії. Рішення Постійна комісія приймає колегіально.

Приклади конфліктних ситуацій за ОП відсутні. У разі їх виникнення здобувачі можуть звернутися зі скаргою до завідувача кафедри теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова. Вони можуть також звернутися до профільного заступника директора ННІФ або до директора ННІФ.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет

У КНУ імені Тараса Шевченка процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП регламентуються такими документами: Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка введене в дію Наказом Ректора (редакція 2022 року: https://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf; Наказ ректора від 11.08.2017 р. за №729-32 «Про запровадження в освітній та інформаційний процес форм опису освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми, структурних вимог до інформаційного пакета, форм робочої навчальної програми дисципліни і форми представлення інформації про кваліфікацію науково-педагогічного працівника» (з додатками) http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz_Form_Doc-729-32_11-08-2017.pdf; Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ, введене в дію наказом ректора № 384-32 від 12 червня 2020 року <https://www.knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>

Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

За прикладом провідних європейських університетів термін планового перегляду освітньої програми становить 5 років. Упродовж цього часу програмам може бути змінена з підстав, визначених процедурою 2.14.2. «Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ» <https://www.knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>. Необхідність приведення у відповідність фахової підготовки за ОП до Стандарту вищої освіти України першого (бакалаврського) рівня у галузі 03 «Гуманітарні науки» за спеціальністю 035 «Філологія», затвердженого Наказом Міністерства освіти і науки України №869 від 20.06.2019 р., накопичений досвід навчання за попередньою ОП, а також консультації з представниками ринку праці та іншими стейкхолдерами призвели до ряду змін в описі ОП, зокрема у формулюванні інтегральної компетентності, загальних і фахових компетентностей, програмних результатів навчання. Для наголошення на перекладацькому векторі підготовки за програмою, акценті на особливостях програми, які вирізняють її серед інших програм філологічного спрямування і забезпечують поглиблену підготовку з перекладу як фаху, були уточнені формулювання фокусу, мети та особливостей програми. Крім того, з огляду на потреби подальшого навчання чи працевлаштування здобувачів було конкретизовано назви іноземних мов в назвах фахових дисциплін, модифіковано відповідним чином назви вибіркового блоку. Внесено зміни в перелік компонентів освітньої програми, проведено перерозподіл кредитів між суміжними дисциплінами, їх об'єднання у комплексні дисципліни, зокрема, через необхідність зміщення фокусу у навчанні української мови на стилістичний аспект та підсилення ваги компонента в освітній програмі, збільшено обсягу компонента «Комплексна дисципліна Стилістика перекладного тексту», створено комплексну дисципліну «Порівняльні студії», замінено курсовий проєкт на курсову роботу задля більш системного розвитку навички участі у наукових чи прикладних дослідженнях та забезпечення формування ЗК 13 на належному рівні. Гарантом та членами робочої групи щорічно здійснюється моніторинг освітньої програми, питання про необхідність змін розглядаються на засіданнях кафедри теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова, знаходять відображення в рішеннях НМК Інституту. Крім того, здійснюється опитування/анкетування здобувачів вищої освіти щодо переліку, обсягу, змісту освітніх компонентів та якості викладання. Результати моніторингу найчастіше позначаються на необхідності корекції окремих освітніх

компонентів.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП

Здобувачі вищої освіти залучені до періодичного перегляду освітньої програми. Це відбувається шляхом проведення анкетування щодо якості викладання на ОП та спілкування з гарантом. Воно показало, що рівень задоволення якістю викладання дисциплін, по яких проводилося опитування, загалом є високим. Зауваження, що висловлювалися здобувачами, стосувалися переважно забезпечення деяких дисциплін навчально-методичними матеріалами (підручниками та посібниками останніх років видання), а також насиченістю актуальним науковим матеріалом окремих дисциплін практичної підготовки. Виявлені негативні позиції були обговорені на засіданні кафедри і були враховані під час розробки робочих програм навчальних дисциплін. Було також визначено необхідність більш послідовного роз'яснення здобувачам практичної значущості знань та вмінь, що вони отримують під час вивчення конкретних дисциплін, для подальшої професійної діяльності. З 2021 року в Інституті філології з метою вивчення думки студентів щодо задоволеності процесом провадження освітньої діяльності за ОП проводиться онлайн-опитування. Воно виявило недостатність поінформованості здобувачів щодо того, яким чином вони можуть долучитися до роботи з покращення ОП та того, чи враховуються і як їхні відгуки для вдосконалення ОП. Подоланню цих негативних тенденцій має сприяти посилення контакту здобувачів з гарантом шляхом проведення зустрічей і збільшення їх поінформованості щодо заходів, які вживаються з боку ЗВО.

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП

Положенням про студентське самоврядування КНУТШ <https://cutt.ly/jYVxgFT> визначено права і можливості студентів вирішувати питання навчання і побуту, захисту прав та інтересів студентів, брати участь в управлінні університету, бути делегованими до дорадчих та робочих органів, вносити пропозиції щодо змісту навчальних планів і програм, удосконалення науково-дослідної роботи, освітнього процесу тощо. Крім того, рішення адміністрації не пізніше, ніж за 10 днів до прийняття, мають повідомлятися органам студентського самоврядування для їх своєчасного реагування. Студентське самоврядування реалізує право на залучення до процедур внутрішнього забезпечення якості освіти шляхом участі в засіданнях Науково-методичної комісії ННІФ та Університету, Вченої ради інституту та Вченої ради Університету. У 2021 році у студпарламенті КНУ був створений Департамент соціологічних досліджень <http://sp.knu.ua/wp-content/uploads/2021/06/розпорядження-114.pdf>, який безпосередньо може ініціювати збір інформації про якість ОП, викладання дисциплін та ін.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

Періодичний перегляд ОП включає також консультації гаранта або членів проектної групи з роботодавцями. Для здобувачів світи за ОП роботодавцями є представники різних галузей економіки, де потрібні послуги з перекладу, зі створення, аналізу та оцінювання текстів. Їхня експертна оцінка ОП та навчального плану в контексті актуальних тенденцій ринку праці і визначення його потреб, долучення до вдосконалення змістової частини ОП реалізується через зустрічі різного формату, а також через механізми, визначені в Положенні про ради роботодавців у КНУТШ <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1466>). Кафедра за згодою адміністрації організує зустрічі з працівниками посольств і торгових представництв (Іспанії та Латинської Америки), запрошує представників галузі для безпосереднього обговорення проблем сучасного перекладацького ринку в Україні, особливостей повсякденної роботи перекладачів (наприклад, <https://rb.gy/kaJurj>), ще одним майданчиком для спілкування з роботодавцями з питань наповнення та реалізації освітніх програм є галузеві конференції, наприклад, «Переклад і мова: компаративні студії» та «Індустрія перекладу: теорія в дії» (<https://philology.knu.ua/nauka/calendar-naukovyh-podiy/oholoshennya-konf/>). До уваги беруться рекомендації та побажання, висловлені у відгуках про проходження перекладацької практики здобувачами ОП, а також у звітах за результатами роботи ЕК, до якої залучаються зовнішні експерти.

Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП

Приклади успішного кар'єрного шляху випускників кафедри теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова свідчать про високу якість підготовки студентів. Багато випускників програми продовжує навчання на другому (магістерському рівні) за освітніми програмами кафедри або ННІФ. Маємо приклади, коли випускники попередніх ОП успішно проходили всі три цикли навчання по кафедрі (серед останніх О. Дорошенко, захист 2018 р.), і зараз працюють або працювали в Університеті (С. Фокін, Н. Гомон, І. Орлова, І. Нічаєнко, Ю. Кошій, О. Юндіна) або в інших ЗВО України (Л. Омельченко, Е. Полікарпова); співпрацюючи з різними видавництвами України, виконують переклади художньої літератури та нон-фікшн (А. Марховська, О. Шендрик), працюють в МЗС України та в дипломатичних представництвах іспаномовних країн. Програма поки не має консолідованої бази випускників. Надана випускниками інформація та знайомство з профілями випускників у соціальних мережах свідчить, що сучасні траєкторії включають роботу перекладача, почасти у поєднанні з менеджерськими обов'язками, викладача іноземних мов, у волонтерських та благодійних організаціях, представництвах закордонних компаній в Україні, ІТ-компаніях, у сфері маркетингу тощо. Отримана освіта дозволяє здобувачам також продовжувати навчання за іншими напрямками підготовки, здобуваючи додаткову спеціалізацію, зокрема, у сфері менеджменту.

Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?

Процедури внутрішнього забезпечення якості та моніторингу щодо реалізації освітніх програм визначені в «Положенні про організацію освітнього процесу в КНУТШ» (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) та в «Положенні про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ» (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>). За результатами реалізації ОП та проведеного моніторингу ОП виявлено: 1) певна недостатність кредитного обсягу дисциплін з другою іноземною мовою; 2) необхідність збільшення уваги до рівня знань здобувачів державної мови як частини мовної перекладацької компетентності; 3) потреба в більш послідовній підготовці до виконання курсової та бакалаврської роботи й розвитку дослідницьких навичок загалом; 4) необхідність повернення багатосеместрових дисциплін для забезпечення більш послідовної мовної та професійно орієнтованої підготовки. Виявлені в ході моніторингу недосконалості ОП було враховано під час розробки нової редакції програми та методичного забезпечення для її реалізації.

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?

Акредитація освітньої програми «Переклад з іспанської та з англійської мов» проводиться вперше, тому, відповідно, зауважень та пропозицій з попередніх акредитацій немає. Кафедра теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова уважно ознайомила з аналізом акредитації освітніх програм в інших структурних підрозділах Інституту філології та КНУТШ в цілому (у 2019/2020 н.р. <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1650>, у 2020/2021 н.р. <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1894> та у 2021/2022 н.р. <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2123>, які розглядалися на засіданнях Вченої ради і розсилалися на факультети/інститути), всі зауваження і пропозиції акредитації 2023 р. будуть враховані при подальшому вдосконаленні освітньої програми. Досвід акредитації Університетом освітніх програм був розглянутий під час програми підвищення кваліфікації «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти» (травень 2022 р.). Участь у цій програмі підвищення кваліфікації взяли гарант програми Шиянова І.М. і член проєктної групи ОП, завідувач кафедри теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова, проф. Смущинська І.В.

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?

Представники академічної спільноти різнобічно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості освіти ОП на етапах розроблення, затвердження та моніторингу її ефективності шляхом формування і внесення пропозицій, рецензування програми в цілому або її окремих частин, експертизи освітніх компонентів/навчальних дисциплін, надання рекомендацій щодо використання в освітньому процесі різних інноваційних технологій, схвалення до друку підручників, посібників та інших дидактичних матеріалів, відвідування відкритих лекцій та практичних занять, взаємне (внутрішнє) рецензування навчально-методичних матеріалів, участь в обговоренні проблем та ефективності ОП, зокрема: аналіз результатів опитування і продукування ідей щодо покращення навчального процесу і, відповідно, наповненості ОП; оцінка і прогноз стану робочих програм навчальних дисциплін; напрацювання змін до нової редакції ОП; розгляд цих змін на засіданнях Науково-методичної комісії ННІ філології, відділу забезпечення якості освіти Університету, навчально-методичного відділу КНУ імені Тараса Шевченка. Результати опитувань, обговорень, аналізу пропозицій і потенційних змін впливають на зміст ОП в цілому та окремих її компонентів зокрема, і, як результат, на підвищення якості її реалізації.

Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти

В Університеті система забезпечення якості освіти включає такі рівні:

Перший рівень – здобувачі освіти та їх ініціативні групи (моніторинг питань інформаційного супроводу здобувачів освіти).

Другий рівень – кафедри, гаранті ОП, проєктні групи, викладачі, роботодавці (формування, реалізація, моніторинг ОП, рівень на якому безпосередньо забезпечується якість освіти).

Третій рівень – структурні підрозділи, які здійснюють освітню діяльність, їх керівні і дорадчі органи та ін. (впровадження, адміністрування, щорічний моніторинг ОП, виявлення потреб галузевого ринку праці. Рівень, на якому здобувачі освіти, випускники і роботодавці залучаються до вдосконалення і ресурсного забезпечення ОП). Четвертий рівень – загальноуніверситетські структурні підрозділи, що відповідають або залучені до реалізації заходів із забезпечення якості, дорадчі органи (розроблення й апробація загальноуніверситетських рішень, документів, процедур, проєктів).

П'ятий рівень – Наглядова Рада, Ректор, Вчена рада (прийняття загальноуніверситетських рішень щодо стратегії, політики і конкретних заходів забезпечення якості освіти, затвердження і закриття ОП).

У 2021 році в Університеті був створений відділ забезпечення якості освіти, який координує систему забезпечення якості освіти університету та розвиває культуру якості (<https://www.facebook.com/department.quality>).

Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

Права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу регулюються такими документами, оприлюдненими на офіційному сайті Університету:

- Статут Київського національного університету імені Тараса Шевченка <https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>
- Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf
- Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>
- Етичний кодекс університетської спільноти <https://www.knu.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>
- Порядок вирішення конфліктних ситуацій у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <https://www.knu.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf>
- Положення про гаранта освітньої програми в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1678>
- Правила внутрішнього розпорядку у студентських гуртожитках Київського національного університету імені Тараса Шевченка <https://studmisto.knu.ua/management/documents/regulation-documents/257-pravyla-vnutrishnoho-rozporiadku>

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки

Проект ОП був опублікований на офіційній сторінці Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка для обговорення. На зазначеній сторінці надано електронну адресу гаранта ОП для отримання зауважень, рекомендацій та рецензій. Після затвердження редакції ОП її проект замінено на затверджений опис ОП (<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-opysy-op-ta-proh-nd/035-051-b-pi/>).

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)

Посилання на опис ОП: https://drive.google.com/file/d/1UCvXXc-U6IDHkmGeMQ_AdWlkIpsQlJx2/view
Вся інформація про ОП міститься на сторінці програми на сайті ННІ філології (<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-opysy-op-ta-proh-nd/035-051-b-pi/>).

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

Сильними сторонами освітньої програми є її орієнтованість на потреби перекладацького ринку в Україні, врахування його сучасних стандартів. В програмі поєднано ґрунтовну теоретичну та практичну підготовку загальнофілологічного характеру з широким переліком дисциплін спеціалізованої підготовки для набуття здобувачами вмінь та навичок письмового та усного перекладу з іспанської та англійської мов. Навчально-науковий інститут має необхідні технічні засоби для спеціалізованої підготовки, зокрема, лабораторії навчання іноземних мов та усного перекладу. Науково-педагогічним складом кафедри розроблено авторські програми, навчально-методичне забезпечення для освітніх компонентів: з усного та письмового перекладу, порівняльної лексикології, порівняльної граматики, перекладу ділового мовлення, інноваційних технологій у перекладацькій діяльності, а також словники, методичні рекомендації з тестування усних перекладачів тощо. Багатий перекладацький досвід і потужний науковий потенціал співробітників кафедри створює широкі можливості для професійного та наукового розвитку здобувачів. Кафедра має потужні міжнародні контакти, постійно приймає іноземних лекторів з інших країн (Іспанії, Італії, Франції, Португалії, Німеччини, Сербії, Молдови), а здобувачі освіти можуть вивчати дисципліни за програмами академічної мобільності, зокрема в університетах-партнерах Іспанії. На розвиток практичних фахових навичок спрямована виробнича практика з відривом від навчання. Моніторинг програми показав окремі аспекти її реалізації, що потребують подальшого вдосконалення, зокрема необхідність встановлення стабільніших зв'язків з базами практик, потребу у більшому інформуванні здобувачів щодо таких питань, як шляхи їхньої участі в обговоренні змін до освітньої програми та зворотного зв'язку про те, як враховуються їхні відгуки, а також у задоволенні запитів здобувачів на інформацію щодо кар'єрних можливостей. За результатами проведеного моніторингу було також визначено напрями подальшого розвитку ОП.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

До перспектив розвитку ОП у найближчі три роки слід віднести роботу у таких напрямках:

- подальша підготовка і публікація навчально-методичної літератури для вибіркових дисциплін, що викладаються на ОП;
- посилення контактів з роботодавцями з метою використання їхнього досвіду і знань про актуальні сучасні

компетентності, якими має володіти випускник;

- стимулювання здобувачів до участі у міжнародних обмінах, а також у науковій та профорієнтаційній діяльності кафедри;

- створення можливостей для творчого розвитку здобувачів через участь у перекладацьких, прикладних або дослідницьких проєктах із залученням зовнішніх стейкхолдерів;

- проведення систематичного моніторингу кар'єрних траєкторій випускників ОП, організація зустрічей з ними.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Бугров Володимир Анатолійович

Дата: 17.03.2023 р.

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 3. Курсова робота	курсова робота (проект)	<i>Частина 3 Курсова робота.pdf</i>	ZAkM++d4vRC8XrtuQj1TArAs/jTvacVEyfoCLonuikI=	
Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 2. Порівняльна граматика іспанської та української мов	навчальна дисципліна	<i>Частина 2 Порівняльна граматика іспанської та української мов.pdf</i>	w2fOyFrn5SN1prYuSBXHgMXF/ig1BC/jL5qjllTQPS8=	
Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 1. Порівняльна лексикологія іспанської та української мов	навчальна дисципліна	<i>Частина 1 Порівняльна лексикологія іспанської та української мов.pdf</i>	O34F4uVO9pYn6dEl oJb6mrK/mL6G6HjgW+t8++Zesvg=	
Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури	навчальна дисципліна	<i>Історія зарубіжної літератури.pdf</i>	W2ofITzVHKxTXXzNOaXMtcDguGkJq1rqNi2sODhYCwo=	
Багатосеместрова дисципліна Література іспаномовних країн	навчальна дисципліна	<i>Література іспаномовних країн.pdf</i>	BKELX4QwOXdFrmjCBhLC1E5h3daFUioKjohnmst1pn8=	
Історія іспанської мови	навчальна дисципліна	<i>Історія іспанської мови.pdf</i>	Saj93DQRmTCqyOLr r6QRomjGzrnOAU7I S6lhWT+/QS4=	
Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство. Частина 2. Лінгвокраїнознавство іспаномовних країн	навчальна дисципліна	<i>Лінгвокраїнознавство країн першої іноземної мови (іспаномовних країн).pdf</i>	Kp1iPwdsV3lRq4rdOxeKJzVhY6BmRvLjer6OIR5ivC4=	
Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 1. Лінгвокраїнознавство англомовних країн	навчальна дисципліна	<i>Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови (англомовних країн).pdf</i>	dme5tutnolaRDWoh6+TrjzwYd6ScoLKLs+OqSzcco7o=	
Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	навчальна дисципліна	<i>Англійська мова та переклад.pdf</i>	kWBTg6mzq4wSjC2djVbygDrut8AriDK4ngaEgtPh9yk=	Лабораторія сучасного навчання іноземних мов, лінгафонний кабінет
Латинська мова для перекладачів	навчальна дисципліна	<i>Латинська мова для перекладачів.pdf</i>	i01mnoVPq3zfnT+cBGoCOoIZvWg4rHsO AkzFfu411ig=	
Українська та зарубіжна культура	навчальна дисципліна	<i>Українська та зарубіжна культура.pdf</i>	g5hFauMJby7izbCc4YsO2iJeHaydbjw65z1BW8u1S8Q=	
Кваліфікаційна робота бакалавра	підсумкова атестація	<i>Кваліфікаційна робота бакалавра.pdf</i>	ieR3mDSt2S+qTLvd1dTxDfctCqFNoTo+vMyKBbvz5Ao=	Мультимедійне обладнання на етапі захисту
Виробнича	практика	<i>Виробнича</i>	J9DPDzR7GOiR72	Матеріально-технічне

перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (іспанська мова)		<i>перекладацька практика.pdf</i>	zkl4cPvlp89H/ASqQj sBogA1Pqw=	забезпечення бази практики, мультимедійне обладнання на етапі захисту
Термінознавство (іспанська мова)	навчальна дисципліна	<i>Термінознавство (іспанська мова).pdf</i>	zVmchoIWpsaL4gDY fSpHYvHR9WqQwY/xuwFDzok9YZU=	Комп'ютерний клас
Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (іспанська мова)	навчальна дисципліна	<i>Практика письмового та усного перекладу (іспанська мова).pdf</i>	BFarZ1cXcVncubQEe EJ5Qh5MD/jnSvf92 85L6dTbIJM=	
Багатосеместрова дисципліна Практичний курс іспанської мови	навчальна дисципліна	<i>Практичний курс іспанської мови.pdf</i>	Otw2E9khUqnl2J1Q V64mdrIuRMAGo1S 5aTCZQWXBEvI=	Лабораторія сучасного навчання іноземних мов, лінгафонний кабінет
Стилістика іспанської мови	навчальна дисципліна	<i>Стилістика першої іноземної мови (іспанської).pdf</i>	41fvK3zVfpWDk1RsG uHVyhVX81rzdTXzr koL+Hvaww=	
Комплексна дисципліна Стилістика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилістичний аналіз тексту (українська мова)	навчальна дисципліна	<i>Стилістика перекладного тексту Частина2.pdf</i>	zCLSIqt+2xEgQF1d MbC4zKGieW7eHH H4O7+McdXY+FE=	
Комплексна дисципліна Стилістика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилістика мовного ресурсу (українська мова)	навчальна дисципліна	<i>Стилістика перекладного тексту Частина1.pdf</i>	tjxBlfbjuhWtMqAWP 2iaqvaGoG+5Boc2yY 4CA8MGrZE=	
Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності	навчальна дисципліна	<i>Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності.pdf</i>	CAkxTmsmW+iAhF5 Sk7AJQkZo6fVKgdt B9fx7O9z57uI=	
Соціально-політичні студії	навчальна дисципліна	<i>Соціально-політичні студії.pdf</i>	A56iKNPuL8wTZ/8S 7npRwOT18XrSLT/y iTrDnpD+jdo=	
Філософія	навчальна дисципліна	<i>Філософія.pdf</i>	tltQj8epEx5RjPsNTC EwiLZJ4A7Yfc+SM2f HZWbwVUM=	
Основи екології	навчальна дисципліна	<i>Основи екології.pdf</i>	/r9E2geyUGzgu1C54 BQ3nv6BOQRf7DsjiY uGDh5quYo=	
Науковий образ світу	навчальна дисципліна	<i>Науковий образ світу.pdf</i>	f+d7sfea6IfxUj8Suno i2oUubLZITazgc4oU YCNbKuo=	
Вступ до університетських студій	навчальна дисципліна	<i>Вступ до університетських студій.pdf</i>	hMeEjatuSKiQKGdi ONZt1x6Xdl86OVotb 200QBBf52w=	
Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 2. Вступ до перекладознавства	навчальна дисципліна	<i>Частина 2_Вступ до перекладознавства.pdf</i>	izfIoi/+CnYLnHYBY Im9lsyaEQ5Po8vqiQ ah8MVqyI=	
Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до	навчальна дисципліна	<i>Частина 1_Вступ до мовознавства.pdf</i>	8UxVG07nZKF5KsN PO2DmlHVcnDizxyv LDroXKnYbvSE=	

мовознавства				
Сучасна українська література	навчальна дисципліна	Сучасна українська література.pdf	SxY5lAn1t9KImqt/bF e3P4uKAhW2387Wb pCYFD3VFkY=	

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

ІД викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
344792	Чередниченко Олександр Іванович	професор (0,5 ставки), Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом доктора наук ФЛ 000963, виданий 18.01.1985, Диплом кандидата наук МФЛ 010055, виданий 23.12.1975, Атестат доцента ДЦ 033263, виданий 16.01.1980, Атестат професора ПР 013148, виданий 11.10.1985	51	Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 2. Вступ до перекладознавства	Провідний фахівець у галузі перекладознавства, Google Scholar, автор понад 350 наукових праць: монографій, статей і підручників з теорії, практики, історії і критики перекладу, в т.ч. : 1. Теорія і практика перекладу. Французька мова. - К., 1995. - 320 с. 2. Про мову і переклад. - К., 2007. - 248 с. 3. Переклад - Культура - Ідентичність. - К., 2017. - 224 с. 4. Чередниченко О.І. Будівнича науки про переклад / Роксолана Зорівчак. З любов'ю до науки та життя. Львів: НТШ, 2021. – С. 198-202. Наукові статті: 1. Чередниченко О.І. Новинки перекладу: тетралогія Анатолія Франса українською. Вісник КНУ ім. Т. Шевченка. Іноземна філологія. Вип. 1(53). 2021. – С. 97-98 2. Cherednychenko O. Contrastive Studies in Linguistics and Translatology: Instead of a Preface. Italian-Ukrainian Contrastive Studies: Linguistics, Literature, Translation / Wiener Slawistischer Almanach Sonderband 97. - Berlin - Vienna: 2020. - P. 13-18. 3. Чередниченко О.І. Le lexique évaluatif désignant les personnes en langues vivantes et sa traduction // Стиль і переклад. Збірник наукових праць. Випуск 1(7). К., КНУ імені Тараса Шевченка, ВПЦ

						<p>«Київський університет», 2020. С. 268-273. (Research Bib (Японія)</p> <p>4. Interférences sémantiques des langues et "faux amis" de traducteur // Orbis Linguarum, vol. 50, 2018, p. 19-28.</p> <p>5. Французький дискурс масмедійних метеопрогнозів у порівнянні з українським [Електронний ресурс] Режим доступу: http://archive.nbuv.gov.ua/portal/soc_gum/VKnlu/fil/2009_1</p>	
344572	Левко Олександр Вадимович	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2007, спеціальність: 030502 Мова та література (давньогрецька, латина), Диплом кандидата наук ДК 014626, виданий 31.05.2013, Атестат доцента АД 003545, виданий 16.12.2019</p>	14	Латинська мова для перекладачів	<p>Автор навчальних посібників з латинської мови («The Latin Language and Medical Terminology», «Illustrated terminology to Medical Latin Course»), співавтор словників довідникового та тлумачно-перекладного типу з латиномовним компонентом («Енциклопедичний словник класичних мов», «Українсько-англійсько-литовсько-польсько-грецько-латинський словник лінгвістичної термінології»), упорядник колективної монографії з дослідження і перекладу латиномовних текстів доби пізньої античності («Альманах латинської патристики»). Перекладач з латинської мови (Документи II Ватиканського Собору (1962-1965), патристичні та агіографічні тексти доби пізньої античності та Середньовіччя, зокрема вибрані твори Кипріяна Карфагенського, Амвросія Медиоланського, Ієроніма Стридонського, Руфіна Аквілейського, Гая Марія Вікторіна).</p> <p>Керівник студентського наукового гуртка «Класичні мови та антична цивілізація» (2018 — дотепер),</p>

керівник літньої студентської наукової школи з живої латини «Viva Latina» (Київський національний університет імені Тараса Шевченка, червень-серпень 2021 р.).

Лауреат премії імені Тараса Шевченка Київського національного університету імені Тараса Шевченка за цикл наукових праць «Античність і християнство: когнітивно-дискурсивні виміри» (2015 р.).

Сертифікат Київського національного університету імені Тараса Шевченка про здобуття рівня мовної компетентності B2 з англійської мови (2019 р., No 4085).

Автор понад 75 наукових та навчально-методичних публікацій з фаху, учасник українських та міжнародних конференцій.
Зокрема:
Левко О.В.
Латиномовна поезія християнського Заходу в контексті європейського та українського віршування // Літературознавчі студії. – Вип. 45. – 2015. – С. 135–140 (фахове видання).
Левко О.В. Етимологія як метод екзегези у творах грецької та латинської патристики IV ст. // Труды Київської Духовної Академії. – Вип. 24. – 2016. – С. 153–160.
Levko O. Word-symbol of the Latin origin Kolyada in the Ukrainian linguoculture // The Twelfth European Conference on Languages, Literature and Linguistics. Proceedings of the Conference (August 23, 2016). – Vienna, 2016. – P. 60–65.
Levko O. The word tapeinos in the New Testament and its rendition in Ukrainian translations // Studia

						<p>Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae. – 2018. – Vol. 63(2). – P. 283-295. (SCOPUS, 3 квартиль Q3). https://doi.org/10.1556/060.2018.63.2.9 Михайлова О.Г., Левко О.В. Чемес В.Ф. The Latin Language and Medical Terminology. Intensive Grammar Course for Students of Medical Specialties. К. : ВПЦ «Київський університет», 2020. – 110 с.</p> <p>Левко О.В., Запольська В.В. Граматична еквівалентність у французьких перекладах п'ятого вірша Катутла «До Лесбії» // Наукові записки Національного Університету «Острозька Академія». Серія «Філологія», 2021. – Вип. 11 (79). – С. 79–83. https://doi.org/10.25264/2519-2558-2021-11(79)-95-99 (фахове видання, категорія Б). Альманах латинської патристики: Колективна монографія / Упоряд. і ред. О. В. Левка. – К., 2021. – 352 с.</p> <p>Підвищення кваліфікації: Курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів KNU Teach Week 3 (2022, сертифікат № 146-22). Серія вебінарів розвитку педагогічних компетентностей викладачів KNU Teach Week 4 (2023).</p>	
345500	Трикашна Юлія Іванівна	Асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом магістра, Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя, рік закінчення: 2006, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (англійська), Диплом кандидата наук ДК 045575, виданий</p>	17	Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	<p>Стажування у Варненському університеті менеджменту, Республіка Болгарія (2019 р.). Автор близько 30 наукових та навчально-методичних публікацій. Учасник українських та міжнародних конференцій. Зокрема, за проблематикою курсу: 1. Integrating a 3-D tool of assessing intercultural competence in teacher education. In S. Hidri</p>

				05.10.2017			(ed.) Changing language assessment. New dimensions, New challenges. 2020. P. 275-300. (Switzerland, Scopus) (у співавторстві) 2. Ukrainian culture fansubbed: Challenges of amateur subtitling // SHS Web of Conferences. Conference proceedings. 2021. № 105. URL: https://www.shs-conferences.org/articles/shsconf/abs/2021/16/contents/contents.html (France) (у співавторстві) 3. Практика перекладу: підручник для студентів 2-го курсу спеціальності 035.04 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно)) / Київ: Логос, 2019. 388 с. (у співавторстві) 4. British Culture in Films. Британська культура у фільмах. Навчально-методичний посібник (англійською мовою). Київ: Логос, 2016. 70 с. 5. Проблеми контролю і оцінки англомовної соціокультурної компетентності майбутніх філологів // Вісник Національної академії Державної прикордонної служби України. Серія: Педагогіка. 2016. Вип. 6. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Vnadped_2016_6_13
430992	Дейкун Олексій Петрович	Асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2015, спеціальність: 6.020303 філологія, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2017, спеціальність: 8.02030304 переклад	о	Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Кафедра теорії і практики перекладу з англійської мови. Кваліфікація викладача: молодший науковий співробітник, перекладач з англійської та німецької мов, викладач вищого навчального закладу; спеціалізація: письмовий переклад у професійній комунікації. Автор близько 20 наукових публікацій, учасник українських та міжнародних конференцій. Наукові публікації з проблематики дисципліни: 1. Відтворення епітетів

						у художньому перекладі (на матеріалі українського перекладу філософського роману Е. Берджеса «Механічний апельсин») // ПОЛІТ. Сучасні проблеми науки. Гуманітарні науки: тези доповідей XVI Міжнародної наук.-практ. конф. молодих учених і студентів. К., 2016. С.19 2. Перекладацькі стратегії відтворення змісту англомовних статей Бі-Бі-Сі українською мовою // Мовні та концептуальні картини світу. Вип. 59. К., 2017. С.53-56 3. Translating English Headlines into Ukrainian: Human Needs Perspective // Одеські діалоги культур: творчість, людина, мова & Риторика медійного дискурсу [Одеської національної музичної академії ім. А. В. Нежданової], Вип. 1, 2021. С.92-95
344285	Мельничук Сергій Володимирович	Викладач, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1999, спеціальність: 030507 Переклад	23	Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад 1) Мельничук С.В. Improve Your Translation Skills: навчальний посібник/ С.В. Мельничук. – К: ЛОГОС, 2012. – 190 с.; 2) Мельничук С.В. English Through Music: навчальний посібник/ С.В. Мельничук. – К: Видавничий центр реклами, 2019. – 224 с.; 3) Мельничук С.В. English Through Music (Part II): навчальний посібник/ С.В. Мельничук. – К: Інтерсервіс, 2022. – 257 с.
344324	Міхненко Наталія Федорівна	Викладач, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології		44	Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад 1. Конфлікт культур в колоніальному контексті : «Широке Саргасове море». Джін Піс // Мовні та концептуальні картини світу. Збірник наукових праць. Видавничий центр КНУ ім. Т.Шевченка, 2003. С.144-148. Співавтор: Т.Є. Некряч 2. Would you like to be businesslike? (Навчальний посібник з письмового перекладу для студентів-перекладачів III-VI

						<p>курсів)К.: ВПЦ «Київський університет», 2004. 27 с.</p> <p>3.Практикум з перекладу для студентів III-VI курсів. К.: ВПЦ «Київський університет». 113/57 Співавтор – О.М.Копильна</p> <p>4.Англо-українсько-російський тематичний словник ділової лексики. К.:Видавництво «ИНКОС», 2006. 560 с. Співавтори: Л.І.Євтушенко, І.М.Гнатюк, Н.А.Шевченко</p> <p>5.This Magic Cinema World. К.:Ротапринт КНУ. 2019. 90 с.</p>	
344592	Нечипоренко Мирослава Юрїївна	Асистент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	<p>Диплом бакалавра, Інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2003, спеціальність: 030508 Філологія, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2004, спеціальність: 030507 Переклад</p>	15	Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	<p>Учасниця наукових конференцій з фаху, професійна перекладачка широкого пофїлю, зокрема художніх творів та публіцистики, авторка праць про переклад та мову, зокрема таких:</p> <p>1.Перекладач як перший читач постмодерністських художніх текстів // Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. Серія: Романо-германська філологія. Методика викладання іноземних мов. – Харків: ФОП Сверделов М.О., 2009. – Вип. 60. – С. 264-271.</p> <p>2.Функціональне навантаження діалектизмів у текстах Ю. Андруховича як джерело перекладацьких труднощів (на матеріалі перекладів «Рекреацій», «Московіади» та «Перверзії» англійською та польською мовами). // Мова і культура (Науковий журнал). – К.: Видавничий дім Дмитра Бурого, 2011. – Вип. 14. – Т. IV (150). – С. 431-439.</p> <p>3.Переклад української художньої літератури в сучасному соціально-культурному контексті.// Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні</p>

						<p>комунікації». – Т. 31 (70). № 4. – К, 2020. – С. 50–56.</p> <p>4. Можливості застосування методів лексикографії для встановлення видородових зв'язків між терміноодинами інтертекстуальності та розмежування цих одиниць. // Science and education: a new dimension. – Budapest, 2021. Philology, IX (73), Issue: 248, 2021 February. Pp. 65–68.</p> <p>5. Відтворення суржикових елементів прози Ю. Андруховича у перекладах англійською та польською мовами. // Wschodnioeuropejskie Czasopismo Naukowe (East European Scientific Journal). – Варшава, 2016. – Вип. 9. – Т. 2. – С. 93–98.</p>	
430993	Оленя Мар`яна Ярославівна	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом спеціаліста, Донецький державний університет, рік закінчення: 2000, спеціальність: 030502 Англійська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 004747, виданий 17.02.2012, Атестат доцента 12ДЦ 039750, виданий 23.09.2014</p>	19	Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	<p>Науково-методичне стажування: за програмою GIP в Університеті Дуйсбург-Ессен (ФРН), 01.11.2016-15.11.2016</p> <p>Підвищення кваліфікації: за програмою «Професійний розвиток у галузі освіти, науки та управління для подальшого забезпечення якості освіти за місцем працевлаштування» (свідоцтво ПК № 20-08/380 від 01.06.20 р.)</p> <p>Автор 49 наукових та навчально-методичних публікацій, учасниця всеукраїнських та міжнародних конференцій. Зокрема з проблематики НД:</p> <p>1. Парадигма логічних відношень між компонентами пояснення і уточнення та їх розмежування (на матеріалі англійської, української і польської мов). Типологія мовних значень у діахронічному та зіставному аспектах. – Донецьк, 2013. – випуск 28. – С. 49 – 59. (фахова стаття)</p> <p>1. The Relations of Equality / Inequality Within Certain Binary Syntax Structures and</p>

						<p>Formal Coding of Them. Virtus. – Montreal: CPM «ASF», 2017. – issue 14. – P. 156-161.</p> <p>2. Semantic representation of similes (based on the Ukrainian, English and Polish languages). Topics in Linguistics.- Germany: De Gruyter.- vol.19, issue 1.- 2018. – c. 18-31. (Scopus)</p> <p>3. Dialectic interaction of quantity, quality and relation in simile domain. Advanced Education, issue 12 – Kyiv, 2019. – 134-141. (Web of Science).</p> <p>4. The specific features of definitional and statistical universals with respect to certain linguistic categories. Dacoromania. Romania: Serie nouă, XXV, 2020, nr. 1, Cluj-Napoca, p. 66–80. (Scopus)</p> <p>5. Навчальний посібник для студентів другого курсу «Неособові форми англійського дієслова». – Донецьк: ДонНУ, 2013. – 175с. Рекомендовано МОН України як навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів (лист №1/11 – 6352 від 01.04. 2013р.)</p> <p>6. We need to talk. Навчальний посібник у співавторстві з курсу “Іноземна мова (англійська)” для студентів спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська; 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька.– Вінниця: ДонНУ імені Василя Стуса, 2021. – 198 с.</p>	
338381	Гусейнова Оксана Миколаївна	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ФЛ 011893, виданий 19.05.1988, Атестат доцента ДЦ 032249, виданий 25.10.1990	39	Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство. Частина 2. Лінгвокраїнознавство іспаномовних країн	Автор понад 50 наукових та навчально-методичних публікацій, 3 навчально-методичних посібників, зокрема праці за проблематикою дисциплін 1. Навчальний посібник Comentraio lingüístico del texto literario. ВПЦ «Київський університет», 2008.

						<p>255 2. Development of culinary terminology and peculiarities of its translation // Молодий вчений. – 2021. - №3 (91). – С. 49-54 3. Навчальний посібник Civilización española tras lengua, literatura y contexto socio-histórico. Видавництво Ніка-Центр, 2016. 123 4. Навчально-методичний комплекс El español: paso a paso. Видавництво Ніка-Центр, 2021. 227 Підвищення кваліфікації та стажування в Іспанії</p>
342570	Торосян Оксана Миколаївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 002995, виданий 14.04.1999, Атестат доцента 12ДЦ 035649, виданий 04.07.2013	32	<p>Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 1. Лінгвокраїнознавство англомовних країн</p> <p>Стажування в Центрі наукових досліджень і викладання іноземних мов НАН України з 02 лютого 2020 р. по 31 березня 2020. Автор понад 33 наукових та навчально-методичних публікацій з фаху, учасник українських та міжнародних конференцій. Зокрема, 1. А. В. Шелякіна, О. М. Торосян Параметри лінгвокультурної компетенції мовної особистості// -World Science 8(48) . - 2019, Warsaw, Poland ст. 21-25; 2. Навчально-методична розробка з практики англійської мови для студентів II курсу ОС Бакалавр. Укл.: О. О. Попівняк , О. М. Торосян - К., 2021.; 3. Лінгвопрагматичний аспект некатегоричних висловлювань в англійському науковому дискурсі No 3(35) (2022): International Journal of Innovative Technologies in Social Science https://rsglobal.pl/index.php/ijitss/article/view/2356 4. Torosian, O., Malimon, L., Pavliuk, A., (2022). Emotional Intelligence in the Context of Linguodidactics and Linguocultural Studies. BRAIN. Broad Research in Artificial Intelligence and Neuroscience, 13(4), 514-528.</p>

						https://doi.org/10.18662/brain/13.4/402 https://lumenpublishing.com/journals/index.php/brain/article/view/5747	
342455	Шелякіна Алевтина Вікторівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом спеціаліста, Український інститут лінгвістики і менеджменту, рік закінчення: 2005, спеціальність: 030505 Прикладна лінгвістика, Диплом кандидата наук ДК 052010, виданий 28.04.2009, Атестат доцента 12ДЦ 037279, виданий 07.01.2014</p>	28	Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 1. Лінгвокраїнознавство англомовних країн	<p>Наукові публікації:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Коваленко Л.І., Шелякіна А. В. Формування лінгвокультурної компетенції студентів як один із способів подолання комунікативних бар'єрів / А. В. Шелякіна, Л.І. Коваленко // Гуманітарна освіта в технічних вищих навчальних закладах: сб. наук. пр. – К.: Університет «Україна», 2013. – Вип. 28. – С. 319-327. 2. Шелякіна А.В. Формування лінгвокультурної компетенції студентів як складової міжкультурної комунікації / А. В. Шелякіна // Science and Education a New Dimension. – Budapest, 2017. – V.59. – P. 45–49. 3. Шелякіна А.В. Культурно маркована лексика як когнітивний компонент міжкультурної комунікації / А. В. Шелякіна // Science and Education a New Dimension. – Budapest, 2018. – V.76. – P. 65–69. 4. Торосян О.М. , Шелякіна А.В. Параметри лінгвокультурної компетенції мовної особистості / А.В. Шелякіна , О.М. Торосян // World Science. – Warsaw, Poland. – №8 (48). – Vol. 3, 2019. – P. 21-25. 5. Торосян О.М. , Шелякіна А.В. Конотативний аспект вторинних номінацій штатів, що відображають господарсько-економічний розвиток США Science and Education a New Dimension. – Budapest, 2019. – V. 60. – P. 78–82. 6. Шелякіна А.В. Вторинна номінація як засіб творення неофіційних назв штатів (на матеріалі

						<p>топонімічних прізвиськ штатів США) / А.В. Шелякіна, О.М. Торосян// Science and Education a New Dimension. – Budapest, 2020. – V. VIII (69). – P. 47–51.</p> <p>7. Торосян О.М., Шелякіна А.В. Лінгвокогнітивний характер вторинної номінації (на матеріалі топонімічних прізвиськ штатів США) / А.В. Шелякіна, О.М. Торосян// Science and Education a New Dimension. – Budapest, 2021. – V. IX (75). – P. 65–67.</p> <p>8. Торосян О.М., Шелякіна А.В. Конотативний аспект варіантів топонімів із зоокомпонентом (на матеріалі топонімічних прізвиськ штатів США) / А.В. Шелякіна, О.М. Торосян// Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. – Серія «філологія». – № 56, 2022. – С. 154-157.</p> <p>7. Підручники, навчальні посібники:</p> <p>1. Шелякіна А.В. Практикум «Лінгвокраїнознавство Сполучених Штатів Америки» / А.В. Шелякіна. – Київ:PrintTo, 2020. – 116 с.</p> <p>2. Шелякіна А.В., Коваленко Л. І. Лінгвокраїнознавство Британії та США : Ч. I- II : [навч. посібник] / Л. І. Коваленко, А. В. Шелякіна. – К. : КНУ ім. Т. Шевченка, 2010. – 219 с.</p> <p>Стажування в Інституті мовознавства імені О. О. Потебні НАН України (2017)</p>	
345488	Орличенко Олена Василівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ФА 007478, виданий 26.12.1984, Атестат доцента ДЦ 002394, виданий 02.09.1988	45	Історія іспанської мови	<p>Праці за проблематикою курсу:</p> <p>1. Орличенко О.В. Актуальність діахронічних досліджень романських мов \ Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики. - Вип.6. - К., 2005. 180-185.</p> <p>2. Орличенко О.В. Відображення мовної картини світу в іспанській літературі ранніх періодів</p>

						<p>формування \ Мовні і концептуальні картини світу. - К.: ВПЦ "Київський університет", 2003. - С.274-280.</p> <p>3. Орличенко О.В. Середньовічне лицарство і його відображення в іспанській літературі (на матеріалі тексту «Пісня про Мого Сіда») \ Проблеми семантики слова, речення та тексту. - Вип. 14. - К.: Видавничий центр КДЛУ, 2006. - С.257-262.</p> <p>4. Орличенко О.В. Героїчний епос як відображення картини світу Іспанії Раннього Середньовіччя \ Мовні і концептуальні картини світу. -Вип.18. - кн.2. - К.: Видавничий Дім Дмитра Бурого, 2005. - С.31-36.</p>	
333432	Шестопад Ольга Григорівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2001, спеціальність: 030502 Романо-германські мови та літератури, Диплом кандидата наук ДК 015461, виданий 04.06.2013</p>	18	Багатосеместрова дисципліна Література іспаномовних країн	<p>Міжнародне онлайн стажування за програмою «Навчально-наукова діяльність в сучасному університеті: виклики, рішення, перспективи». Білостоцький університет, Факультет освіти, Польща, 11. 10.21-19.11.2021.</p> <p>Наукові праці за проблематикою курсу: Shestopal Olga. <i>Carnavalización como estrategia de la escritura fronteriza en la novela El amante bilingüe de Juan Marsé</i> En: <i>Borders, Identity and Memory in Media Studies, Memoria&Identitá, Cultural&Linguistic Heritage – 8. – Palermo University Press. – 2020. – P. 83 – 99.</i></p> <p>Шестопад О.Г. Стратегії наративізації пам'яті у романі Мануеля Ріваса «Олівець теслі» // Літературознавчі студії: зб. наукових праць / відп. ред Г.Ф. Семенюк. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2018. Вип. 1 (52). – С. 63 – 68.</p> <p>Шестопад О. «Платеро і я» Хуана Рамона Хіменеса: на віслучковій між небом і землею / Наукові праці : науково-</p>

методичний журнал.
– Вип. 301. Т. 289.
Філологія.
Літературознавство. –
Миколаїв: Вид-во
ЧДУ ім. Петра
Могили, 2017. – С. 51 –
56 с. – індекс
Sorernicus.
Шестопап О.Г. Хуан
Рамон Хіменес: шлях
назустріч вічності /
«Всесвіт» – журнал
іноземної літератури.
– К.: ТОВ «Журнал
«Всесвіт», 2017. – №
9-10 вересень-
жовтень. – С. 63 -74.
Шестопап О. Художня
репрезентація
історичного дискурсу
в романі
«Авіньйонські
панянки» Франсіско
Умбраля / Слово і час:
наук.-теорет. журн. /
НАН України, Ін-т л-
ри ім. Т. Г. Шевченка.
- К.: Фенікс, 2017. - N
8. – С. 88 – 95.
Шестопап О. Мотив
переслідування
минулим у романі
«Чарівне сяйво»
Фернандо Маріаса /
Літературознавчі
студії: зб. наукових
праць / відп. ред Г.Ф.
Семенюк. – К.: ВПЦ
«Київський
університет», 2017.
Вип. 48. – С. 232 –
243.
Шестопап О. Музика
як засіб художньої
реконструкції пам'яті
в романі «Мазурка
для двох небіжчиків»
Каміло Хосе Сели /
Літературознавчі
студії: зб. наукових
праць / відп. ред Г.Ф.
Семенюк. – К.: ВПЦ
«Київський
університет», 2015. –
Вип. 46. – С.325 – 334.
Шестопап О.
«Концепт
«переможеного
покоління» та засоби
його репрезентації у
романі Хуана Марсе
«Чари Шанхаю» /
Постколоніалізм.
Генерації. Культура. /
за ред. Т. Гундорової,
А. Матусяк. – Київ:
Лаурис, 2014. – С.
206–220.
Шестопап О.
Репрезентація травми
в романі «Ніщо»
Кармен Лафорет /
Літературознавчі
студії: зб. наукових
праць / відп. ред Г.Ф.
Семенюк. – К.:
Видавничий дім
Дмитра Бурого, 2015.
– Вип. 44. Частина 2.
– С. 351-359.

						<p>Шестопад О. Екфрастичний потенціал роману Мануеля Ріваса "Олівець теслі" / Сучасні літературознавчі студії. У просторі наукового пошуку В.І.Фесенко: зб. наукових праць / Гол. ред. Н.О. Висоцька. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2014. – Вип. 11. – С.556–563.</p> <p>O. Shestopal. Voces y sonidos de la memoria en "Mazurca para dos muertos" de Camilo José Cela // V Congreso de Hispanistas de Ucrania: Actas / Dnipropetrovsk, 3-4 de octubre de 2014. – Київ: Освіта України, 2014. – pp. 53-63.</p> <p>Шестопад О. Принципи "сервантизму" в романі Г. Т. Бальєстера "Дон Хуан" / Літературознавчі студії: зб. наукових праць / відп. ред Г.Ф. Семенюк. – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2014. – Вип. 40. – С.346–352.</p> <p>Шестопад О. Метатеатральний дискурс у романі Альваро Кункейро «Людина, яка була схожа на Ореста» / Літературознавчі студії. Зб. наук. праць. – Вип. 39. - Ч.2 – К. : КНУ. Вид. дім Дмитра Бураго, 2013. – С. 468-475.</p> <p>Шестопад О. Актуалізація барокової концепції театральності в романі Г.Т.Бальєстера «Дон Хуан» / Літературознавчі студії: зб. наукових праць / відп. ред Г.Ф. Семенюк. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2012. – Вип. 35. – С.659–664</p>	
345131	Жуковська Галина МIRONIVNA	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 014477, виданий 15.05.2002, Атестат доцента 12ДЦ 026488, виданий 20.01.2011	16	Сучасна українська література	<p>Наукові та методичні публікації за дисциплінами, що викладаються: Наукові публікації: 1.Жуковська Г. Поетика міфу в драматичній поемі Лесі Українки «Кассандра» // Літературознавчі студії. Випуск 61. - Київ: ВПЦ «Київський університет», 2021. – С. 37–51. 2.Zhukovska Halyna</p>

Семантичне поле мотиву відьомства в сучасній українській літературі (на матеріалі "Казки про калинову сопілку" Оксани Забужко) // Motyw choroby w literaturze i kulturze Ukrainy oraz państw obszaru poradzieckiego. – Warszawa, 2021. – с. 116-134 (Index Copernicus)

3. Жуковська Г. Реалізм та міфологізм у творчості Івана Нечуя-Левицького (на матеріалі повісті «Старосвітські батьюшки та матушки») // Літературознавчі студії. Випуск 3(57). Київ: ВПЦ «Київський університет», 2020. С. 77– 96.

4. Жуковська Г. Міф про запорожця-характерника в оповіданні Пантелеймона Куліша «Потомки українського гайдамацтва» // Літературознавчі студії. Випуск 1(59). Київ: ВПЦ «Київський університет», 2020. С. 38–49.

5. Zhukovska Halyna Філософія життя й смерті в романістиці Галини Пагутяк // WIELKIE TEMATY KULTURY W LITERATURACH SŁOWIAŃSKICH. – Slavica Wratislaviensia CLXVIII. – Wrocław, 2019. – AUWr No 3875. – С. 173-183 (Index Copernicus)

6. Zhukovska Halyna Сфера sacrum у художньому дискурсі Марії Матіос // Studia Ucrainica Varsoviensia. - UNIWERSYTET WARSZAWSKI KATEDRA UKRAINISTYKI : Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego. - №7.- Warszawa, 2019. – С.185-200 (Index Copernicus Value)

Навчально-методичні:
- Жуковська Г.М., Гасвська Н.М. Українська література кін. XX – поч. XXI ст.: жанрово-стильові особливості. Навчально-методичний посібник. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2020. – 225 с.
Стажування: Інститут

						літератури імені Т.Г.Шевченка НАН України, з «01» лютого 2018 р. по «31» травня 2018 р.	
332851	Білик Наталя Дмитрівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ФЛ 010879, виданий 30.06.1987, Атестат доцента ДЦ 000841, виданий 15.11.2000	38	Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури	1. Білик Н.Д. Англійська література 18 ст. Становлення і розвиток роману : навч. посіб. - Х., 2016. 168 с. 2. Білик Н.Д. Англійський роман XIX ст.: Вальтер Скотт. Чарлз Діккенс. Роберт Луїс Стівенсон : навч. посіб. К., 2020. 152 с. URL: https://philology.knu.ua/ 3. Білик Н.Д. Безсмертний Дон Кіхот // Сервантес М. Дон Кіхот. Х., 2017. С. 3–22. 4. Білик Н.Д. Два романи «галантного віку» // Лакло Ш. Небезпечні зв'язки. Абат Прево. Манон Леско. – (Серія: Бібліотека світової літератури). – Харків: Фоліо, 2014. – С. 572–601. 5. Білик Н.Д. Роман і три оповідання Едгара По // По Е. А. Оповідь Артура Гордона Піма. Збірник. – (Серія: Бібліотека світової літератури). – Харків: Фоліо, 2016. – С. 3–30. Участь у конференціях.
431307	Савич Оксана Василівна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2015, спеціальність: 6.020303 філологія, Диплом бакалавра, Приватний вищий навчальний заклад "Галицька Академія", рік закінчення: 2015, спеціальність: 6.140103 туризм, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2017,	5	Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури	Навчання за обміном у докторській школі Університету Бордо III імені Мішеля де Монтеня (м. Бордо, Франція) у 2019-2020 нр. Автор 8 наукових публікацій з фаху, учасниця українських та міжнародних конференцій. Зокрема: 1. Савич О. До питання про історію у постмодерністському романі: український літературознавчий дискурс / Оксана Савич. // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика, №1. – Киї в: Киї вський університет імені Тараса Шевченка, 2018. – С. 37–39. 2. Савич О. Антична тілесність у романі Паскаля Кіньяра «Записки

				спеціальність: 8.02030302 мова і література			на таблицях Апронені Авіції» / Оксана Василівна Савич. // Сучасні літературознавчі студії, №16. – К.: Вид. центр. КНЛУ, 2019. – С. 158-164. 3. Савич О. Роман Паскаля Кіньяра «Альбуцій» як спроба рефлексії історії на зламі епох / Оксана Василівна Савич. // Літературознавчі студії, №4. – Киї в: Ки ївський університет імені Тараса Шевченка, 2019. – С. 106–111. 4. Савич О. Інтерпретація історії Франції повоєнної доби в романі П. Кіньяра «Американська окупація» / Оксана Савич. // Science and Education. A New Dimension. – 2021. – №253. – С. 55–59. 5. Savych O. L'autofiction comme instrument de construction de soi : le cas de Pascal Quignard / Oksana Savych. // Savoirs en prisme, №13 : Autopoiesis. Fictions du moi ou l'art de se créer soi-même. – Reims : Université de Reims-Champagne- Ardenne, 2021. – P. 79- 90.
340110	Петренко Ольга Володимирів на	Асистент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2017, спеціальність: 6.020303 філологія, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2019, спеціальність: 035 Філологія	3	Багатосеместро ва дисципліна Історія зарубіжної літератури	Викладання дисципліни відбувалося в рамках асистентської практики, передбаченої програмою підготовки на здобуття ступеня доктора філософії, яку викладач проходить при кафедрі зарубіжної літератури.
345408	Верба Галина Георгіївна	професор, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ФЛ 007043, виданий 22.08.1984, Атестат доцента ДЦ 000494, виданий 25.06.1998	44	Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 1. Порівняльна лексикологія іспанської та української мов	Загальна кількість праць – 80, з них 52 наукових праць, 5 з яких опубліковані у науково-метричних виданнях Web of Science та Scopus, а також 28 навчально- методичних праць, з яких 8 підручники та посібники, рекомендовані МОН

						<p>України та Вченою Радою Інституту філології, 2 підручники, опубліковані за кордоном. Автор наступних підручників, посібників та статей: Curso de lexicología comparada. Вінниця: Нова книга, 2021. 240 с.</p> <p>Посібник з усного та письмового перекладу для студентів старших курсів (іспанська та українська мови) : навчальний посібник / Верба Г.Г., Орличенко О.В., Приходько М.П. Вінниця : Нова Книга, 2020. 288 с.</p> <p>Verba G.G., Guetman Z.O. Manual de traductología (español-ucraniano) Вінниця, 2013.</p> <p>Particularidades de la reproducción de las paremias españolas en las traducciones al ucraniano. // Стиль і переклад \ Збірник наукових праць. – К.: КНУ ВПЦ "Київський університет", 2020. – вип. 1(7). – С.73-92. - У спів. - Research Bib (Японія).</p> <p>El cambio semántico como fuente de los falsos amigos del traductor. - "Mundo Eslavo", N°18, 2019. – Granada (España), pags.188-201 Web of Science.</p> <p>Acerca de los amigos fieles y falsos del traductor. – IX Congreso de Hispanistas de Ucrania, Actas, Ostror, 2018. – pags. 184-197.</p>	
344718	Чемес Валерій Федорович	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ФЛ 009547, виданий 22.10.1986, Атестат доцента ДЦ 038931, виданий 04.07.1991	41	Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до мовознавства	<p>Наукові та методичні публікації за дисциплінами, що викладаються:</p> <p>1. Рекомендації щодо укладання окремих документів з організації навчального процесу в Інституті філології. - К., 2015. - 134 с. (Співавт.: Г.Ф.Семенюк, Н.І.Бернадська, А.Д.Белова, Н.Л.Білик, Н.М.Гаєвська та ін.)</p> <p>2. Етномовна самоідентифікація особи в регіонах молдовсько-румунського пограниччя України // Українська мова і</p>

європейський лінгвокультурний контекст – К.: Вид. дім Д. Бурого, 2019. – С.318-358.

3. Динаміка уявлень студентської молоді про персоніфікований еталонний образ української мови // Science and Education a New Dimension. Philology, VIII(70), Issue: 235, 2020 Sept. – Budapest. – P.10-12. [Index Copernicus]

4. Криган, С., & Чемес, В. (2021). Мовно-літературна освітня галузь у закладах загальної середньої освіти з вивченням мов національних меншин: зміни, здобутки, проблеми та шляхи їх подолання. Проблеми освіти, (1(94), P. 66-82. <https://doi.org/10.52256/2710-3986.1-94.2021.05>

5. Феномен війни як "акселератор" тренду в результатах соціолінгвістичного опитування // «Нові виміри сучасних філологічних досліджень: міждисциплінарний підхід»: збірник тез Всеукраїнської наукової онлайн-конференції (Київ, 10–11 листопада 2022 року). – К., 2022. – 104 с. – С. 97-98.

Підручники, посібники

1. Вступ до мовознавства. Ч.1. Навчальний посібник. – К.: Київський університет, 2007. – 99 с. (у співавт.)

2. Вступ до мовознавства. Ч.2. Навчальний посібник. – К.: Київський університет, 2010. – 223 с. (у співавт.)

3. Вступ до мовознавства. Підручник. - К.: ВЦ «Академія», 2016. – 320 с. – (Серія «Альма-матер»); за ред. І.О. Голубовської. (Співавт.:І. О.Голубовська, С. М. Лучканин та ін.)

4. Основи мовознавства : підручник / І. О. Голубовська, С. М. Лучканин, В. Ф. Чемес та ін.; за заг. ред. І. О. Голубовської. - К.: ВПЦ «Київський університет», 2018. –

						511 с. Інше: Науковий керівник 11-ох успішно захищених дисертацій на звання канд. філолог. наук, серед яких, спеціальність 10.02.15 – загальне мовознавство. Голова Комісії Науково-методичної ради з української мови закладів освіти з національними мовами навчання Міністерства освіти і науки України (2000-2021).	
344675	Заруцька Олена Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2004, спеціальність: 0502 Менеджмент організацій, Диплом кандидата наук ДК 005480, виданий 17.05.2012	7	Українська та зарубіжна культура	<p>Стажування та підвищення кваліфікації: - сертифікат від 1 березні 2021 року про участь у курсі підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів «KNU TEACH WEEK». - Teaching and research in a contemporary university: challenges, solutions, and perspectives //Faculty of Education, University of Białystok, March 21st—April 29th, 2022/ Certificate№19</p> <p>Досвід викладання НД 10 років, розроблена РП по НД, опубліковано 27 наукових праць за змістом цієї НД, розроблено курс лекцій у вигляді презентаційного матеріалу. Приймає участь у методичних розробках кафедри.</p> <p>1. Передумови та генеза класичної соціально-економічної доктрини ісламу. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Філософія. Політологія. – 2008. – № 89/90. – С. 75-78.</p> <p>2. Іслам: історія і сучасність : методична розробка. К.: Дільниця оперативної поліграфії філософського факультету, 2006. – 50 с.</p> <p>3. Релігійно-філософська думка в ісламі: методична розробка. К.: Дільниця оперативної поліграфії філософського факультету, 2007. –</p>

						<p>30 с.</p> <p>4. Метод деконструкції Ж. Дерріда в постмодерністському мистецтвознавстві кінця XX ст. Гілея: науковий вісник. Збірник наукових праць. – 2019. – №147(8). Ч.2 Філософські науки – С. 57-64.</p> <p>5. Вплив поглядів А. Ріглія на формування мистецтвознавчих концепцій (історико-філософський аналіз). Гілея: науковий вісник. Збірник наукових праць. – 2020. – №152(1). – С. 137-142.</p> <p>6. Ensuring the on the beginning metaphilosophy: «Antique Project» Laplage in Journal, 7(Extra-A), p.19-25</p> <p>7. Феміністське мистецтвознавство Грізельди Поллок, як виклик мистецтву минулого. "Софія. Гуманітарно-релігієзнавчий вісник" № 1(17)/2021.</p> <p>8. Traditional pedagogical approaches in the context of higher education digitalization. Ad alta-journal of interdisciplinary research (Extra-A) Volume:12. Issue:2. Page:44-47. Special Issue:SI. Published:2022. Indexed:2022-08-11 (Web of Science)</p>	
26919	Русин Мирослав Юрійович	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Філософський факультет	<p>Диплом кандидата наук ФС 003944, виданий 08.12.1980, Атестація доцента ДЦ 022498, виданий 17.04.1990, Атестація професора ПР 002000, виданий 24.06.1999</p>	44	Українська та зарубіжна культура	<p>1) Досвід написання підручників для закладів вищої освіти:</p> <p>1. Історія української філософії: підручник /за ред. М.Ю.Русина. – К.: Академія, 2008.</p> <p>2. Історія української філософії: підручник /за заг. ред. М.Ю.Русина – К.: Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2009.</p> <p>3. Культурологія: підручник /за наук.ред. Конверського А.Є. – Х.: Фоліо, 2013.</p> <p>2) Наукова публікація</p> <p>1. Фольклор як феномен культури: історія, теорія, практика: монографія. – К., ВПЦ «Київський університет», 2018. – 210 с.</p> <p>2. Сутність та основні</p>

						<p>ознаки сучасного фольклору // Наукові записки Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Т.ХІІ. Філософський факультет. – К., 2004. – С. 133 - 153.</p> <p>3.Соціокультурний аналіз як метод філософсько-естетичних досліджень // Гуманітарні студії. Збірник наукових праць. – Вип. 3. – К., ВПЦ “Київський університет”, 2008. – С. 89-103. (у співавт.)</p> <p>4.Філософія і політологія у структурі сучасного соціогуманітарного знання (теоретичні та методологічні аспекти): монографія /за заг. ред. Конверського А.Є. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2011. – (у співавт.).</p> <p>5.Українська та зарубіжна культура. Програма навчальної дисципліни для студентів Київського національного університету імені Тараса Шевченка ОС «Бакалавр». – К.: ВПЦ “Київський університет”, 2015. – 26 с. (у співавт. Руденко С.В., Семикрас В.В.). Під керівництвом Русина М.Ю. підготовлено 30 кандидатів філософських наук</p>	
407617	Калустова Ольга Михайлівна	доцент (0,25 ставки), Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ФЛ 007400, виданий 25.06.1984, Атестат доцента ДЦ 022501, виданий 17.04.1990	42	Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 2. Порівняльна граматики іспанської та української мов	<p>Автор 60 наукових та 23 навчально-методичних публікацій, участь у понад 30 міжнародних та українських наукових і науково-практичних конференціях. Зокрема з тематики курсу:</p> <p>1. Калустова О.М. Перекладознавчі аспекти категорії числа іменників (на матеріалі іспанської та української мов) / О. М. Калустова // Вісник Київського університету ім. Тараса Шевченка. Іноземна філологія. – 2002. – Вип. 33. – С. 124-129;</p> <p>2. Калустова О.М. Категорія роду іменників: можливі перешкоди перекладу/ О. М. Калустова // Вісник</p>

						<p>Київського ун-ту ім. Тараса Шевченка. Іноземна філологія. – 2003. – Вип. 35. – С. 82-86; 3. Калустова О.М. Перекладознавча класифікація морфологічних категорій / О. М. Калустова // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: Зб. наук. праць. К., 2003. Вип. 3. – С.79-86; 4. Калустова О.М. Практикум з порівняльної граматики іспанської та української мов. Вид дієслова. Аспектуальність (ісп. мовою) = Curso práctico de morfosintaxis española y ucraniana comparadas. Aspecto verbal. Aspectualidad / Калустова О.М., Фокін С.Б. Шиянова І.М. [ісп. мовою]. Київ: КНУ імені Тараса Шевченка, 2012. 28 с.; 5. Калустова О.М., Фокін С.Б. Практикум з порівняльної граматики іспанської та української мов. Число і рід іменників. Київ: КНУ імені Тараса Шевченка, 2019. 24 с.; 6. Kalustova, O. y Tanich, K. El orden de palabras en español, ruso y ucraniano: análisis contrastivo y traductológico / Olga Kalustova, Ksenia Tanich // La traduction ua seuil du XXIe siècle: histoire, théorie, méthodologie / Oleksandr Tcherednytschenko [ed.]. Strasbourg-Florence-Grenade-Kyiv : Politychna dumka, 1997. P. 89–112; 7. Калустова О. М. Частка як об'єкт дослідження у перекладознавстві та порівняльному мовознавстві / О. М. Калустова // Мовні і концептуальні картини світу: зб. наук. праць / від. ред. О. С. Снитко. – К. : ВПЦ «Київський університет», 2003. – С. 183–188.</p>	
338381	Гусейнова Оксана Миколаївна	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ФЛ 011893, виданий 19.05.1988, Атестат	39	Стилістика іспанської мови	Автор понад 50 наукових та навчально-методичних публікацій, 3 навчально-

				доцента ДЦ 032249, виданий 25.10.1990			методичних посібників, зокрема праці за проблематикою дисциплін 1. Навчальний посібник Comentraio lingüístico del texto literario. ВПЦ «Київський університет», 2008. 255 2. Development of culinary terminology and peculiarities of its translation // Молодий вчений. – 2021. - №3 (91). – С. 49-54 3. Навчальний посібник Civilización española tras lengua, literatura y contexto socio- histórico. Видавництво Ніка-Центр, 2016. 123 4. Навчально- методичний комплекс El español: paso a paso. Видавництво Ніка- Центр, 2021. 227 Підвищення кваліфікації та стажування в Іспанії
407572	Веклич Олеся Анатоліївна	асистент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2016, спеціальність: 8.02030304 переклад, Диплом доктора філософії ДР 002498, виданий 11.10.2021	3	Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 2. Вступ до перекладознав- ства	У 2021 р. захистила дисертацію на здобуття наукового ступеню доктор філософії «Особливості відтворення українською мовою італійської жіночої прози кінця ХІХ – початку ХХ століття (на матеріалі творів Грації Деледди)». Статті: 1. Веклич, О. А. (2015). Особливості відтворення італійських реалій українською мовою у перекладі роману Грації Деледди «Тростини на вітрі». Мовні і концептуальні картини світу, 51, 106- 111, К. : ВПЦ «Київський університет». 2. Веклич, О. А. (2018). Інтерференція мов і діалектів у художньому мовленні Грації Деледди. Мовні і концептуальні картини світу, 62, 72- 80, К. : ВПЦ «Київський університет». 3. Веклич, Олеся. (2020). Вопрос отображения индивидуального стиля сардинской писательницы Грации Деледды в переводах. Przestrzenie przekładu – 5. pod red. Jolanty Lubochy-Kruglik,

						<p>Oksany Malysy, Gabrieli Wilk. Stowarzyszenie Inicjatyw Wydawniczych-Śląsk Wydawnictwo Naukowe, Katowice 2020, pp. 135-144. ORCID: http://orcid.org/0000-0001-6651-4969</p> <p>4. Веклич, О. (2020). Прийоми відтворення гастрономічних реалій Грації Деледди в українських перекладах. Science and Education a New Dimension. Philology, VIII(70), Sept. 2020, 58-61, Issue: 235, BUDAPEST.</p> <p>5. Веклич, О. А. (2019). Лексичні особливості портретних описів Грації Деледди в українських перекладах. Науковий журнал "Молодий вчений", №5.1 (69.1), с. 51-54, Херсон: Видавництво "Молодий вчений".</p>	
302833	Михайленко Олексій Володимирович	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут високих технологій	<p>Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2000, спеціальність: 070301 Органічна хімія, Диплом кандидата наук ДК 029172, виданий 11.05.2005, Атестат доцента 12/ДЦ 032592, виданий 26.10.2012</p>	22	Науковий образ світу	<p>Автор і співавтор наукових публікацій, зокрема в зарубіжних виданнях:</p> <p>1. O.V. Mykhailenko, Yu.I. Prylutsky, I.V. Komarov, A.V. Strungar, O.O. Mykhailenko. DOUBLE-LAYER SILICENE-BASED CARCERANDS: MOLECULAR CONTAINERS FOR UNSTABLE COMPOUNDS // Chemistry, Physics and Technology of Surface. 2017. V. 8. N 4. P. 416-421.</p> <p>2. O.V. Mykhailenko, Y.I. Prylutsky, I.V. Komarov, A.V. Strungar, N.G. Tsierkezos. "Gast-Wirt" Interkalat von doppelwandigen Kohlenstoff-Nanorohren mit Tricarbonyl(cyclopentadienyl)</p> <p>3. O.V. Mykhailenko, Y.I. Prylutsky, I.V. Komarov, A.V. Strungar. Thermodynamic Complexing of Monocyclopentadienylferum (II) Intercalates with Double-Walled Carbon Nanotubes // Mykhailenko et al. Nanoscale Research Letters. – 2016. – Vol.11 – N. 128. P. 1351-1357.</p> <p>4. O. V. Mykhailenko, Yu. I. Prylutsky, I. V. Komarov, A. V. Strungar, O. O.</p>

						<p>Mykhailenko, and V. L. Osetskiy A Molecular Container for Anti-Aromatic System Based on Double-Walled Carbon Nanotube: in Silico Study // Nanosistemi, Nanomateriali, Nanotehnologii 2018, V. 16, № 1, p. 23–30.</p> <p>5. O.V. Mykhailenko, S.R. Petrusenko, Ya.O. Vitushinska, Yu.I. Prylutskiy, D.O. Zavodovskiy, O.O. Mykhailenko, O.Yu. Lagerna. Design, Synthesis and Biological Properties of C60-lactate Complexes // Chemistry, Physics and Technology of Surface, 2019, vol. 10, N 3, P. 302-311.</p> <p>Підвищення кваліфікації: Толерантна освіта – запорука здорового суспільства \\ Всеукраїнський освітній онлайн-марафон // ВсеосвітаUA. – сертифікат WE 200415. – Київ. – 18.03.2021 (5 кредитів)</p> <p>2. Підвищення кваліфікації та розвиток педагогічних компетентностей викладачів // KNU Teach Week. – Київ. – 25.01.2021. (5 кредитів)</p> <p>3. Проблеми та перспективи розвитку сучасної науки у країнах Європи та Азії \\ 31 січня, 2021. – Переяслав. (1,5 кредитів). Читає лекції іноземною мовою.</p>	
437405	Гожик Андрій Петрович	Проректор з науково-педагогічної роботи, Основне місце роботи	Ректорат	Диплом кандидата наук КН 006263, виданий 30.06.1994, Атестат доцента 12ДЦ 016661, виданий 19.04.2007	38	Основи екології	<p>1. Гожик А.П., Кошляков О.Є, Калиновський С.В., Коржнев С.В. «Деякі аспекти екологічної експертизи проектів видобутку нафти та газу» // Розвідка і розробка нафтових і газових родовищ. – Івано-Франківськ, 2000. – Вип. 37, Т.1. – С. 71–72.</p> <p>2. Гожик А.П., Байсарович І.М. Екологічна оцінка проектів видобутку корисних копалин. Навчальний посібник. (рекомендований вченою радою геологічного факультету 14.04.2010). - Інтернет-ресурс</p>

							Київського університету www.geol.univ.kiev.ua/l ib/eco_ocinka.doc (доступ від 19.05.2010 р.). – 53 с. Екологічна геологія: Підручник. (Затверджений МОН України)/ Коржнев М.М., Вижва С.А., Гожик А.П. та інші. – К.: ВПЦ Київський університет, 2006. – 235 с.
88355	Гончаренко Марина Михайлівна	доцент, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом кандидата наук ДК 033152, виданий 09.03.2006	12	Філософія	<p>Стажування: Міжнародне онлайн науково-педагогічне стажування на тему «Pedagogical technique and competence of teachers in the field of historical, political, philosophical and sociological sciences» за фахом «Social Sciences» в обсязі 6 кредитів, організоване Венеціанським університетом Ка`Фоскарі (Республіка Італія). (2021 р.).</p> <p>Автор понад 30 наукових та навчально-методичних публікацій з фаху, учасник українських та міжнародних конференцій.</p> <p>Публікації:</p> <ol style="list-style-type: none"> Філософія: навчальний посібник для студентів гуманітарних факультетів [кол. Авторів; кер. Автор. Кол А.О Приятельчук].: Вадекс, 2021. 566 с. Екокриза в структурі глобальних проблем сучасності. //ИДЕИ. Философско списание. Международно многоезично научно специално издание. – Пловдив (България). Брой 2(4), Година II, 2014, Декември. – С. 48-55. Закордонне видання; Political Ideas Presented by Leaders of the "New Generation" Charismatic Movement Regarding the Formation of Postsecular Trends in Ukraine/ WISDOM, 17(1), 2021. S. 96-110. (Scopus, Web of Science) (співавтори: Серова Ю., Грабовська І., Талько Т., Кахамлюк С.); Сутність та особливості структурних елементів

						<p>соціальної міфології в сучасному суспільстві.// Політологічний вісник. Зб-к наук. праць. – К.:ВАДЕКС, 2021. – Вип. 86. – С. 59 – 71. (співавтори: Аташкаде Р., Серова Ю);</p> <p>5. Рекламна діяльність: соціальні смисли сучасного суспільства.// Політологічний вісник. Зб-к наук. праць. – К.:ВАДЕКС, 2022. – Вип.89. – С. 78-91. (співавтори: Аташкаде Р., Серова Ю).</p> <p>Конференції:</p> <p>1. Культурологічні аспекти глобалістики.// Міжнародна науково-практична конференція «Пріоритетні напрями наукових досліджень: філософський, політологічний та культурологічний аспекти» Таврійський національний університет імені В.І Вернадського, Видавничий дім «Гельветика» 8-9 жовтня 2021 р. – С.17-22. (співавтор Серова Ю.В.);</p> <p>2. Соціокультурний вимір глобалізації. // Міжнародна науково-практична конференція «Проблеми та перспективи розвитку сучасної науки в країнах Європи та Азії», Збірник наукових праць. Переяслав, 31 жовтня 2021р. – С.151-153. (співавтор Караульна Н.В.);</p> <p>3. Філософське розуміння людяності. С – 116. //Філософія людяності в освіті, науці та житті: збірник наукових матеріалів круглого столу, присвяченого пам'яті професора Анатолія Олексійовича Приятельчука (м. Київ, 25 березня 2022 року)</p>	
20118	Червінська Тетяна Григорівна	доцент, 0.85 з 01.11.22 наказ № 08-3337-04, Основне місце роботи	Факультет соціології	Диплом спеціаліста, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення:	34	Соціально-політичні студії	<p>Стажування та підвищення кваліфікації:</p> <p>1. Сертифікат курсу підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей</p>

				<p>1995, спеціальність: 6.030101 соціологія, Диплом кандидата наук ДК 005736, виданий 09.02.2000, Атестат доцента 02ДЦ 012049, виданий 20.04.2006</p>			<p>викладачів» (червень, 2021) 2. Сертифікат підвищення кваліфікації за програмою «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості освіти» (грудень, 2020) 3. Програма підготовки експертів з антидискримінаційної експертизи освітнього контенту "Антидискримінаційні лінзи: проєкція на освіту" (2017, м.Харків) Авторка понад 40 наукових та навчально- методичних публікацій з фаху, учасниця українських та міжнародних конференцій, серед яких: 1. Червінська Т.Г. Соціологія: Навчальний посібник. – К., Міленіум, 2017. – 296 с. 2. Мороз Є.О., Соболевська М.О., Червінська Т.Г. Використання активних методів викладання соціологічних дисциплін в умовах дистанційного навчання Соціологія: теорія, методи, маркетинг. - №4/2021. 129-142. 3. Червінська Т.Г., Соболевська М.О. Часовий вимір гендерної нерівності// Актуальні проблеми філософії та соціології. – № 31/2021. С. 74-78 4. Червінська Т.Г., Петленко Ю.В. Проблеми та виклики дистанційного навчання у вищій освіті України під час пандемії COVID-19. Актуальні проблеми філософії та соціології. – № 27/2020. С. 123-129. 5. Червінська Т. Г. Методичні та концептуальні аспекти використання фільмів у викладанні гендерних дисциплін. Актуальні проблеми соціології, психології та педагогіки: збірник наукових праць – К.: КНУ імені Тараса Шевченка, 2019, № 4 (43). – С.64-75.</p>
--	--	--	--	---	--	--	--

149127	Тукаленко Інна Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом кандидата наук ДК 002910, виданий 10.03.1999, Атестат доцента о2ДЦ 015806, виданий 15.12.2005	20	Соціально- політичні студії	<p>1. Тукаленко І.А. Гендерні політики: навчальний посібник. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2018. – 199 с.</p> <p>2. Тукаленко І.А. Сучасні форми протестних рухів. Навчально-методичний посібник. Київ: Дільниця оперативної поліграфії філософського факультету КНУТШ, 2022. – 60 с.</p> <p>3. Тукаленко Інна. (2020). Укорінення демократії в транзитивних державах: висновки для України. Політологічний вісник: Збірник наукових праць № 84 (2020). С. 93-105. Режим доступу: https://doi.org/10.17721/2415-881x.2020.84 (фахове видання)</p> <p>4. Тукаленко І. А. (2018). Політико-правове регулювання "жіночого питання" в тоталітарних режимах нацистської Німеччини та Радянського Союзу. Актуальна юриспруденція. Електронний ресурс.</p> <p>5. Тукаленко І. (2019). Демократичні механізми усталення гендерної рівності. Збірник статей науково-інформаційного центру «Знання» за матеріалами XLV міжнародної науково-практичної конференції: «Розвиток науки в XXI столітті», г. Харків: науково-інформаційний центр «Знання», 2019. – 68с.</p> <p>6. Тукаленко І. (2019) Вплив фемінізму на розвиток демократії: теоретичний аспект. Європейський політико-правовий дискурс, 2019, Том 6, Вип. 2. - С. 78-85(фахове видання). Режим доступу: https://eppd13.cz/wp-content/uploads/2019/2019-6-2/14.pdf</p> <p>Стажування: Всеукраїнське науково-педагогічне підвищення кваліфікації «Гендерні студії у вищій школі: сучасні виклики та досягнення» (Сертифікат № ADV-</p>
--------	----------------------------------	---------------------------------------	---------------------------	---	----	-----------------------------------	--

						050934-LSUIA від 16.10.22). Обсяг – 6 кредитів КНУ імені Тараса Шевченка 2021, KNU TEACH WEEK, Курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів (1 кредит
126480	Черноус Світлана Миколаївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут права	Диплом кандидата наук ДК 051069, виданий 27.05.2009, Атестат доцента 12ДЦ 028526, виданий 10.11.2011	24	Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності СКТС) Стажування: з 01.02.2022р. по 30.06.2022р. відповідно до наказу по установі від 27.01.2022р. № 13 проходила стажування в Інституті держави і права ім. В.М. Корецького НАН України. Опубліковано 97 навчально-методичних та наукових праць. Серед них: 1. Черноус С.М., Тищенко О.В., Мельничук Н.О., Сіроха Д.І. Вибрані розділи трудового права: у схемах і таблицях: навчальний посібник. Вид-во «Людмила», К., 2022. 260с. 2. Вавженчук С.Я., Кучма О.Л., Сіньова Л.М., Черноус С.М. Трудове право України (Особлива частина). Практикум. – Київ: 7БЦ, 2022. 300с. 3. Chernous S.M. Ensuring gender equality through socio-environmental security doctrine: labour and legal aspect. Inshyn M.I., Sirokha D.I., Chernous S.M., et al. Model of socio-environmental security doctrine: socio-legal perspective: monograph /M.I. Inshyn, D.I. Sirokha, S.M. Chernous, et al. Editorial Board: M.I. Inshyn (Chairman) and Ya.Ya. Melnyk (Deputy Chairman). Vol. 3. Kyiv: "Publishing house Ludmila", 2021. 206 p. 4. Черноус С.М. Конституційне право працівників на відпочинок: проблеми обмеження в умовах воєнного стану в Україні. Актуальні проблеми вітчизняної юриспруденції № 4. 2022. С. 71-78 DOI https://doi.org/10.32782/3922122 (Журнал включено до міжнародної наукометричної бази

						<p>Index Copernicus International (Республіка Польща)) 5. Черноус С.М. Удосконалення правового регулювання робочого часу та часу відпочинку як фактор забезпечення соціальної безпеки працівників. Social and ecological security through the prism of urbanism: collective monograph / Edited by Academician of the National Academy of Legal Sciences of Ukraine, Doctor of Law, Professor, M. I. Inshyn and Doctor of Law, Ya. Ya. Melnyk. Institute of Law of KNU n.a. T. Shevchenko, Publisher: European institute of further education, Podhajaska, 2020. 497 p. P. 261-278. 6. Tyshchenko Olena, Chernous Svitlana. Population mental health as a prerequisite of social and legal security of a society and a state. Journal of law and political sciences - 8 - Contents of Issue (23/2020) of the conference, 105-132. (Web of Science) https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:000546190900004</p>	
346584	Фокін Сергій Борисович	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2000, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 025138, виданий 16.09.2004, Атестат доцента 12ДЦ 031880, виданий 26.09.2012</p>	22	Термінознавство (іспанська мова)	<p>Автор 87 наукових праць, зокрема, за проблематикою курсу: 1. Фокін С.Б. Терміни з іхтіології: перекладознавчий та лексикографічний аспекти // Структурно-семантичні і когнітивно-дискурсивні парадигми сучасного романського мовознавства: Матеріали Третьої Всеукраїнської наукової конференції романістів. – Одеса: Вид-во КП ОМД, 2010. – С. 85–86. 2. Фокін С.Б. Дистрибутивний аналіз при укладанні двомовних перекладних словників (на прикладі українсько-іспанських відповідників поля “освіта” // Проблеми семантики,</p>

						<p>прагматичної та когнітивної лінгвістики – К.: Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2012. – Вип. 21. – С. 490–500.</p> <p>3. Фокін С.Б. Паралелізм та розбіжності суфіксів -ин(-in)/-ina, -ит(-it)/-ita в українському та іспанському термінотворенні // Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика: збірник наукових праць. – К.: Аграр Медіа Груп, 2015. – С. 316-322.</p> <p>4. Фокін С.Б. Комп'ютерні інноваційні технології в перекладацькій та перекладознавчій діяльності. – К.: КНУ імені Тараса Шевченка, 2019. –254 с.</p>	
407558	Біркадзе Ольга Володимирівна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2006, спеціальність: 030507 Переклад	16	Багатосеместрова дисципліна Практичний курс іспанської мови	<p>З 10 жовтня 2014 р. по 22 лютого 2015 р. перебувала у відрядженні в Іспанії, викладала на кафедрі грецької та слов'янської філології Гранадського університету</p> <p>З 2015 р. входить до складу екзаменаційної комісії з іспанської мови Малої академії наук України, зокрема, відповідає за розробку екзаменаційних завдань з іспанської мови для учнів 9, 10 та 11 класів.</p> <p>Публікації:</p> <p>1. Про переклади прози Г. Гарсія Маркеса українською мовою // Мовні і концептуальні картини світу: Збірник наукових праць.-К.:ВПЦ "Київський університет", 2009.- Випуск 26, частина 2.- С.383-388.</p> <p>2. Архаїзми як жанрово-стилістичний компонент твору Габріеля Гарсія Маркеса "Записник з моїми сумними курвами" та їхнє відтворення в українському перекладі // Мовні і концептуальні картини світу: Збірник наукових праць.-К.:ВПЦ "Київський</p>

						<p>університет”, 2010.- Випуск 30.-С.186-189.</p> <p>3. Відтворення стилістичних функцій епітетів в українських перекладах творів Г. Гарсія Маркеса // Мовні і концептуальні картини світу: Збірник наукових праць.-К.:ВПЦ ”Київський університет”, 2012.- Випуск 42, частина 1.- С.285-297.</p> <p>4. Відтворення латиноамериканських реалій роману Г. Гарсія Маркеса “Сто років самотності” в українському перекладі // Мовні і концептуальні картини світу: Збірник наукових праць.-К.:ВПЦ ”Київський університет”, 2013.- Випуск 2(44).-С.248-254.</p> <p>5. Відтворення засобів експресивного синтаксису іспанської мови в українському перекладі (на матеріалі творів Г. Гарсія Маркеса) // Мовні і концептуальні картини світу: Збірник наукових праць.-К.:ВПЦ ”Київський університет”, 2013.- Випуск 46, частина 3.- С.88-97.</p>	
25403	Харченко Тетяна Борисівна	доцент, Основне місце роботи	Економічний факультет	<p>Диплом магістра, Національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1999, спеціальність: 050101 Економічна теорія, Диплом кандидата наук ДК 042842, виданий 11.10.2007, Атестат доцента 12ДЦ 034312, виданий 01.03.2013</p>	22	<p>Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності</p>	<p>1. Харченко Т.Б., Сагайдак Ю.А. Підвищення інвестиційної привабливості регіонів України: стратегічні аспекти та можливості вирішення // Молодий вчений. – №6 (46). – 2017. – С.523-526. (Index Copernicus)</p> <p>2. Харченко Т.Б., Харіна О.О. Проблеми інноваційного розвитку України: стратегічні аспекти та можливості вирішення очима стейкхолдерів // Науковий погляд: економіка та управління. – 1 (59). – 2018. – С. 37-43. (Index Copernicus)</p> <p>3. Berdar M.M., Butenko N.V., Kot L.L., Sagaydack, J.A., Kharchenko T.B. Theoretical and Methodological Aspects of Enterprise Development Research // Estudios de</p>

						<p>Economia Aplicada this link is disabled, 2021, 39(6) (SCOPUS)</p> <p>4. Saydack J., Kharchenko T., Kendus D., Hrabar M., Chubuk L. Development Of Green Business In The Eu: Obstacles And State Support // Journal of Management Information and Decision Science this link is disabled, 2021, 24(7) (SCOPUS)</p> <p>5. Харченко Т.Б. Імперативи розвитку підприємництва в контексті інноваційної економіки: колективна монографія // Андрющенко К.А., Сагайдак М.П. та інші К.: ДУІТ, 2019.</p>
407791	Кітебер Гарсія Сара	Асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології		3	<p>Багатосеместрова дисципліна Практичний курс іспанської мови</p> <p>Спеціалізація з письмового та усного перекладу – Університет Країни Басків (Іспанія) 2014-2015 рр. Магістр з мов та комунікації (французька, англійська та російська), ступінь отримала в Університеті Lyon 3, (Франція) 2016-2017. Навчання на магістерській програмі «Викладання іспанської мови як іноземної» в Міжнародному університеті Менендеса Пелайо Сантандер, Іспанія 2022-2024 рр. (триває). Лекторка іспанської мови в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка за стипендіальною програмою Міністерства закордонних справ, Європейського Союзу та співробітництва Іспанії та Іспанської агенції з міжнародного співробітництва для викладання іспанської мови в університетах світу (Lectorados MAEC-AECID en Universidades Extranjeras) – з 2020 р. Науково-практична конференція «Мова, література та реальність» (Київ, 2020). Тема доповіді – «Типові помилки українських студентів в іспанській мові»</p>

						Підвищення кваліфікації, стажування: Курс методики викладання іспанської мови як іноземної (рівні А1-А2, В1-В2), Інститут Сервантеса в Москві, квітень 2013; Онлайн-дисципліни підготовки екзаменаторів DELE рівнів А1-А2, В1-В2, С1-С2 (вересень-листопад 2020); DELE рівнів А2-В1 escolar (вересень 2021), організовані Інститутом Сервантеса у Варшаві.	
431136	Гомон Наталя Володимирівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2003, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 013600, виданий 25.04.2013, Атестат доцента 12/ДЦ 043103, виданий 30.06.2015	15	Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (іспанська мова)	Автор 28 наукових та навчально-методичних праць, учасник 26 всеукраїнських та міжнародних науково-практичних конференцій. Серед основних праць за темою навчальної дисципліни: <ol style="list-style-type: none"> 1. Відтворення персоніфікації в іспансько-українському перекладі. – дисертація на здобуття наук.ступеня к.філол.н. – К.,2013, - 245 с. 2. Відтворення в українських перекладах іспанських буттєвих речень із персоніфікацією / Н. В. Гомон // Мовні і концептуальні картини світу. – 2012. – Вип. 38. – С. 159–166. 3. Стилiстично нейтральна персонiфiкацiя у складi словосполучення та її вiдтворення в перекладi / Н. В. Гомон // Нова фiлологiя. – Запорiжжя: ЗНУ, 2014. - № 65. – С. 195–200. 4. Стратегiї вiдтворення персонiфiкацiї у перекладi // Помiж мов i культур: методологiчний еклектизм i мiждисциплiнарнiсть сучасного мовознавства : колективна монографiя / [гол. ред. К.І. Мiзiн]. – Переяслав-Хмельницький ; Кременчук : Вид. ПП Щербатих О.В., 2017. – С. 210–218. 5. Вiдтворення у

						перекладі образно-смісловій структури сонета Х.Л.Борхеса "Nubes" / Н.В. Гомон, Л.О. Уварова // Подолання мовних та комунікативних бар'єрів: освіта, наука, культура: збірник наукових праць / за заг.ред. О.В. Ковтун. - К. : НАУ, 2022. - С. 73-82	
407620	Дорошенко Ольга Юрївна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2009, спеціальність: 050104 Фінанси, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2007, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 046659, виданий 20.03.2018	4	Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (іспанська мова)	Участь у проєкті Tradcol у місті Гранада, переклад творів іспанського письменника Антоніо Карвахала. У 2020 році надруковано збірку перекладів за результатами проєкту Antonio Carvajal 2020 "Antorchas del solsticio", Entorno Gráfico S. L. Atarfe. Автор 8 публікацій і учасник конференцій. Зокрема: 1. Olga Doroshenko "Dualidad del mundo en el discurso de Julio Cortázar y su transferencia en la traducción" Mundo eslavo. Revista electrónica de la Universidad de Granada. https://mundoeslavo.com/index.php/meslav/article/view/267 . – 2018. – №16. 2. Дорошенко О. Екстралінгвістична складова художнього дискурсу в оригіналі та перекладі на матеріалі оповідань Х. Кортасара та їх українських перекладів. Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики. – 2016. – № 29. – С. 90-102.
344793	Шиянова Ірина Михайлівна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ДК 013602, виданий 25.04.2013	22	Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (іспанська мова)	Автор понад 20 наукових та навчально-методичних публікацій, учасник понад 25 українських та міжнародних конференцій. Зокрема, з проблематики курсу: 1. Курс письмового перекладу. Іспанська мова : навчальний посібник / О.М. Калустова, І.М. Шиянова, К.А. Танич та ін. 2-е вид., перероб. та доп. Київ, 2012. 271 с. З грифом «Рекомендовано Міністерством освіти і науки, молоді та

						<p>спорту України як навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів»</p> <p>2. Kálustova, O.M., Shiyánova, I.M., Tánych, K.A., Kvasiuk, N.Iu., Kolomiets, M.O. Kurs pis'movogo perekladu. Ispans'ka Mova. Granada, Método Ediciones, 2000. 181 p.</p> <p>3. Пунктуація у підготовці перекладачів // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Іноземна Філологія. Вип. 1(52). – 2020. – С. 33-37.</p> <p>4. Shuyanova I. Perspectiva funcional de la oración en la didáctica de la traducción // Стиль і переклад. 2018. Вип. 5. С.213-222.</p> <p>5. Шиянова І.М. Додавання видільних часток в перекладі з іспанської на українську // Мовні і концептуальні картини світу. 2014. С. 526-533.</p> <p>Стажування: Гранадський університет (Іспанія), програма TEMPUS REC8542-94 (Гранада, 21.02-21.05 1995); Центр наукових досліджень і викладання іноземних мов НАН України (Київ, вересень-грудень 2010). Гранадський університет, кафедра слов'янської та грецької філології, запрошений викладач (Гранада, 16.02.2015-30.09.2016). «ХІ Міжнародний тиждень колективного поетичного перекладу», (Гранада, 22-25.05.2017).</p>	
346584	Фокін Сергій Борисович	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2000, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 025138, виданий 16.09.2004,	22	Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (іспанська мова)	<p>Автор 87 наукових праць, зокрема, за проблематикою курсу:</p> <p>1. Фокін С.Б. Критерії оцінки письмового перекладу неспеціалізованого тексту в контексті н-бальної системи // Мовні і концептуальні картини світу. – К.: ВПЦ "Київський університет", 2016. – Вип. 56. – Ч.2. – С. 311-320.</p> <p>2. Фокін С.Б. Двомовні перекладні словники:</p>

				Атестат доцента 12ДЦ 031880, виданий 26.09.2012			<p>причини недосконалості та перспективи оптимізації // Мовні і концептуальні картини світу. – К.: ВПЦ "Київський університет", 2017.– Вип. 59. – С.214-220.</p> <p>3. Фокін С.Б. Іспанські відповідники прислівника “довго”: перекладознавчий та лексикографічний аспекти // Мовні і концептуальні картини світу. – К.: ВПЦ “Київський університет”, 2010 – Вип. 31. – С. 172–177.</p> <p>4. Фокін С.Б. Іспансько- український послідовний переклад: вправи, тексти, техніка нотування /С.Б.Фокін. - К.: КНУ імені Тараса Шевченка, 2008. - 64 с.</p> <p>5. Фокін С.Б. Роль кількісних параметрів при вишколі усних перекладачів // Вісник Київського національного університету. Серія: Іноземна філологія. – К.: ВПЦ “Київський університет”, 2012. – Вип. 45. – С. 15-18.</p> <p>6. Васильченко О.Ю., Максименко О.В., Фокін С.Б. Специфіка проведення тестування в західних школах усного перекладу // Теоретична та прикладна лінгвістика. – К.: Український інститут лінгвістики і менеджменту, 2007. – Вип. 4. – С. 125–131.</p>
407617	Калустова Ольга Михайлівна	доцент (0,25 ставки), Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ФЛ 007400, виданий 25.06.1984, Атестат доцента ДЦ 022501, виданий 17.04.1990	42	Багатосеместро ва дисципліна Практика письмового та усного перекладу (іспанська мова)	<p>Автор 60 наукових та 23 навчально- методичних публікацій, участь у понад 30 міжнародних та українських наукових і науково-практичних конференціях.</p> <p>1. Курс письмового перекладу. Іспанська мова : навчальний посібник / О.М. Калустова, І.М. Шиянова, К.А. Танич та ін. 2-е вид., перероб. та доп. Київ, 2012. 271 с. З грифом «Рекомендовано Міністерством освіти і науки, молоді та спорту України як навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів»</p>

						<p>2. Kálustova, O.M., Shiyánova, I.M., Tánych, K.A., Kvasiuk, N.Iu., Kolomiets, M.O. Kurs pis'movogo perekladu. Ispans'ka Mova. Granada, Método Ediciones, 2000. 181 p.</p> <p>3. Kalustova O. La traducción y la puntuación // Mundo eslavoю. – Núm. 14. – 2015. – P.159-173</p> <p>4. Калустова О.М. Деякі закономірності у граматичній проблематиці перекладу// Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики. – К., 2004. – Вип. 12. – С.96-101.</p> <p>5. Калустова О.М. Інтерференція як чинник буквалізмів у перекладі // Мова і культура. – Серія „Філологія”. – К.: Вид. Дім Дмитра Бураго, 2003. – Вип. 6. – Том IV. – С.194-202.</p>
333379	Овсейчик Станіслава Володимирівна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030501 Українська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 035711, виданий 04.07.2006</p>	13	<p>Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилїстика мовного ресурсу (українська мова)</p> <p>Стажування в Куявському університеті Влоцлавека (25 березня – 5 квітня 2019 року, Республіка Польща) на тему «Філологічна освіта як складова частина система освіти України та країн ЄС» за фахом «Філологічні науки» в обсязі 5 кредитів (180 годин). Автор понад 36 наукових та навчально-методичних публікацій з фаху, зокрема:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Формування української екологічної термінології: монографія. К.: КІМ, 2017. 168 с. 2. Варіантність в українській мистецькій термінології. Актуальні проблеми української лінгвістики: теорія і практика. К., 2018. Вип. 36. С. 37 – 48. 3. Термінологічна компетенція як складова підготовки майбутнього фахівця. 2019. Wloclawek, Republic of Poland. P. 73-75. 4. Терміни в політичному дискурсі: The issues of modern philology and creative methods of teaching a

						<p>foreign language in the European education system. 2021. P. 117-119 (Riga, Latvia).</p> <p>Участь у конференціях. За останні роки взяла участь у міжнародних і всеукраїнських наукових та науково-практичних конференціях. Зокрема, «Україністика в університеті: до 100-річчя заснування українознавчих кафедр у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка», 24-25 жовтня 2018 року (м. Київ); XIX Міжнародні славістичні читання пам'яті академіка Леоніда Булаховського, 19 квітня 2019 (м. Київ); «Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи», 7-8 квітня 2021 (Київ), International scientific conference «The issues of modern philology and creative methods of teaching a foreign language in the European education system» (Venice, Italy, 2021); «Нові виміри сучасних філологічних досліджень: міждисциплінарний підхід», 10-11 листопада 2022 (Київ).</p>	
333379	Овсейчик Станіслава Володимирівна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030501 Українська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 035711, виданий 04.07.2006</p>	13	<p>Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилїстичний аналіз тексту (українська мова)</p>	<p>Стажування в Куявському університеті Влоцлавека (25 березня – 5 квітня 2019 року, Республіка Польща) на тему «Філологічна освіта як складова частина системи освіти України та країн ЄС» за фахом «Філологічні науки» в обсязі 5 кредитів (180 годин). Автор понад 36 наукових та навчально-методичних публікацій з фаху, зокрема:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Метафора в українській екологічній термінології: Мовні і концептуальні картини світу. 2005. Випуск 15. Книга 2. С. 3 - 6. 2. Українська мова.

						<p>Мова фаху, мова науки, мова спілкування. Текстово-комунікативне навчання: навчальний посібник. К., 2014. 256 с. (у співавторстві: Ткаченко Л.О., Любашенко О.В., Мельник С.Є., Андрєєва Т.М, П'ятецька О.В)</p> <p>3.Про статус міжгалузевих термінів у сучасному термінопросторі (на матеріалі української мистецької термінології): Research of different directions of development of philological sciences in Ukraine and EU. 2019.P. 117 – 120 (Romania, Baia Mare).</p> <p>4. Нормативність уживання терміна «Креативні індустрії» в українській правничій термінології: Українська мова в юриспруденції: стан, проблеми, перспективи. Частина I. К., 2019. С. 153 –156.</p> <p>5. Терміни у сучасній комунікації. Текстово-комунікативне навчання: навчальний посібник. К., 2020, 98 с.</p> <p>6. Щодо нормативності вживання лексики «гугляр» в українській мові: Українська мова в юриспруденції: стан, проблеми, перспективи. 2021. С. 41 -44.</p>	
431136	Гомон Наталія Володимирівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом магістра, Інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2003, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 013600, виданий 25.04.2013, Атестат доцента 12ДЦ 043103, виданий 30.06.2015</p>	15	Багатосеместрова дисципліна Практичний курс іспанської мови	<p>Автор 28 наукових та навчально-методичних праць, учасник 26 всеукраїнських та міжнародних науково-практичних конференцій. Серед основних праць за темою навчальної дисципліни:</p> <p>1. Відтворення персоніфікації в іспансько-українському перекладі. – дисертація на здобуття наук.ступеня к.філол.н. – К.,2013, - 245 с.</p> <p>2. Навчання аудіювання на матеріалі автентичних текстів у немовному ВНЗ / Н. В. Гомон // Формування</p>

						<p>іншомовної професійної компетентності фахівців: національний та європейський вимір : міжвуз. круглий стіл, 01 груд. 2011 р. : тези доп. – Ірпінь, 2011. – С. 31–35.</p> <p>3. Використання інтернет-ресурсів у викладанні іноземної мови за професійним спрямуванням / Н. В. Гомон // Іншомовна підготовка працівників ОВС та фахівців із права : міжвуз. наук.-практ. конф., 18 квіт. 2013 р. : тези доп. – К., 2013. – С. 49–52.</p> <p>4. Сучасні засоби формування іншомовних компетентностей в аудіюванні у немовному ВНЗ / Н. В. Гомон // Електронне забезпечення навчального процесу з іноземних мов у вищих немовних закладах освіти : міжвуз. круглий стіл, 03 груд. 2015 р. : тези доп. – Ірпінь, 2015. – С. 25–29.</p> <p>Участь у методичних семінарах, вебінарах: “Construyendo el aprendizaje de ELE” (Київ, 12.04.2019 р.); “Jornada en línea para profesores de ELE” (14.02.2023)</p>	
344745	Радчук Віталій Дмитрович	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом кандидата наук ФЛ 003686, виданий 15.10.1980, Атестат доцента ДЦ 004261, виданий 10.10.1988	47	Вступ до університетських студій	<p>Учасник кількох сотень наукових конференцій з фаху, професійний перекладач широкого профілю, зокрема художніх творів, автор понад 160 наукових праць про мову та переклад, зокрема таких:</p> <p>1. Перекладацький метод Миколи Лукаша // Мовні і концептуальні світу. – Вип. 30. Київ: Київський національний університет імені Тараса Шевченка; ВЦП “Київський університет”, 2010, с. 53–60;</p> <p>2. Функції перекладу // Дивослово. – 2017. – № 10. – С. 38–46.</p> <p>3. Переклад і логіка // Мовознавство. 2006, № 1, с. 62–70;</p> <p>4. Протей чи Янус? (Про різновиди перекладу) // Всесвіт, 2004, № 7–8, с. 168–</p>

						177. 5. Микола Зеров – перекладач «Поразки Сенахериба» Байрона // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Іноземна філологія. – Вип. 1 (53). – Київ: ВПЦ «Київський університет», 2021. – С. 57–66.
--	--	--	--	--	--	--

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
<i>ПРН 14. Використовувати іспанську та англійську мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Багатосеместрова дисципліна Практичний курс іспанської мови	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання усних і письмових домашніх завдань, робота на парах, виконання завдань з позалекційного читання, пошук і презентація інформації лінгвокраїнознавчого характеру, проміжний контроль (комплексний контроль за всіма видами мовленнєвої діяльності), іспит
		Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (іспанська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Опитування, виконання практичних завдань (в тому числі завдання з анотування та реферування); письмовий переклад текстів, усний переклад текстів, укладання двомовного глосарія, контрольна робота, іспит
		Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (іспанська мова)	Виробнича практика	Участь у настановній конференції, складання індивідуального плану проходження перекладацької практики, письмовий переклад текстів, реферування та анотування текстів, укладання глосарія, укладання корпусів паралельних текстів, підготовка звітної документації, захист практики
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи, участь у наукових конференціях, круглих столах, семінарах	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист

		Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичні заняття, самостійна робота	Відповіді на практичному занятті, твір, реферат, бліц-опитування (активна лексика, переклад речень, переказ фрагменту усної теми тощо), тестовий письмовий переклад, текстовий переклад усного тексту, текстовий усний послідовний переклад, індивідуальна творча робота (твір, презентація тощо), презентація навчального (групового) проекту, контрольна робота, підсумковий тест, іспит
<i>ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.</i>	☒	Комплексна дисципліна Стилістика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилістика мовного ресурсу (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Відповідь на практичних заняттях, аналіз текстів, оцінювання письмових робіт, наукове повідомлення, контрольна робота, підсумкова контрольна робота
		Комплексна дисципліна Стилістика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилістичний аналіз тексту (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Відповідь на практичному занятті, повний стилістичний аналіз тексту, наукові повідомлення, контрольна робота, іспит
		Стилістика іспанської мови	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій, іспит
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи, участь у наукових конференціях, круглих столах, семінарах	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист
		Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарі, модульна контрольна робота, іспит
		Багатосеместрова дисципліна Література іспаномовних країн	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях та семінарах, бліц-опитування, модульна контрольна робота (із тестом та відкритими відповідями), презентація курсового проекту, іспит
		Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (іспанська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Опитування, виконання практичних завдань (в тому числі завдання з анотування та реферування); письмовий переклад текстів, усний переклад текстів, укладання двомовного глосарія, контрольна робота, іспит
		Сучасна українська література	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях та семінарах, творчі завдання, іспит
<i>ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії</i>	☒	Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Бліц-опитування з тем лекційних занять; усна відповідь; доповнення;

та концепції перекладознавства, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.		2. Вступ до перекладознавства		складання конспекту рекомендованої літератури; виконання тестів; підготовка реферату; усна презентація реферату; іспит
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи, участь у наукових конференціях, круглих столах, семінарах	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист
		Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (іспанська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Опитування, виконання практичних завдань (в тому числі завдання з анування та реферування); письмовий переклад текстів, усний переклад текстів, укладання двомовного глосарія, контрольна робота, іспит
ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.	☒	Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до мовознавства	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії, контрольна робота з відкритими відповідями, творче завдання (есей, презентація, рецензія), контрольна робота з відкритими відповідями, доповідь-аналіз наукової літератури, іспит
		Термінознавство (іспанська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Усні відповіді під час бліц-опитувань, індивідуальний виступ з проблематики перекладу термінів-неологізмів, конспект лекцій, підготовка й захист термінологічних карток, тест
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи, участь у наукових конференціях, круглих столах, семінарах	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист
		Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 1. Порівняльна лексикологія іспанської та української мов	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях і практичних заняттях, бліц-опитування, поточні тестові завдання, модульні контрольні роботи, презентація, іспит
		Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 2. Порівняльна граматики іспанської та української мов	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Бліц-опитування з тем лекційних занять, усна відповідь, виконання практичних завдань, складання конспекту наукових статей та схем відповідей, іспит
		Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 3. Курсова робота	Самостійна робота, консультації з науковим керівником	Відгук наукового керівника, захист роботи
ПРН 18. Мати навички управління комплексними	☒	Термінознавство (іспанська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Усні відповіді під час бліц-опитувань, індивідуальний виступ з проблематики

діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі перекладу та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.				перекладу термінів-неологізмів, конспект лекцій, підготовка й захист термінологічних карток, тест
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи, участь у наукових конференціях, круглих столах, семінарах	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист
		Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (іспанська мова)	Виробнича практика	Участь у настановній конференції, складання індивідуального плану проходження перекладацької практики, письмовий переклад текстів, реферування та анотування текстів, укладання глосарія, укладання корпусів паралельних текстів, підготовка звітної документації, захист практики
ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.	<input checked="" type="checkbox"/>	Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи, участь у наукових конференціях, круглих столах, семінарах	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист
		Багатосеместрова дисципліна Література іспаномовних країн	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях та семінарах, бліц-опитування, модульна контрольна робота (із тестом та відкритими відповідями), презентація курсового проекту, іспит
		Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 3. Курсова робота	Самостійна робота, консультації з науковим керівником	Відгук наукового керівника, захист роботи
ПРН 21. Інтерпретувати, реферувати, анотувати й адекватно перекладати (з іспанської, англійської та української мов) усні й письмові тексти різних стилів і жанрів, окрім вузькоспеціальних.	<input type="checkbox"/>	Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичні заняття, самостійна робота	Відповіді на практичному занятті, твір, реферат, бліц-опитування (активна лексика, переклад речень, переказ фрагменту усної теми тощо), тестовий письмовий переклад, текстовий переклад усного тексту, текстовий усний послідовний переклад, індивідуальна творча робота (твір, презентація тощо), презентація навчального (групового) проекту, контрольна робота, підсумковий тест, іспит
		Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (іспанська мова)	Виробнича практика	Участь у настановній конференції, складання індивідуального плану проходження перекладацької практики, письмовий переклад текстів, реферування та анотування текстів, укладання глосарія, укладання корпусів

				паралельних текстів, підготовка звітної документації, захист практики
		Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (іспанська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Опитування, виконання практичних завдань (в тому числі завдання з анотування та реферування); письмовий переклад текстів, усний переклад текстів, укладання двомовного глосарія, контрольна робота, іспит
ПРН 26. Здійснювати стилістичне редагування українськомовних текстів.	<input type="checkbox"/>	Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (іспанська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Опитування, виконання практичних завдань (в тому числі завдання з анотування та реферування); письмовий переклад текстів, усний переклад текстів, укладання двомовного глосарія, контрольна робота, іспит
		Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилїстичний аналіз тексту (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Відповідь на практичному занятті, повний стилїстичний аналіз тексту, наукові повідомлення, контрольна робота, іспит
		Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (іспанська мова)	Виробнича практика	Участь у настановній конференції, складання індивідуального плану проходження перекладацької практики, письмовий переклад текстів, реферування та анотування текстів, укладання глосарія, укладання корпусів паралельних текстів, підготовка звітної документації, захист практики
ПРН 22. Використовувати знання з історії та культури України та лінгвокраїнознавства іспано- та англomовних країн для організації успішної комунікації та адекватного перекладу.	<input type="checkbox"/>	Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (іспанська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Опитування, виконання практичних завдань (в тому числі завдання з анотування та реферування); письмовий переклад текстів, усний переклад текстів, укладання двомовного глосарія, контрольна робота, іспит
		Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 1. Лінгвокраїнознавство англomовних країн	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарах, модульна контрольна робота, самостійна (письмова) робота за темами курсу, доповідь-презентація, підсумкова контрольна робота (тест)
		Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство. Частина 2. Лінгвокраїнознавство іспаномовних країн	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій, іспит
ПРН 23. Виявляти і аналізувати специфіку комунікативної ситуації перекладу та її вплив на перекладацькі рішення.	<input type="checkbox"/>	Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (іспанська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Опитування, виконання практичних завдань (в тому числі завдання з анотування та реферування); письмовий переклад текстів, усний переклад текстів, укладання двомовного глосарія, контрольна робота, іспит

		Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (іспанська мова)	Виробнича практика	Участь у настановній конференції, складання індивідуального плану проходження перекладацької практики, письмовий переклад текстів, реферування та анотування текстів, укладання глосарія, укладання корпусів паралельних текстів, підготовка звітної документації, захист практики
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи, участь у наукових конференціях, круглих столах, семінарах	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист
		Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичні заняття, самостійна робота	Відповіді на практичному занятті, твір, реферат, бліц-опитування (активна лексика, переклад речень, переказ фрагменту усної теми тощо), тестовий письмовий переклад, текстовий переклад усного тексту, текстовий усний послідовний переклад, індивідуальна творча робота (твір, презентація тощо), презентація навчального (групового) проекту, контрольна робота, підсумковий тест, іспит
ПРН 24. Здійснювати усний послідовний переклад з іспанської та англійської мов і володіти основами перекладацького скоропису.	<input type="checkbox"/>	Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (іспанська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Опитування, виконання практичних завдань (в тому числі завдання з анотування та реферування); письмовий переклад текстів, усний переклад текстів, укладання двомовного глосарія, контрольна робота, іспит
		Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичні заняття, самостійна робота	Відповіді на практичному занятті, твір, реферат, бліц-опитування (активна лексика, переклад речень, переказ фрагменту усної теми тощо), тестовий письмовий переклад, текстовий переклад усного тексту, текстовий усний послідовний переклад, індивідуальна творча робота (твір, презентація тощо), презентація навчального (групового) проекту, контрольна робота, підсумковий тест, іспит
ПРН 25. Демонструвати навички використання інноваційних технологій та різноманітних перекладацьких ресурсів, засобів автоматизації перекладу.	<input type="checkbox"/>	Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (іспанська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Опитування, виконання практичних завдань (в тому числі завдання з анотування та реферування); письмовий переклад текстів, усний переклад текстів, укладання двомовного глосарія, контрольна робота, іспит
		Термінознавство (іспанська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Усні відповіді під час бліц-опитувань, індивідуальний виступ з проблематики перекладу термінів-

				неологізмів, конспект лекцій, підготовка й захист термінологічних карток, тест
		Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (іспанська мова)	Виробнича практика	Участь у настановній конференції, складання індивідуального плану проходження перекладацької практики, письмовий переклад текстів, реферування та анотування текстів, укладання глосарія, укладання корпусів паралельних текстів, підготовка звітної документації, захист практики
<p><i>ПРН 20.</i> Окреслювати основні проблеми перекладознавчих дисциплін, пояснювати їх взаємозв'язок у цілісній системі знань.</p>	<input type="checkbox"/>	Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 1. Порівняльна лексикологія іспанської та української мов	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях і практичних заняттях, бліц-опитування, поточні тестові завдання, модульні контрольні роботи, презентація, іспит
		Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 2. Порівняльна граматики іспанської та української мов	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Бліц-опитування з тем лекційних занять, усна відповідь, виконання практичних завдань, складання конспекту наукових статей та схем відповідей, іспит
		Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 2. Вступ до перекладознавства	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Бліц-опитування з тем лекційних занять; усна відповідь; доповнення; складання конспекту рекомендованої літератури; виконання тестів; підготовка реферату; усна презентація реферату; іспит
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи, участь у наукових конференціях, круглих столах, семінарах	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист
<p><i>ПРН 12.</i> Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	Історія іспанської мови	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь і доповнення під час семінарських занять, бліц-опитування, написання реферату з теми курсу і його захист \ презентація, переклади текстів оригінальних творів іспанських письменників різних історичних періодів (XII - XVIII ст.), семестрова контрольна робота, іспит
		Латинська мова для перекладачів	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есей, дослідницька робота з латинської деривації / фахової термінології латинського походження), контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів
		Комплексна дисципліна	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Бліц-опитування з тем лекційних занять, усна

		Порівняльні студії Частина 2. Порівняльна граматика іспанської та української мов		Відповідь, виконання практичних завдань, складання конспекту наукових статей та схем відповідей, іспит
		Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до мовознавства	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії, контрольна робота з відкритими відповідями, творче завдання (есей, презентація, рецензія), контрольна робота з відкритими відповідями, довідь-аналіз наукової літератури, іспит
		Комплексна дисципліна Стилістика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилістика мовного ресурсу (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Відповідь на практичних заняттях, аналіз текстів, оцінювання письмових робіт, наукове повідомлення, контрольна робота, підсумкова контрольна робота
		Комплексна дисципліна Стилістика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилістичний аналіз тексту (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Відповідь на практичному занятті, повний стилістичний аналіз тексту, наукові повідомлення, контрольна робота, іспит
		Стилістика іспанської мови	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій, іспит
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи, участь у наукових конференціях, круглих столах, семінарах	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист
<i>ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.</i>	☒	Багатосеместрова дисципліна Література іспаномовних країн	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях та семінарах, бліц- опитування, модульна контрольна робота (із тестом та відкритими відповідями), презентація курсowego проекту, іспит
		Сучасна українська література	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях та семінарах, творчі завдання, іспит
		Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарі, модульна контрольна робота, іспит
<i>ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</i>	☒	Комплексна дисципліна Стилістика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилістика мовного ресурсу (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Відповідь на практичних заняттях, аналіз текстів, оцінювання письмових робіт, наукове повідомлення, контрольна робота, підсумкова контрольна робота
		Комплексна дисципліна Стилістика	Практичні заняття, самостійна робота	Відповідь на практичному занятті, повний стилістичний аналіз тексту,

		перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилістичний аналіз тексту (українська мова)		наукові повідомлення, контрольна робота, іспит
		Стилістика іспанської мови	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій, іспит
		Багатосеместрова дисципліна Практичний курс іспанської мови	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання усних і письмових домашніх завдань, робота на парах, виконання завдань з позалекційного читання, пошук і презентація інформації лінгвокраїнознавчого характеру, проміжний контроль (комплексний контроль за всіма видами мовленнєвої діяльності), іспит
<i>ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними (іспанською та англійською) мовами.</i>	☒	Багатосеместрова дисципліна Практичний курс іспанської мови	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання усних і письмових домашніх завдань, робота на парах, виконання завдань з позалекційного читання, пошук і презентація інформації лінгвокраїнознавчого характеру, проміжний контроль (комплексний контроль за всіма видами мовленнєвої діяльності), іспит
		Комплексна дисципліна Стилістика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилістика мовного ресурсу (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Відповідь на практичних заняттях, аналіз текстів, оцінювання письмових робіт, наукове повідомлення, контрольна робота, підсумкова контрольна робота
		Комплексна дисципліна Стилістика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилістичний аналіз тексту (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Відповідь на практичному занятті, повний стилістичний аналіз тексту, наукові повідомлення, контрольна робота, іспит
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи, участь у наукових конференціях, круглих столах, семінарах	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист
		Стилістика іспанської мови	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій, іспит
		Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичні заняття, самостійна робота	Відповіді на практичному занятті, твір, реферат, бліц-опитування (активна лексика, переклад речень, переказ фрагменту усної теми тощо), тестовий

				письмовий переклад, текстовий переклад усного тексту, текстовий усний послідовний переклад, індивідуальна творча робота (твір, презентація тощо), презентація навчального (групового) проекту, контрольна робота, підсумковий тест, іспит
<p><i>ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними (іспанською та англійською) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</i></p>	☒	Багатосеместрова дисципліна Практичний курс іспанської мови	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання усних і письмових домашніх завдань, робота на парах, виконання завдань з позалекційного читання, пошук і презентація інформації лінгвокраїнознавчого характеру, проміжний контроль (комплексний контроль за всіма видами мовленнєвої діяльності), іспит
		Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (іспанська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Опитування, виконання практичних завдань (в тому числі завдання з анотування та реферування); письмовий переклад текстів, усний переклад текстів, укладання двомовного глосарія, контрольна робота, іспит
		Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 1. Стилїстика мовного ресурсу (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Відповідь на практичних заняттях, аналіз текстів, оцінювання письмових робіт, наукове повідомлення, контрольна робота, підсумкова контрольна робота
		Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова) Частина 2. Стилїстичний аналіз тексту (українська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Відповідь на практичному занятті, повний стилїстичний аналіз тексту, наукові повідомлення, контрольна робота, іспит
		Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (іспанська мова)	Виробнича практика	Участь у настановній конференції, складання індивідуального плану проходження перекладацької практики, письмовий переклад текстів, реферування та анотування текстів, укладання глосарія, укладання корпусів паралельних текстів, підготовка звітної документації, захист практики
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи, участь у наукових конференціях, круглих столах, семінарах	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист
		Українська та зарубіжна культура	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна доповідь, доповнення, участь у дискусії, творча робота: теоретико-аналітичний або

				прикладний проєкт, презентації, підсумковий контрольний захід (письмовий тест)
		Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 1. Лінгвокраїнознавство англomовних країн	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарах, модульна контрольна робота, самостійна (письмова) робота за темами курсу, доповідь-презентація, підсумкова контрольна робота (тест)
		Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство. Частина 2. Лінгвокраїнознавство іспаномовних країн	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій, іспит
		Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичні заняття, самостійна робота	Відповіді на практичному занятті, твір, реферат, бліц-опитування (активна лексика, переклад речень, переказ фрагменту усної теми тощо), тестовий письмовий переклад, текстовий переклад усного тексту, текстовий усний послідовний переклад, індивідуальна творча робота (твір, презентація тощо), презентація навчального (групового) проєкту, контрольна робота, підсумковий тест, іспит
ПРН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.	☒	Вступ до університетських студій	Лекції, консультації, самостійна робота	Тестування/ експрес-опитування, участь в обговоренні, виконання самостійних завдань: підготовка рефератів / презентацій / есе, презентація / кейс-проєкт, модульна контрольна робота
		Науковий образ світу	Лекції, консультації, самостійна робота	Поточні тести, презентація, модульна контрольна (тест)
		Філософія	Лекції, консультації, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення та участь в дискусіях на семінарах, контрольна робота, гуманітарний практикум (написання есе), іспит
		Основи екології	Лекції, консультації, самостійне опрацювання відкритих інформаційних джерел	Контрольні роботи (питання із відкритими відповідями)
		Соціально-політичні студії	Лекції, консультації, семінарські заняття, самостійна робота	Усні відповіді, завдання для самостійної роботи (аналітична розвідка), контрольна робота, участь у дискусії, презентація
		Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності	Лекції, консультації, семінарські заняття, самостійна робота	Усне опитування (участь в обговоренні), розв'язання ситуаційних задач, самостійна робота (доповідь), модульна контрольна робота (тестування), виконання індивідуального завдання (написання есе, підготовка презентацій тощо)
		Кваліфікаційна робота	Консультації з керівником,	Відгук наукового керівника,

		бакалавра	звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи, участь у наукових конференціях, круглих столах, семінарах	відгук рецензента, публічний захист
		Українська та зарубіжна культура	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна доповідь, доповнення, участь у дискусії, творча робота: теоретико-аналітичний або прикладний проєкт, презентації, підсумковий контрольний захід (письмовий тест)
		Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 3. Курсова робота	Самостійна робота, консультації з науковим керівником	Відгук наукового керівника, захист роботи
<i>ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.</i>	☒	Науковий образ світу	Лекції, консультації, самостійна робота	Поточні тести, презентація, модульна контрольна (тест)
		Основи екології	Лекції, консультації, самостійне опрацювання відкритих інформаційних джерел	Контрольні роботи (питання із відкритими відповідями)
		Соціально-політичні студії	Лекції, консультації, семінарські заняття, самостійна робота	Усні відповіді, завдання для самостійної роботи (аналітична розвідка), контрольна робота, участь у дискусії, презентація
		Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності	Лекції, консультації, семінарські заняття, самостійна робота	Усне опитування (участь в обговоренні), розв'язання ситуаційних задач, самостійна робота (доповідь), модульна контрольна робота (тестування), виконання індивідуального завдання (написання есе, підготовка презентацій тощо)
		Філософія	Лекції, консультації, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення та участь в дискусіях на семінарах, контрольна робота, гуманітарний практикум (написання есе), іспит
<i>ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</i>	☒	Термінознавство (іспанська мова)	Практичні заняття, самостійна робота	Усні відповіді під час бліц-опитувань, індивідуальний виступ з проблематики перекладу термінів-неологізмів, конспект лекцій, підготовка й захист термінологічних карток, тест
		Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (іспанська мова)	Виробнича практика	Участь у настановній конференції, складання індивідуального плану проходження перекладацької практики, письмовий переклад текстів, реферування та анотування текстів, укладання глосарія, укладання корпусів паралельних текстів, підготовка звітної документації, захист практики
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові,	Відгук наукового керівника, відгук рецензента,

	попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи, участь у наукових конференціях, круглих столах, семінарах	публічний захист
Українська та зарубіжна культура	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна доповідь, доповнення, участь у дискусії, творча робота: теоретико-аналітичний або прикладний проєкт, презентації, підсумковий контрольний захід (письмовий тест)
Латинська мова для перекладачів	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есей, дослідницька робота з латинської деривації / фахової термінології латинського походження), контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів
Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 1. Лінгвокраїнознавство англomовних країн	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарах, модульна контрольна робота, самостійна (письмова) робота за темами курсу, доповідь-презентація, підсумкова контрольна робота (тест)
Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності	Лекції, консультації, семінарські заняття, самостійна робота	Усне опитування (участь в обговоренні), розв'язання ситуаційних задач, самостійна робота (доповідь), модульна контрольна робота (тестування), виконання індивідуального завдання (написання есе, підготовка презентацій тощо)
Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство. Частина 2. Лінгвокраїнознавство іспаномовних країн	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій, іспит
Багатосеместрова дисципліна Література іспаномовних країн	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях та семінарах, бліц-опитування, модульна контрольна робота (із тестом та відкритими відповідями), презентація курсового проєкту, іспит
Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарі, модульна контрольна робота, іспит
Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 1. Порівняльна лексикологія іспанської та української мов	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях і практичних заняттях, бліц-опитування, поточні тестові завдання, модульні контрольні роботи, презентація, іспит
Комплексна дисципліна Порівняльні студії	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Бліц-опитування з тем лекційних занять, усна відповідь, виконання

		Частина 2. Порівняльна граматика іспанської та української мов		практичних завдань, складання конспекту наукових статей та схем відповідей, іспит
		Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 3. Курсова робота	Самостійна робота, консультації з науковим керівником	Відгук наукового керівника, захист роботи
		Сучасна українська література	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях та семінарах, творчі завдання, іспит
		Історія іспанської мови	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь і доповнення під час семінарських занять, бліц-опитування, написання реферату з теми курсу і його захист \ презентація, переклади текстів оригінальних творів іспанських письменників різних історичних періодів (XII - XVIII ст.), семестрова контрольна робота, іспит
		Соціально-політичні студії	Лекції, консультації, семінарські заняття, самостійна робота	Усні відповіді, завдання для самостійної роботи (аналітична розвідка), контрольна робота, участь у дискусії, презентація
		Основи екології	Лекції, консультації, самостійне опрацювання відкритих інформаційних джерел	Контрольні роботи (питання із відкритими відповідями)
		Філософія	Лекції, консультації, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення та участь в дискусіях на семінарах, контрольна робота, гуманітарний практикум (написання есе), іспит
		Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до мовознавства	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії, контрольна робота з відкритими відповідями, творче завдання (есеї, презентація, рецензія), контрольна робота з відкритими відповідями, довідь-аналіз наукової літератури, іспит
		Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 2. Вступ до перекладознавства	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Бліц-опитування з тем лекційних занять; усна відповідь; доповнення; складання конспекту рекомендованої літератури; виконання тестів; підготовка реферату; усна презентація реферату; іспит
		Вступ до університетських студій	Лекції, консультації, самостійна робота	Тестування/ експрес - опитування, участь в обговоренні, виконання самостійних завдань: підготовка рефератів / презентацій / есе, презентація / кейс-проект, модульна контрольна робота
		Науковий образ світу	Лекції, консультації, самостійна робота	Поточні тести, презентація, модульна контрольна (тест)
ПРН 6. Використовувати	<input checked="" type="checkbox"/>	Вибрані розділи трудового права та	Лекції, консультації, семінарські заняття,	Усне опитування (участь в обговоренні), розв'язання

інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.		основи підприємницької діяльності	самостійна робота	ситуаційних задач, самостійна робота (доповідь), модульна контрольна робота (тестування), виконання індивідуального завдання (написання есе, підготовка презентацій тощо)
		Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (іспанська мова)	Виробнича практика	Участь у настановній конференції, складання індивідуального плану проходження перекладацької практики, письмовий переклад текстів, реферування та анотування текстів, укладання глосарія, укладання корпусів паралельних текстів, підготовка звітної документації, захист практики
		Українська та зарубіжна культура	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна доповідь, доповнення, участь у дискусії, творча робота: теоретико-аналітичний або прикладний проєкт, презентації, підсумковий контрольний захід (письмовий тест)
		Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 1. Порівняльна лексикологія іспанської та української мов	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях і практичних заняттях, бліц-опитування, поточні тестові завдання, модульні контрольні роботи, презентація, іспит
		Вступ до університетських студій	Лекції, консультації, самостійна робота	Тестування/ експрес-опитування, участь в обговоренні, виконання самостійних завдань: підготовка рефератів / презентацій / есе, презентація / кейс-проєкт, модульна контрольна робота
ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.	☒	Комплексна дисципліна Вступ до спеціальності Частина 1. Вступ до мовознавства	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусії, контрольна робота з відкритими відповідями, творче завдання (есеї, презентація, рецензія), контрольна робота з відкритими відповідями, доповідь-аналіз наукової літератури, іспит
		Вступ до університетських студій	Лекції, консультації, самостійна робота	Тестування/ експрес-опитування, участь в обговоренні, виконання самостійних завдань: підготовка рефератів / презентацій / есе, презентація / кейс-проєкт, модульна контрольна робота
		Кваліфікаційна робота бакалавра	Консультації з керівником, звітування керівникові, попередній захист бакалаврської роботи, публічний захист бакалаврської роботи, участь у наукових конференціях, круглих	Відгук наукового керівника, відгук рецензента, публічний захист

		Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 2. Порівняльна граматики іспанської та української мов	столах, семінарах Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Бліц-опитування з тем лекційних занять, усна відповідь, виконання практичних завдань, складання конспекту наукових статей та схем відповідей, іспит
		Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 3. Курсова робота	Самостійна робота, консультації з науковим керівником	Відгук наукового керівника, захист роботи
		Комплексна дисципліна Порівняльні студії Частина 1. Порівняльна лексикологія іспанської та української мов	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях і практичних заняттях, бліц-опитування, поточні тестові завдання, модульні контрольні роботи, презентація, іспит
<i>ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію іспанської та англійської мов і літератур і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</i>	☒	Сучасна українська література	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях та семінарах, творчі завдання, іспит
		Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичні заняття, самостійна робота	Відповіді на практичному занятті, твір, реферат, бліц-опитування (активна лексика, переклад речень, переказ фрагменту усної теми тощо), тестовий письмовий переклад, текстовий переклад усного тексту, текстовий усний послідовний переклад, індивідуальна творча робота (твір, презентація тощо), презентація навчального (групового) проекту, контрольна робота, підсумковий тест, іспит
		Багатосеместрова дисципліна Історія зарубіжної літератури	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарі, модульна контрольна робота, іспит
		Історія іспанської мови	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь і доповнення під час семінарських занять, бліц-опитування, написання реферату з теми курсу і його захист \ презентація, переклади текстів оригінальних творів іспанських письменників різних історичних періодів (XII - XVIII ст.), семестрова контрольна робота, іспит
		Багатосеместрова дисципліна Література іспаномовних країн	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях на лекціях та семінарах, бліц-опитування, модульна контрольна робота (із тестом та відкритими відповідями), презентація курсового проекту, іспит
<i>ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.</i>	☒	Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство. Частина 2. Лінгвокраїнознавство іспаномовних країн	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Усна відповідь, доповнення, участь у дискусіях, підготовка та захист презентацій, іспит
		Українська та	Лекції, семінарські заняття,	Усна доповідь, доповнення,

		зарубіжна культура	самостійна робота	участь у дискусії, творча робота: теоретико-аналітичний або прикладний проект, презентації, підсумковий контрольний захід (письмовий тест)
		Комплексна дисципліна Лінгвокраїнознавство Частина 1. Лінгвокраїнознавство англослов'янських країн	Лекції, семінарські заняття, самостійна робота	Відповіді на семінарах, модульна контрольна робота, самостійна (письмова) робота за темами курсу, доповідь-презентація, підсумкова контрольна робота (тест)
		Вступ до університетських студій	Лекції, консультації, самостійна робота	Тестування/ експрес-опитування, участь в обговоренні, виконання самостійних завдань: підготовка рефератів / презентацій / есе, презентація / кейс-проект, модульна контрольна робота
		Соціально-політичні студії	Лекції, консультації, семінарські заняття, самостійна робота	Усні відповіді, завдання для самостійної роботи (аналітична розвідка), контрольна робота, участь у дискусії, презентація
		Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності	Лекції, консультації, семінарські заняття, самостійна робота	Усне опитування (участь в обговоренні), розв'язання ситуаційних задач, самостійна робота (доповідь), модульна контрольна робота (тестування), виконання індивідуального завдання (написання есе, підготовка презентацій тощо)
		Виробнича перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (іспанська мова)	Виробнича практика	Участь у настановній конференції, складання індивідуального плану проходження перекладацької практики, письмовий переклад текстів, реферування та анотування текстів, укладання глосарія, укладання корпусів паралельних текстів, підготовка звітної документації, захист практики
ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди іспанської та англійської мов, описувати соціолінгвальну ситуацію.	☒	Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад	Практичні заняття, самостійна робота	Відповіді на практичному занятті, твір, реферат, бліц-опитування (активна лексика, переклад речень, переказ фрагменту усної теми тощо), тестовий письмовий переклад, текстовий переклад усного тексту, текстовий усний послідовний переклад, індивідуальна творча робота (твір, презентація тощо), презентація навчального (групового) проекту, контрольна робота, підсумковий тест, іспит
		Багатосеместрова дисципліна Практичний курс іспанської мови	Практичні заняття, самостійна робота	Виконання усних і письмових домашніх завдань, робота на парах, виконання завдань з позалекційного читання, пошук і презентація

			інформації лінгвокраїнознавчого характеру, проміжний контроль (комплексний контроль за всіма видами мовленнєвої діяльності), іспит
--	--	--	--